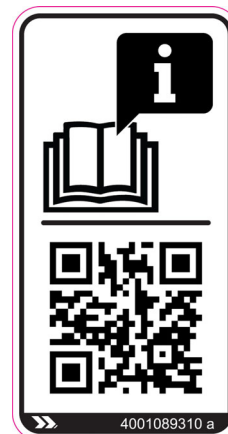


HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO - HA61RTJ O - HA61RTJ PRO - ÜHEVÄRVILINE LCD KUVAR

Oma HAULOTTE® masinate kasutusjuhendite veebis
vaatamiseks ja sealt allalaadimiseks minge aadressile :
<https://www.e.technical-information.com>
või skannige allolev QR-kood :



Kasutusjuhend

HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO - HA61RTJ O - HA61RTJ PRO - Ühevärviline LCD kuvar

4001196380

E 11.22

ET



A

EESSÖNA

1 - Kasutaja vastutus	8
1.1- Omaniku vastutus	8
1.2- Tööandja vastutus	8
1.3- Koolitaja vastutus	8
1.4- Kasutaja vastutus	9
2 - Ohutus	10
2.1- Ohutusjuhised	10
2.1.1- Vale kasutus	10
2.1.2- Kukkumisoht	10
2.1.3- Ümberkukkumis-/kaldumisoht	12
2.1.4- Elektrilöögi oht	14
2.1.5- Plahvatusoht / Tulekahju	15
2.1.6- Muljumis-/kokkupõrkeoht	15
2.1.7- Soovimatu liikumise oht	16
3 - Ohutusalane teave	17
4 - Õnnetusest teatamine	17
5 - Vastavus	18
5.1- Toote muudatused	18
5.1.1- Tootja turvakampaaniate läbiviimine	18
5.2- Toote kirjeldus	18
5.3- Omanikuvahetus	18
5.4- Vastavusdeklaratsioon	19

B

TUTVUSTUS

1 - Üldine ohutus	21
1.1- Sihipärane kasutus	21
1.2- Siltide sisu	22
1.3- Sümbolid ja värvid	23
1.4- Ohutase	23
1.5- Legendid ja sümbolite tähendused	24
2 - Mudelite kirjeldus	25
3 - Põhilised osad	26
3.1- Alumine juhtpult	26
3.1.1- Skeem - Üheväriline LCD kuvar	26
3.1.2- Tabloo (LEDS 1 - 10) - Üheväriline LCD kuvar	30
3.1.2.1- Vaikekoodid ja -alarmid	32
3.2- Ülemine pult	34
3.2.1- Skeem	34
3.2.2- Tabloo (LEDS 101 - 117)	37
3.3- DPF (Diesel Particle Filter) (kui on varustuses)	39
3.3.1- Automaatne regeneratsioon	45
3.3.2- Manuaalne regeneratsioon	45
3.3.3- Regeneratsiooni deaktiveerimine	45
3.3.4- Manuaalse regeneratsiooni peatamine	45

SISUKORD



4 - Jõudluse andmed	46
4.1 - Tehnilised andmed	46
4.2 - Mootori omadused	50
4.2.1 - Mootorid Kubota	50
4.2.2 - Mootorid Perkins	52
4.2.3 - Mootorid Kohler	52
4.3 - Tööpiirkond	53
5 - Siltide asukohad ja ülesleidmine	54

C

KASUTUSEELNE ÜLEVAATUS

1 - Soovitused	65
2 - Tööpiirkonna hindamine	65
3 - Ülevaatus ja funktsioonide testimine	66
3.1 - Igapäevane ülevaatus	66
4 - Ohutuskontroll	69
4.1 - Toimingud hädaseiskamishupudega	69
4.2 - Juhtseadiste aktiveerimine	70
4.3 - Detektor rikkis	70
4.3.1 - Märkutulede testid	70
4.3.2 - Sumistite testid	70
4.4 - Mootori automaatne väljalülitumine	71
4.5 - Ülekoormuse detektorsüsteem	71
4.6 - Õõstteljed (kui on varustuses)	71
4.7 - Kalde piiramise süsteem	72
4.8 - Sõidukiiruse piiramine	73
4.9 - Pardalasuvad elektroonikaseadmed	73

D

KASUTUSJUHISED

1 - Kasutus	75
1.1 - Sissejuhatus	75
1.2 - Üldine kirjeldus	75
1.3 - Alumise juhtpulti funktsioonid	75
1.4 - Ülemise juhtpulti funktsioonid	77
2 - Alumine juhtpult	78
2.1 - Masina käivitamine ja seiskamine - Diiselmootor	78
2.2 - Masina käivitamine ja seiskamine - Bensiini-/gaasimootor	79
2.3 - Liigutuste juhtimine	80
2.4 - Muud juhtseadised	81



SISUKORD

3 - Töölava juhtpult	82
3.1 - Masina käivitamine ja seiskamine	82
3.1.1 - Masina käivitamiseks	82
3.1.2 - Mootori seiskamiseks	82
3.1.3 - Kui masina on seisanud Stop Emission System	82
3.2 - Masina käivitamine ja seiskamine - Bensini-/gaasimootor	83
3.3 - Sõitmise ja suuna juhtimine	84
3.4 - Liigutuste juhtimine	85
3.5 - Muud juhtseadised	86
4 - Pääste- ja hädaolukorra toimingud	87
4.1 - Töövõimsuse kadumise korral	87
4.2 - Töötaja päästmine töölavalt	88
4.2.1 - Alumise juhtpuldi Overriding-süsteemi funktsioonid	88
4.3 - Puudub töövõimsus	89
5 - Transportimine	90
5.1 - Transpordi konfigureerimine	90
5.2 - Masina pealeladimine transpordiks - HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO - HA61RTJ O - HA61RTJ PRO	91
5.3 - Mahalaadimine	92
5.4 - Pukseerimine	92
5.4.1 - Jõuülekande lahutamine	93
5.4.2 - Jõuülekande taasühendamine	93
5.5 - Hoiustamine	94
5.6 - Töstmistoiming	95
6 - Soovitused külma ilma tingimustes töötamiseks	97
6.1 - Mootoriõli	97
6.2 - Hüdroõli	98

E

ÜLDINE KIRJELDUS

1 - Masinate mõõdud	100
2 - Masina põhiosade massid	102
3 - Akustika ja vibratsioonid	102
4 - Ratas ja rehv	103
4.1 - Tehnilised andmed	103
4.2 - Ülevaatus ja hooldus	103
5 - Lisavarustus	106
5.1 - Pardageneraator	106
5.1.1 - Kirjeldus	106
5.1.2 - Andmed	106
5.1.3 - Ohutusmeetmed	106
5.1.4 - Kasutuseelne ülevaatus	106
5.1.5 - Kasutus	107
5.2 - Klaasimiskomplekt	108
5.2.1 - Kirjeldus	108
5.2.2 - Andmed	108
5.2.3 - Ohutusmeetmed	108
5.2.4 - Kasutuseelne ülevaatus	108
5.2.5 - Kasutus	109
5.2.6 - Monteerimine / Demonteerimine	110
5.2.7 - Erisildid	111

5.3-	Torutööde komplekt	112
5.3.1 -	Kirjeldus	112
5.3.2 -	Andmed	112
5.3.3 -	Ohutusmeetmed	112
5.3.4 -	Kasutuseelne ülevaatus	112
5.3.5 -	Kasutus	113
5.3.6 -	Monteerimine - Demonteerimine	114
5.3.7 -	Erisiltide võimalus	115
5.4-	Activ' Shield Bar - Muljumise vältimise teisene süsteem (Kui funktsioon on olemas)	116
5.4.1 -	Kirjeldus	116
5.4.2 -	Andmed	116
5.4.3 -	Ohutusmeetmed	117
5.4.4 -	Kasutuseelne ülevaatus	118
5.4.5 -	Kasutus	118
5.4.6 -	Erisildid	119
5.5-	Swing gate	120
5.5.1 -	Kirjeldus	120
5.5.2 -	Andmed	120
5.5.3 -	Ohutusmeetmed	120
5.5.4 -	Kasutamiseelsed juhised	120

F

HOOLDUS

1 - Üldine	121
2 - Hooldusgraafik	122
3 - Ülevaatuskava	122
3.1 - Üldkava	122
3.2 - Igapäevane ülevaatus	123
3.3 - Perioodiline ülevaatus	123
3.4 - Põhjalik ülevaatus	123
3.5 - Üldine ülevaatus	124
4 - Remont ja seadistamine	125

G

MUU TEAVE

1 - Garantiitingimused	127
2 - Filiaalide kontaktandmed	127
2.1 - California hoiatus	128

H

HOOLDUSRAAMAT

1 - Hooldusraamat	131
-------------------------	-----

A- Eessõna

Olete äsja ostnud HAULOTTE®-i seadme, mistõttu täname teid usalduse eest.

Tõstuk on seadis inimeste tõstmiseks ning on projekteeritud ja valmistatud selleks, et võimaldada kasutajatele koos vajalike materjalide ja töövahenditega juurdepääsu kõrgel asuvatele tööpiirkondadele. Kõik muud kasutusviisid ja tõstetava töölava ehituse muutused peavad olema kooskõlastatud HAULOTTE®-iga.

Käesolev kasutusjuhend kuulub lahutamatu osana masina juurde ja peab pidevalt asuma masina dokumendihoidjas. Et saaksite masinaga täielikult rahul olla, peate rangelt järgima käesolevas juhendis sisalduvaid kasutusjuhiseid. Masina õige ja täiesti ohutu kasutuse tagamiseks tohivad tõstelava kasutada ja hooldada ainult koolitatud ja volitatud töötajad.

Soovime pöörata teie tähelepanu eeskätt 2 olulisele punktile :

- Järgige ohutusnõudeid.
- Kasutage masinat käesoleva kasutusjuhendiga ettenähtud käituspiirides.

Seadmete nimetuste puhul rõhutame, et need on kaubanduslikud ja neid ei tohi ajada segamini tehniliste omadustega.. Üksnes tehniliste kirjelduste tabelid annavad alust omistada seadmetele nende eeldatav kasutus..

Kasutusjuhend on mõeldud HAULOTTE®-i nende mudelite kasutajatele, mis on kirjas juhendi kaanel.



Keel ja originaalversioon :

Originaalversioonideks on inglisi- ja prantsuskeelne kasutusjuhend. Muukeelsed kasutusjuhendid on originaalversiooni tõlked.

Kasutusjuhend ei asenda masina igale kasutajale vajalikku ja kohustuslikku väljaõpet. Käesolev juhend sisaldab HAULOTTE®-i antud kasutusjuhiseid masina tõhusaks ja ohutuks kasutamiseks.

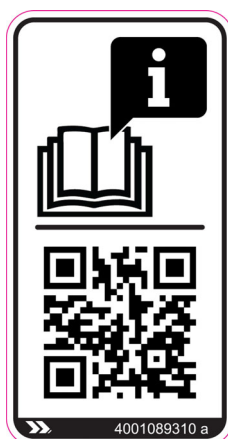
Käesolev juhend peab olema kättesaadav igal kasutajale ja see peab olema heas seisukorras. Lisaeksemplare saab tellida HAULOTTE Services®-ilt.

Jätake ohutult tööd koos HAULOTTE®-iga !

Oma HAULOTTE® masinate kasutusjuhendite veebis vaatamiseks ja sealt allalaadimiseks minge aadressile :

<https://www.e-technical-information.com>

või skannige allolev QR-kood :



A- Eessõna

1 - Kasutaja vastutus

1.1 - OMANIKU VASTUTUS

Omanik (või rendileandja) on kohustatud :

- Informeerima kasutajat kasutusjuhendis sisalduvatest juhistest/soovitustest.
- Järgige masina kasutamist puudutavaid kohalikke eeskirju.
- Vahetage välja mis tahes puuduvad või halvas seisus juhendid või etiketid. Lisaeksemplare saab tellida HAULOTTE Services®-ilt.
- Koostama vastavalt tootja soovitudele ennetava hoolduskava, võttes arvesse töökeskkonna ja -tingimuste raskust.
- Teostama perioodilisi ülevaatusi vastavalt HAULOTTE®-i soovitudele ning kohalikele nõuetele.

Enne tõstetava töölava uuesti tööle panemist peavad kõik teadaolevad talitlushäired ja probleemid olema kõrvaldatud.

1.2 - TÖÖANDJA VASTUTUS

Tööandjal (või asutuse juhatajal) on järgmised kohustused :

- Tagada ja kontrollida kasutajate väljaõpet.
- Volitada masina kasutamiseks koolitatud kasutaja(d).
- Teavitama kasutajat ja tutvustama talle kohalikke nõudeid.
- Keelama masina kasutamise kõigil järgmistel isikutel :
 - kes on uimastite, alkoholi jne mõju all
 - Hoogude, krampide, pearingluse jms alusel...

1.3 - KOOLITAJA VASTUTUS

- Koolitaja peab olema koolitamiseks vajaliku ettevalmistusega.
- Koolitus peab hõlmama käesoleva juhendi kõiki juhiseid.
- Koolitus peab toimuma takistustevabas kohas, kuni koolitatav on võimeline masinat ohutult juhtima ja kasutama.

A- Eessõna

1.4 - KASUTAJA VASTUTUS

Kasutaja on kohustatud :

- Käesoleva juhendi ja masinale kinnitatud sildid läbi lugema ja endale selgeks tegema.
- Enne masina kasutamist selle üle vaatama, järgides HAULOTTE® soovitusi.
- Teavitama omanikku (või rendileandjat) puuduvast või halvas seisukorras kasutusjuhendist ja siltidest.
- Teavitama omanikku (või rendileandjat) masina mis tahes rikkest.

Kasutaja peab veenduma, et omanik on teinud nõutavad kontrollitoimingud ja et tal on võimalik masinat kasutada vastavalt tootja ettenähtud kasutustingimustele.



Mis tahes kasutaja (juht, reisija, hooldaja, transportija, ...) peab olema tutvunud avariikäskude ja masina toimimisega hädaolukorras.

Talitlushäire ning masinal või selle tööpiirkonnas ilmnevate turvariskide korral peab kasutaja masina kasutamise katkestama ning teavitama sellest viivitamatult oma ülemust.

A- Eessõna

2 - Ohutus

2.1 - OHUTUSJUHISED

2.1.1 - Vale kasutus

- Mitte kasutada masinat väljaspool käesoleva juhendiga paika pandud tingimusi.
- Ärge kasutage masinat kraana, kaubatõstuki või liftina.
- Ärge kasutage töölava tõsteseadisena (kraanana), kui platvormist väljapoole on paigutatud koorem.
- Ärge kinnitage poomi ega töölava ühegi kõrval asuva, ei fikseeritud ega liikuva struktuuri külge.
- Ärge kasutage masinat, kui te olete üksi. Kasutajat peab jälgima, kohal peab olema saatja, kes jääb maapinnale ja on valmis hädaolukorraks.
- Ärge kasutage rikkis või halvasti hooldatud masinat. Eemaldage kasutusest rikkis / vigastatud masin.
- Ärge astuge kaante peale.
- Ärge asendage masina stabiilsuse jaoks tähtsaid masinaosi selliste osadega, millel on algupärasest osast erinev kaal või tehnilised andmed.
- Ärge asendage tehases paigaldatud rattaid muude omadustega ratastega
- Ärge muutke ega deaktiveerige masina funktsioone, mis võiksid kahjustada selle ohutust või stabiilsust.
- Ärge tõkestage ohutusseadiseid.
- Ärge kasutage masinat, kui etikett on puudu või kulunud.
- Ärge rikkuge, muutke ega peitke masina etikette ega märgistusi.



2.1.2 - Kukkumisoht

NB: KAITSEPIIRE ON PEAMINE KAITSESÜSTEEM LIIKUVA TÕSTEPLATVORMI KUKKUMISE VASTU (PEMP).

Enne töö alustamist :

- Veenduge, et turvapiirded on õigesti paigaldatud ja lukustatud.
- Veenduge, et uks või liugvärav oleks lukustatud.
- Kui kasutate masinat, millel on värav, kontrollige, kas see sulgub iseenesest ning lukustub ja avaneb.
- Eemaldage trepiastmetelt, põrandalt, käsipuult ja kaitsepiiretelt õli ja mustus.
- Puhastage tõsteplatvormi põrand (seal ei või olla prügi).



A- Eessõna

Töölavale pealeminemiseks või sellelt mahatulemiseks :

- Masin peab olema täielikult transpordiasendis (Juurdepääsu konfigureerimine).
- Kasutage ettenähtud juurdepääsukohta masina ees.
- Toetuge 3 punktile (käed ja üks jalg) - trepiaste ja kaitsepiirded.
- Hoidke sõrmed juurdepääsuukse lähedal olevatest liikuvatest osadest eemal.



Töölaval :

- Kui tööandja, vastutav organ või kohalikud eeskirjad nõuavad kukkumisvastaseid isikukaitsevahendeid (EPP), soovitame kasutada täielikke turvarakmeid koos turvarihmaga.
- Kukkumisvastased isikukaitsevahendid tuleb kinnitada ainult platvormi kukkumisvastastesse kinnituspunktidest, mis on heaks kiidetud selleks otstarbeks.
- Vaadake platvormil asuvaid silte.
- Turvarihmu ei tohi kunagi kinnitada objekti või struktuuri külge väljaspool tööplatvormi (töölava).
- Töötamise ajal peab töölaval viibija hoidma kõvasti kinni kaitsepiiretest, käsipuust.
- Hoia oma jalad kogu aeg kindlalt töölava põrandal.
- Ära istu, seisa ega roni töölava kaitsepiiretel.
- Ärge toetuge uksele või liugväravale.
- Ärge kummarduge üle kaitsepiirete ega ronige nende peale. Töötada võib üksnes platvormi turvapiiretega ümbritsetud alas.
- Ärge lahkuge töölavalt, kui masin ei ole täielikult transpordiasendis.
- Ärge kunagi kasutage kaitsepiirdeid töölavale või sellelt alla ronimiseks.



A- Eessõna

2.1.3 - Ümberkukkumis-/kaldumisoht

Enne masina paikaseadmist ja töölepanemist :

- Veenduge, et töötamise aluspind kannatab masina kaalu. Kontrollige toetuspinna kandevõimet.
- Platvormidel, jalgteedel jne ole sõidusuuna vahetamisel tähelepanelik. Kontrolli sõidusuunda punaste või roheliste noolte abil, mis on nii kerel kui ka töölavale asuval juhtpuldil.
- Ärge ületage masina maksimaalset nimikoormust, mis hõlmab ka nii töömaterjali kui lubatava inimeste arvu kaalu. Ärge ületage lubatavat inimeste arvu masinal.
- Ärge suurendage töökõrgust lisavahendite abil (redel).
- Ärge pange ei redelit ega tellinguid töölavale ega toetage neid vastu ühtegi masinaosa.
- Paigutage koorem ühtlaselt tööplatvormi (töölava) keskele.
- Ärge kasutage masinat, kui tuule kiirus on ülempiirist suurem. Lubatud tuule kiiruse näitamiseks kuvatakse see tööplatvormil (töölaval).
- Ärge kunagi suurendage töölava pindala, mis on avatud tuulele. Samuti ärge lisage sinna plaate, lippe.... Suuniste täitmata jätmisel tekib stabiilsuse kadumise oht, mis võib tuua kaasa masina kukkumise.
- Ärge tõstke platvormi ega liigutage masinat, kui platvorm on tõstetud kaldega, mis on suurem kui on masina lubatud ülempiir.
- Ärge sõitke masinaga lubatust suurematel kallakutel.
- Ärge asendage masina stabiilsuse jaoks tähtsaid masinaosi selliste osadega, millel on algupärasest osast erinev kaal või tehnilised andmed.
- Ärge kasutage masinat, kui materjal või esemed ripuvad kaitsepiirde või poomi küljes.
- Ärge kunagi lükake ega tõmmake esemeid töölavast väljapoole. Ärge ületage maksimaalset lubatud külgjõudu, mis on ära toodud jõudluse andmetes.
- Ärge kasutage masinat ühegi muu struktuuri toetamiseks.
- Ärge kasutage masinat pukseerimiseks ega tõmbamiseks.



A- Eessõna

Masina kasutamine kallakul



Ärge juhtige masinat kaldel, mis on suurem kui masina jaoks lubatud piki- ja põikikalle  Jagu B 4.1 - Tehniline kirjeldus.

TUUL: isikute tõsteplatvormi võib kasutada kuni maksimaalse tuulekiiruseni, mis on näidatud käesolevas juhendis. Tuule kohaliku kiiruse tuvastamiseks kasutage järgnevat Beauforti skaalat, tuule kiiruse hoiatusseadet või anemomeetrit.

NB: BEAUFORT'I SKAALAT TUULEKIIRUSE MÕÕTMISEKS TUNNUSTATAKSE KOGU MAAILMAS NING SEDA KASUTATAKSE ILMASTIKUTINGIMUSTE MÄÄRATLEMISEKS. IGA PALLI PUHUL MÕÕDETAKSE TUULEKIIRUST 10 M (32 FT 9 IN) KÕRGUSEL TASASEST, LAGEDAST MAAPINNAST..

Beaufort i skaala

Tugevus	Meteoroloogiline kirjeldus	Nähud	m/s	km/h	mph
0	Tuulevaikus	Suits tõuseb otse üles.	0 - 0,2	0 - 1	0 - 0,62
1	Vaikne tuul	Suits kaldub veidi kõrvale.	0,3 - 1,5	1 - 5	0,62 - 3,11
2	Kerge tuul	On tunda kerget tõmbust. Puulehed sahisevad. Tuulelipud pöörlevad.	1,6 - 3,3	6 - 11	3,72 - 6,84
3	Nõrk tuul	Puulehed ja väikesed oksad liiguvad pidevalt. Lipud liiguvad veidi.	3,4 - 5,4	12 - 19	7,46 - 11,8
4	Mõõdukas tuul	Tolm ja lahtised paberid lendavad. Väikesed oksad painduvad.	5,5 - 7,9	20 - 28	12,43 - 17,4
5	Üsna tugev tuul	Peened puud õõtsuvad. Siseveekogudel moodustuvad laineharjad.	8,0 - 10,7	29 - 38	18,02 - 23,6
6	Tugev tuul	Jämedad puuoksad õõtsuvad. Elektriliinid ja korstnad "vilistavad". Vihmavarju on raske kasutada.	10,8 - 13,8	39 - 49	24,23 - 30,45
7	Vali tuul	Kõik puud õõtsuvad. Vastutuult kõndimine muutub raskeks.	13,9 - 17,1	50 - 61	31 - 37,9
8	Rajutuul	Mõned oksad murduvad. Üldjuhul on vastutuult kõndimine võimatu.	17,2 - 20,7	62 - 74	38,53 - 45,98
9	Torm	Hooned saavad veidi kahjustada. Katuse- ja korstnakivid lendavad minema.	20,8 - 24,4	75 - 88	46,60 - 54,68

A- Eessõna

2.1.4 - Elektrilöögi oht



Surma või tõsiste vigastuste oht.

See masin ei ole isoleeritud ega paku mingit kaitset elektriliini läheduses ega sellega kontakti sattudes.

Paigutage kõik tõstelava osad, reisijad, tarvikud ja tööriistad elektriliinidest mõistlikul kaugusel, et tagada et mitte keegi tõstelaval ei puutuks kogemata kokku elektriliiniga.

Rakendage ohutu kauguse väljaselgitamisel kohalikke suuniseid. Vaikimisi tuleb hoida vähemalt järgmise tabeli kaugusi :

Vähim ohutusvahemaa

Elektripinge	Vähim ohutusvahemaa	
	Mètre	Feet
0 - 300 V	Välldi kokkupuudet	
300 V - 50 kV	3	10
50 - 200 kV	5	15
200 - 350 kV	6	20
350 - 500 kV	8	25
500 - 750 kV	11	35
750 - 1000 kV	14	45

- Pinge all oleva liini läheduses võtke arvesse masina liikumist ja elektriliinide kõikumist.
- Tormi, lume ja muude ilmastikuolude esinedes võib väheneda kasutaja ohutus.
- Ärge ühendage masinaga keevitusaparaadi massijuhet.
- Ärge keevitage masinal, ilma eelnevalt akusid lahti ühendamata.
- Ühendage alati kõigepealt lahti massijuhe.
- Akude laadimise ajal ei tohi masinat kasutada.
- Kui kasutate vahelduvvoolutoidet, veenduge et sellel oleks voolukatkesti ja/või rikkevoolu kaitselüliti.

Minge alati eemale masinast, kui see on pinge all olevate kaablite läheduses. Kuni elektriliinid on pinge all, ei tohi maapinnal ega töölaual olevad isikud masinat puudutada ega tööle panna.



A- Eessõna

2.1.5 - Plahvatusoht / Tulekahju

- Kui töotate akude või muude energiaallikatega, kandke alati kaitseriideid ja -prille.

NB:HAPE NEUTRALISEERITAKSE NAATRIUMVESINIKKARBONAADI JA VEEGA.

- Ärge käivitage mootorit, kui tunnete vedelgaasi (LPG), bensiini, diislikütuse või muude plahvatusohtlike ainete lõhna.



Ärge töötage masinaga ega kasutage seda plahvatus- või tuleohtlikus keskkonnas.

- Ärge puudutage kuumenevaid masinaosi.
- Ära kasuta tööriista kokkupuute saavutamiseks aku klemmide vahel.
- Ära käsitse akut sädemete, lahtise leegi ega hõõguva tubaka läheduses (gaasi eraldumine).
- Ära täida kütusepaaki ajal, mil mootor töötab, ega lahtise leegi läheduses.



2.1.6 - Muljumis-/kokkupõrkeoht



Enne masina iga kasutust piirake masina töö ja liikumise piirkond sobiva märgistusega, et luua töökeskkond.

Töölaval :

- Veenduge, et töölava tõstmise ja/või langetamise ning sõitmise ajal on ruum tööpiirkonna kohal vaba ning et töölava kõrval ega all ei ole takistusi.



- Hoidke masina töötamise ajal kõik kehaosad töölava (või platvormi) piirides. Hoidke kaitsepiirded kõikide kõrvalolevate konstruktsioonide vastaspoolel. Olge ettevaatlik, et kaitsepiirdest kinni hoides käed kuskile vahele ei jääks..

- Selleks, et asetada masin ehitise/struktuuri kõrvale, on soovitatav kasutada poomi ja/või varre liikumist, selle asemel et sõita masinaga struktuurile võimalikult lähedale.

A- Eessõna

- Hoiatage töötajaid, et tõstetud poomi / töölava all ei tohi töötada, seista ega kõndida.
- Veenduge, et poom on pöördeplatvormi pöörlemise ajal õiges asendis.
- Hoia masina kere alati vähemalt 1 m (3 ft 3 in) m kaugusel aukudest, järskudest kallakutest, takistustest, prahist või auke ja muid ohte varjata võivast pinnakattest.
- Sõitmise ja pööramistoimingute ajal peavad maapinnal olevad töötajad jääma masinast vähemalt 5 m (16 ft 5 in) kaugusele.
- Olge teadlik sõitmise suunast.
 - Kui pöördalus on 180° võrra pööratud, on platvorm suunaga masina tagaosa poole.
 - Veenduge juhtimissuunas šassiil või armatuurilaulal olevate punaste või valgete noolte abil.
 - Pöörake tähelepanu ka sellele, et vahetades sõidusuunda (edasi <> tagasi) peavad kangid või lülitid enne sõidusuuna vahetamist ja liikumise teostamist olema vahepeal olnud neutraalses asendis.
- Sõitmiseks seadke töölava (või platvorm) sellisesse asendisse, et nähtavus oleks võimalikult hea, ja vältige pimedate nurkade tekkimist.
- Töötamise ajal peab töölaval viibija hoidma kõvasti kinni kaitsepiiretest, käsipuust.
- Isikukaitsevahendid (EPI) :
 - Tõstelava reisijad peavad kaitsma isikukaitsevahendeid ja järgima kohalikke kehtivaid eeskirju.
 - Operaatorid peavad järgima tööpaiga ja tööandja ohutuseeskirju ning isikukaitsevahendite kasutamist puudutavaid kehtivaid riiklikke eeskirju.
 - Kukkumisvastased isikukaitsevahendid peavad vastama kehtivatele eeskirjadele, olema kontrollitud ja neid tuleb kasutada vastavalt tootja juhisteile.
- Väldi kokkupõrget liikumatute või liikuvate takistustega (muude masinatega).
- Teiste masinate (kraana, töölava jne) kasutamine tööpiirkonnas suurendab kokkupõrke- ja muljumisohtu. Piirake liikuvate masinate kasutamist tõstetava töölava tööpiirkonnas.
- Arvestage masina peatumisteeakonna pikkuse, vähenenud nähtavuse ja pimedate nurkadega.
- Valige sobiv sõidukiirus ja piirake seda vastavalt aluspinna tüübile, kallakule ja inimeste viibimisele tööala läheduses.

2.1.7 - Soovimatu liikumise oht

Ärge kasutage vigastatud masinat või masinat, mille töös esineb häireid.

Järgige alati järgmisi reegleid :

- Kõrgepingeliinide läheduses hoidke nendest ohutusse kaugusesse.
- Generaatorite, radarite (elektromagnetiline väli...) läheduses hoidke nendest ohutusse kaugusesse.
- Ärge kunagi laske akudel ega elektrilistel osadel kokku puutuda veega (survepesur, vihm).

A- Eessõna

3 - Ohutusalane teave

Masinate ehitustingimuste, tootekirjelduste, standarditele vastavuse ja üldise turvalisuse teemalised küsimused saab esitada HAULOTTE®-i PRODUCT SAFETY osakonda.

Kogu teave ja kõik päringud peavad sisaldama kogu vajalikku informatsiooni: kontaktisiku nimi, telefoninumber, aadress, e-posti aadress ning masina mudel ja seerianumber.

HAULOTTE®-i teenindus vaatab läbi kõik päringud / info ja annab saatjale kirjaliku vastuse.

4 - Õnnetusest teatamine

Kui mõni HAULOTTE®-i toode on seotud vahejuhtumiga või sattunud õnnetusse, millega kaasnesid inimvigastused, surm või ulatuslik materiaalne kahju, teavitage sellest HAULOTTE®-i otsekohe.

Tooteohutuse osakond HAULOTTE Group - EUROOPA Aadress : Rue Emile Zola - 42420 Lorette - France Telefon : +33 (0)4 77 29 24 24 E-post : productsafety.europe@haulotte.com	Tooteohutuse osakond HAULOTTE Group - Austraalia, India ja Aasia Aadress : No.26 Changi North Way - Singapore 498812 - Singapore Telefon : +65 6546 0123 E-post : productysafety.apac@haulotte.com	Tooteohutuse osakond HAULOTTE Group - Põhja- ja Lõuna-Ameerika Aadress : 3409 Chandler Creek Rd. - Virginia Beach, VA 23453 - United States Telefon : +1 757 689 2146 E-post : productsafety.americas@haulotte.com
--	---	---

Logige sisse meie veebilehe kaudu : www.haulotte.com



A- Eessõna

5 - Vastavus

5.1 - TOOTE MUUDATUSED

Keelatud on muuta toote HAULOTTE® ehitust. Haulotte'i masinate muutmise rikub nende tehnilisi omadusi ning on vastuolus kohalike eeskirjade ja tööstusstandarditega.

Mis tahes muutmistaotlus tuleb esitada kirjalikult (vormistatult) ja see peab olema ehitaja heakskiidetud.

Võtke kõhklemata HAULOTTE Services®-iga ühendust, kui teil on küsimusi saadetud vormi või garantii kohta.

5.1.1 - Tootja turvakampaaniate läbiviimine

Tootja turvakampaaniate läbiviimine. Tootja ettevalmistatud turvakampaaniate läbiviimine on kohustuslik.

Logige sisse meie veebilehe kaudu : www.haulotte.com



Ärge kunagi müüge (ega andke ära) masinat, ilma kõiki ohutusmeetmeid kohaldamata.

5.2 - TOOTE KIRJELDUS

HAULOTTE® ei vastuta käesolevas juhendis sisalduvate tehniliste andmete eest. Kuna HAULOTTE® arendab pidevalt oma tooteid edasi, jätab firma endale õiguse etteteatamiseta muuta nende tehnilisi andmeid.

5.3 - OMANIKUVAHETUS

HAULOTTE Services® tuleb kindlasti teatada masina omanikuvahetusest. Nii saab HAULOTTE® osutada paremat teenust ja vajalikku abi toote hooldamisel. Kui olete masina ära müünud või edasi andnud, on teie vastutusel HAULOTTE Services®-i sellest informeerida. Selle vormiga ei ole vajalik teatada masina rentijate andmeid.

Logige sisse meie veebilehe kaudu : www.haulotte.com



A- Eessõna

5.4 - VASTAVUSDEKLARATSIOON



Vastavusdeklaratsioonid CE puudutab ainult masinaid, mis on heaks kiidetud ja kasutusel Euroopa Ühenduses (EÜ).

Vastavusdeklaratsioon - Termoplastvormid



DECLARATION CE DE CONFORMITE
(EC DECLARATION OF CONFORMITY)



Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique <i>(Manufacturer and the person authorised to compile the technical file.)</i> HAULOTTE GROUP Adresse du site de production <i>(Address of the Division)</i> en conformité avec le modèle type <i>(In compliance with the Model Type)</i> Nom commercial <i>(Commercial name)</i> Numéro de série <i>(Serial number)</i> Organisme notifié <i>(Notified body)</i> Numéro de certificat <i>(Certificate number)</i> Charge maximale d'utilisation <i>(Rated capacity)</i>	Compliance & Regulation Director HAULOTTE GROUP S.A. RUE EMILE ZOLA 42420 LORETTE FRANCE Nacelle élévatrice de personnel <i>(Mobile Elevating Work Platform)</i> Modèle type de la machine concernée <i>(Type model of the concerned machine)</i> Nom commercial de la machine concernée <i>(Commercial name of the concerned machine)</i> Numéro de série de la machine concernée <i>(Serial number of the machine concerned)</i> Nom et adresse de l'organisme notifié <i>(Name and address of the notified body)</i> Numéro de certificat du type de machine <i>(Certificate number of the type of machine)</i> Charge maximale d'utilisation de la machine concernée <i>(Rated capacity of the concerned machine)</i>
---	---

Nous déclarons que cette machine est conforme aux dispositions des Directives suivantes
(We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Directives listed below)

Directive CE Machine <i>(EC Machinery Directive)</i>	2006/42/CE
Se conforme aux principales exigences de la norme harmonisée <i>(This machine also fulfils the principles of the harmonised standard)</i>	EN280:2013 + A1:2015
Directive CE concernant la compatibilité électromagnétique <i>(EC Directive on electromagnetic compatibility)</i>	2014/30/EU
Directive CE RED concernant les équipements radio-électriques (si la machine est équipée) <i>(RED EC Directive on radio-electrical equipment if machine is equipped)</i>	
Directive CE d'émission de bruit <i>(EC Outdoor Noise Directive)</i>	2000/14/EC
Méthode de mesure <i>(Measurement method)</i>	Annex III-B
Niveau de puissance acoustique garanti <i>(LWA, Guaranteed sound level)</i>	101 dB
Niveau de puissance acoustique mesuré max <i>(LWA, Measured sound level)</i>	99 dB

Cette déclaration porte exclusivement sur la machine dans l'état où elle a été placée sur le marché
(This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market)

Aucune modification de la machine décrite ci-dessus a pour effet d'invalider cette déclaration
(Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration)

Nom et signature du Directeur du site de production <i>(Name and signature of the Division Director)</i>	Lieu <i>(Place)</i>
	Date <i>(Date)</i>



A- Eessõna



Vastavusdeklaratsioon UK puudutab ainult masinaid, mis on heaks kiidetud ja kasutusel Ühendkuningriigis (UK).

Vastavusdeklaratsioon - Termoplastvormid



UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer and the person authorised to compile the technical file:

HAULOTTE GROUP

France



Nathalie Reynolds
General Manager UK and Ireland
Haulotte UK Ltd

Unit 1 Gravelly Way, Four Ashes
Wolverhampton, West Midlands WV10 7GW
ENGLAND

Mobile Elevating Work Platform

In compliance with the Model Type

Commercial name

Serial number

Approved body

Certificate number

Rated Capacity

Model Type of the concerned machine

Commercial name of the concerned machine

Serial number of the machine

Rated capacity of the concerned machine

We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Regulations listed below

Supply of Machinery (safety)	2008
This machine also fulfils the principles of the designed standards	BS EN280 : 2013 + A1 : 2015
Electromagnetic compatibility	2016
Radio equipment (if machinery equipped)	2017
Noise emission in the environment for use outdoors	2001
Measurement method	
LWA, Guaranteed sound level	
LWA, Maximum sound level	

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market

Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration

Name and signature division director

Date and place

haulotte.com

B- Tutvustus

1 - Üldine ohutus

1.1 - SIHIPÄRANE KASUTUS

Ära kunagi kasuta masinat järgmistes olukordades :

- Pehmel, ebakindlal või prügisel pinnal.
- Kui tuule kiirus ületab lubatud ülempiiri :
 - Kontrollige lubatud tuulekiirust tehniliste omaduste tabelis.
 - Kasutage Beaufort'i skaalat.
- Elektriliinide läheduses. Säilitage minimaalset ohutut kaugust.
- Kui masin on hoiustatud temperatuuril, mis on väljaspool vahemikku - 20°C / + 50°C (- 4°F / + 122°F).
- Plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Tormi ajal.
- Tugevas elektromagnetväljas (radar...).

NB:KASUTAGE MASINAT "NORMAALSETES" ILMATINGIMUSTES. KUI ON VAJA TÖÖTADA KA KAHJULIKES TINGIMUSTES (NIISKUS, TEMPERATUUR VÄLJASPOOL SOOVITATUD VAHEMIKKU, SOOLSUS, SÖÖBIVUS, ÕHURÕHK), VÕTKE ÜHENDUST HAULOTTE SERVICES®. VAADATA HOOLDUSTEGEVUSI.

NB:AGRESSIIVSES KESKKONNAS (KÕRGE SOOLASUSEGA ÕHUKESKKOND: MERE LÄHEDUSES, TÖÖSTUSKESKKOND, KUS ÕHKU PAISKUB KLORIIDI JA/VÕI KUS ÕHUNIISKUS ON > 70%) SOOVITAME KATTA KOGU MASINA LAHUSTIPÕHISE ÕLIGA.

NB:KUI MASINAT EI KASUTATA, PEAB SEDA ALATI ETTEVAATLIKULT TÄIELIKULT KOKKU PANEMA. VEENDUGE, ET MASIN ON LUKUSTATUD TURVALISES KOHAS NING ET SÜÜTEVÕTI ON SÜÜTELUKUST VÄLJA VÕETUD, TAKISTAMAKS MASINA LOATA KASUTAMIST.

B- Tutvustus

1.2 - SILTIDE SISU

Masinal olevate etikettide eesmärk on anda kasutajale teada kasutustingimused ning töstelavadega kaasnevad ohud.

Siltidel on kirjas järgmine teave :

- Ohutase.
- Erilised ohud.
- Vahend ohu vältimiseks, vähendamiseks või ennetamiseks.
- Kirjeldus (vajaduse korral).

Tutvuge siltidega ning ohutasemetega.

Etiketid peavad olema heas korras ja vastasel korral tuleb need välja vahetada.

Tutvuge siltide värvikoodidega.

Täiendavaid silte on võimalik saada HAULOTTE Services®-ilt.

Standardid CE, UKCA ja AS



Standardid ANSI ja CSA



Märgis	Kirjeldus
1	Ohu sümbol
2	Ohutase
3	Ennetamise piktogramm
4	Ennetamise kirjeldus

B- Tutvustus

1.3 - SÜMBOLID JA VÄRVID

Sümbolite abil juhitakse kasutaja tähelepanu ohunõuetele või praktilisele teabele.

Kasutusjuhendis kasutatakse tõstetava töölava kasutamise või hooldusega seotud eriohtude tähistamiseks järgnevaid ohutusteabemärke.

Tähis	Tähendus
	Oht : Kehavigastuse või surma oht (tööohutus)
	Ettevaatust : Ainelise kahju oht (töö kvaliteet)
	Keelatud toiming
	Meeldetuletus hea tava reeglite kasutamise või eelkontrolli vajalikkusest
	Viide kasutusjuhendi teisele jaotusele
	Viide teisele kasutusjuhendile
	Parandusse saatmine (võtta ühendust HAULOTTE Services®-ga)
NB :	Täiendav tehniline teave

1.4 - OHUTASE

Värvus	Tekst	Tähendus
	 DANGER	Oht : Viitab ohtlikule olukorrale, mis põhjustab surma või raskeid vigastusi.
	 WARNING	Hoiatus : Viitab ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.
	 CAUTION	Ettevaatust : Juhendid, mille eiramine võib põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi.
	NOTICE	Juhis : Soovitused, mille eiramine võib põhjustada masina või selle detailide rikkeid.
	PROCEDURE	Toimimisviis : Hooldustoimingute kirjeldus.

B- Tutvustus

1.5 - LEGENDID JA SÜMBOLITE TÄHENDUSED

Kasutusjuhendis kasutatakse läbivalt sama märgistust, mille abil osutatakse ohtudele, ennetusabinõudele ning täiendava teabe vajalikkusele.

Märgistusega tutvumiseks vaadake järgnevat tabelit.

Tähis	Kirjeldus	Tähis	Kirjeldus	Tähis	Kirjeldus
	Muljumise või kinnijäämise oht		Jala vigastamise oht		Survestatud vedeliku purskumise oht
			Käte vigastamise oht		Muljumisoht
			Keemiliste toodetega seotud tervise- ja turvaohud		Põletusohut
	Elektrilöögi oht		Soojusallikast tulevad leegid, kiirgus või plahvatus võivad tekitada põletushaavu		Kaarleekidega seotud vigastuste oht - Süsteemide lahtiühendamise järgne elektrivarustus - Leekides aku, kiirguse oht, jne
	Kukkumisoht		Liiga raske koorma, tugeva tuule või suure pinnakallakuga seotud ümbermineku oht		Võrrelge raamil olevate suunanoolte värve puldil olevate suunanoolte omadega
	Mitte peale astuda		Käsi mitte peale asetada		Hoiduge tööpiirkonnast eemale
	Survepesurite kasutamine keelatud		Veenduge, et liugrööbas on alla lastud		
	Lahtine leek on keelatud		Säilitage minimaalne ohutu kaugus kõrgepingeliinide läheduses - Mitte kasutada äikese ajal		Ülekoormus
	Vaata kasutusjuhendist		Turvavöö		Kasutage sobivat kinnitusrihma ja kinnitage see selleks mõeldud kohta
	Rehvide rõhk		Liigutuste kinnitamine		Kasutage hoolduse teostamisel ohutustõkist
	Puksiirseadise kinnituskoht		Kinnituskoht		Tõstekoht
	Hoidke kuumadest pindadest eemale		Kaitseriie kandmine kohustuslik		

B- Tutvustus

2 - Mudelite kirjeldus

Mudelid	Õigusnorm						
	CE	UKCA	ANSI	CSA	EAC	AS	JIS
HA20RTJ	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
HA20RTJO	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
HA20RTJ PRO	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
HA61RTJO	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗
HA61RTJ PRO	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗

Märkide selgitused

✓	Saadaval
✗	Ei ole saadaval

B- Tutvustus

3 - Põhilised osad

3.1 - ALUMINE JUHTPULT

3.1.1 - Skeem - Ühevärviline LCD kuvar

Üldvaade



B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Märgis	Nimi	Kirjeldus	Funktsioon
1		Platvormi loodimise juhtseadis	Vajutades nupule  : Platvormi kallutamine masina esiotsa poole
			Vajutades nupule  : Platvormi kallutamine masina tagaotsa poole
2	SA620U	Noole tõstmise / langetamise lüliti ¹	Vajutades nupule  : Noole tõusmine
	SA620D		Vajutades nupule  : Noole langetamine
3	SA530O	Poomi sirutamise valikulüliti	Vajutades nupule  : Poomi väljasirutamine
	SA530I		Vajutades nupule  : Poomi sissetõmbamine
4	SA520U	Poomi tõstmise/ langetamise lüliti	Vajutades nupule  : Poomi tõstmine
	SA520D		Vajutades nupule  : Poomi langetamine
5	SA420U	Varre tõstmise/ langetamise lüliti	Vajutades nupule  : Varre tõstmine
	SA420D		Vajutades nupule  : Varre langetamine
6	SB800	Aktiveerimisseadis / Varugeneraatori valikulüliti	Vajutades nupule  : - Juhtseadiste valideerimine, kui mootor on käivitatud - Varugeneraatori automaatne käivitamine, kui mootor seisab
7	SA250L	Pöördaluse suunavaliku lüliti	Vajutades nupule  : Vastupäeva pööramine
	SA250R		Vajutades nupule  : Pärpäeva pööramine
8	SA750L	Töölava pööramise valikulüliti	Vajutades nupule  : Pärpäeva pööramine
	SA750R		Vajutades nupule  : Vastupäeva pööramine
9	SB801	Hädaseiskamise surunupp	Välja tõmmatud (aktiveeritud) : Alumise puldi aktiveerimine Sisse vajutatud (aktiveeritud) : Väljalülitamine
10	HL905	Valgusdiodid, valitud on alumine juhtpult	LED põleb - alumise juhtpulti ikoon

B- Tutvustus

Märgis	Nimi	Kirjeldus	Funktsioon
11	SA801	„Overriding“-süsteemi juhtseadis	Vajutades nupule  : Ülekoormuse korral lubab liigutused alumisest juhtpuldist (Kasutada ainult hädaolukorras)
12	SB807	Helisignaali nupp	Vajutades nupule  : Helisignaali aktiveerimine
13	HL906	Ülemise juhtpuldi valiku valgusdiod	LED põleb – töölava juhtpuldi ikoon
14	SA903	Vilkuri lüliti	Vajutades nupule  : Vilkuri sisse-/väljalülitamine
15	HL909	Ülekoormusnäidik	Hoiatuse ikoon  : • Vilgub masina käivitamisel koos ikooniga (19) • Vilgub, kui "overriding"-süsteem on aktiivne : • Kui tuvastatakse rike, kuvatakse veakood integreeritud ekraanil • Või hüdroõli temperatuuri ikoon kuvatakse pardaekraanile • Või kuvatakse integreeritud ekraanil mootorirõhu ikoon • Või kuvatakse pardaekraanil mootori seiskamise ikoon • Või kuvatakse pardaekraanil masina ülekoormuse ikoon
16	SA303	Mootori käivituslüliti	Vajutades nupule  : Mootori käivitamine/seiskamine
17	SA300	Gaasitoide ²	Vajutades nupule  : Gaasitoite valimine
18	SA305	Diisli või bensiinitoide ³	Vajutades nupule  : Bensiinitoite valimine
19	HL908	Mootori hoiatuse valgusdiod / Mootori eelsoojendus	Hoiatuse ikoon  : • Vilgub masina käivitamisel koos ikooniga (15) • Vilgub, kui "overriding"-süsteem on aktiivne : • Mootori hoiatuse ikoon kuvatakse pardaekraanile • Või kuvatakse pardaekraanil masina kallutamise ikoon • või kui toimub mootori eelsoojendus
20	SA600F	DPF regeneratsioon deaktiveeritud ⁴	Vajutades nupule  : Regeneratsioonitaotlusest keeldumine

B- Tutvustus

Märgis	Nimi	Kirjeldus	Funktsioon
21	SA600D	Vajalik DPF regeneratsioon ⁵	Vajutades nupule  : Regeneratsiooni käivitamine
22	SA900	Puldi aktiveerimise võtmelüliti	 : Väljalülitamine
			 : Ülemise puldi aktiveerimine
			 : Alumise puldi aktiveerimine
23		Activ'Screen 2	

1. Lisavarustusega masinate puhul
2. Lisavarustusega masinate puhul
3. Lisavarustusega masinate puhul
4. Lisavarustusega masinate puhul
5. Lisavarustusega masinate puhul

B- Tutvustus

3.1.2 - Tabloo (LEDS 1 - 10) - Ühevärviline LCD kuvar

Kuvar



Märgis	Tähis	Tähendus
LED 1		"Overriding" süsteem : Jätke tööle, kui süsteemi Overriding (11) käsk on aktiivne
LED 2		Rike : - Kiire vilkumine parandamata rikke korral - Kui alarmikood on aktiivne, on vilkumine kiire (A03 kuni A07) - Vilgub, kui tööaja loendur on nullis
LED 3		Raadiusepiirik : Ei kasutata
LED 4		Ülekoormus - Vilgub : Kaalumissüsteemi tõrge - Vilkumine ülekoormuse korral
LED 5		Soojusmootori eelsoojendus : - Põleb mootori eelsoojenduse ajal - On kustunud, kui mootor käib või järelsoojenduse ajal
LED 6		Mootori alarm : - Vilgub : 5 korda sisselülitamise ajal, kui tööaja loenduri väärtus on alla 25 tunni - Põleb pidevalt : Kui tööaja loendur on nullis
LED 7		Peatage mootor : - Põleb suurema mootoririkke korral (nt mootori ülekuumenemine, õlisurve probleem, generaatori rike...) - Põleb mootori juhtploki hallatavate rikete korral

B- Tutvustus

Märgis	Tähis	Tähendus
LED 8 ¹		DPF regeneratsioon deaktiveeritud (DPF : Diisli tahkete osakeste filter)
LED 9 ²		Vajalik DPF regeneratsioon : • Põleb pidevalt, kui tahkete osakeste filter nõuab tugeva saastumise tõttu regeneratsiooni (DPF : Diisli tahkete osakeste filter)
LED 10 ³		Käimas DPF regeneerimine, heitgaasi süsteemi (HEST) temperatuur on kõrge (HEST : Kõrgetemperatuuriline heitgaasi süsteem)

1. Kui mootor on varustatud kübemefiltriga
2. Kui mootor on varustatud kübemefiltriga
3. Kui mootor on varustatud kübemefiltriga

Tähis	Tähendus
	Põleb pidevalt tööaja loenduri kuvamise ajal
	• Põleb pidevalt tunniloenduri kuivamise ajal, kui soojusmootor on seisatud • Vilgub, kui mootor töötab
	Madal kütuse tase
	Põleb pidevalt, kui mootor on seisatud või kui mootor käib, kuid generaator on rikkis
	"Masina sisselülitamisel kuivatakse 3 s jooksul tööajaloendurit, seejärel 3 s jooksul tunniloendurit". Seejärel 1. Rikete olemasolu korral kuvatakse neid iga 2 s tagant 2. Kui tööajaloendur on nullis, kuvatakse seda 3. Tunniloenduri kuvamine
	Näitab mootori töörežiimi
	• Võimaluse korral näitab mootori temperatuuri

B- Tutvustus

3.1.2.1 - Vaikekoodid ja -alarmid

Vaikekoodid			
Veakood F01.xx	Rike – Variaator	Veakood F09.xx	Rike – Soojusmootor
Veakood F02.xx	Rike – Jõukontaktor	Veakood F10.xx	Rike – Funktsioonid
Veakood F03.xx	Rike – Juhtseadiste relee	Veakood F11.xx	Rike – Soojusmootor
Veakood F04.xx	Rike – Solenoidklapp	Veakood F12.xx	Rike – Konsool ECU
Veakood F05.xx	Rike – Juhthoob	Veakood F13.xx	Rike – Lülitid
Veakood F06.xx	Rike – Kaalumissüsteem	Veakood F14.xx	Rike – Ajamipump
Veakood F07.xx	Rike – Asendikontaktor või andur	Veakood F15.xx	Rike – Süsteem CAN
Veakood F08.xx	Rike – Elektrilahel	Veakood F16.xx	Rike – Elektrimootor

Alarmikoodid			
A01		Hüdroöli temperatuur	Ikoon põleb, kui temperatuur hüdroöli paagis ületab lubatud maksimaalse temperatuuri. Ärge kasutage masinat seni, kuni õli jahtub.
A02		Mootoriõli rõhk	Ikoon põleb, kui mootoriõli rõhk on mootori töötamise ajal lubatud madalam. Mootori tuleb kahjustuste vältimiseks koheselt seisata.
A03		Kallak	Masin on tööasendis liiga suurel kallakul. Olenevalt masina konfiguratsioonist on tõstmise ja pikendamise liigutused aeglustatud või peatatud.
A04		Activ' Shield Bar desaktiveeritud	Täiendav turvasüsteem on välja lülitatud.
A05		Activ' Shield Bar käivitatud	Täiendav turvasüsteem on käivitatud. Juht võib olla töölaual lõksus : - Selles olukorras peab maapinnal olev kasutaja pöörama juhtpuldi aktiveerimise võtmelüliti (22) alumise juhtpuldi asendi peale  , et masinat oleks võimalik kasutada. - Ülemise puldi lülitid ja hoovad ei toimi. Ülemise puldi lülitid ja hoovad ei toimi. - Veenduge, et alumise puldi hädaseiskamisnupp (9) on välja tõmmatud. - Masina ohutuks juhtimiseks alumisest juhtpuldist vajutage ja hoidke all aktiveerimisnuppu (6) .

B- Tutvustus

Alarmikoodid

A06	 EMERGENCY MODE ENABLED	Hädaolukorra režiim on aktiveeritud, kui : • Hädaseiskamise surunupp töölava juhtpuldil on sisse lükatud. • Masin on ülekoormatud. • Valitud on alumine juhtpult. • "Overriding"-nupp on aktiveeritud.	
A07	 EMERGENCY MODE NOT ACTIVE	Hädaolukorra režiim pole töökorras / ei tööta	
A08		Stop Emission System	• Ikoon põleb, kui süsteem on masinal aktiivne

NB:KUI MITU ALARMIKOODI ON AKTIIVSED, KUVATAKSE NAD JÄRJESTIKKU IGA 3 SEKUNDI TAGANT KUVARIL. KOODID A05 JA A06 ON TEISTE ALARMIKOODIDE SUHTES ÜLIMUSLIKUD JA SEL JUHUL JÄÄB KUVALE AINULT ÜLIMUSLIK KOOD. KOOD A06 ON KOODI A05 SUHTES ÜLIMUSLIK JA SEL JUHUL JÄÄB KUVALE KOOD A06.

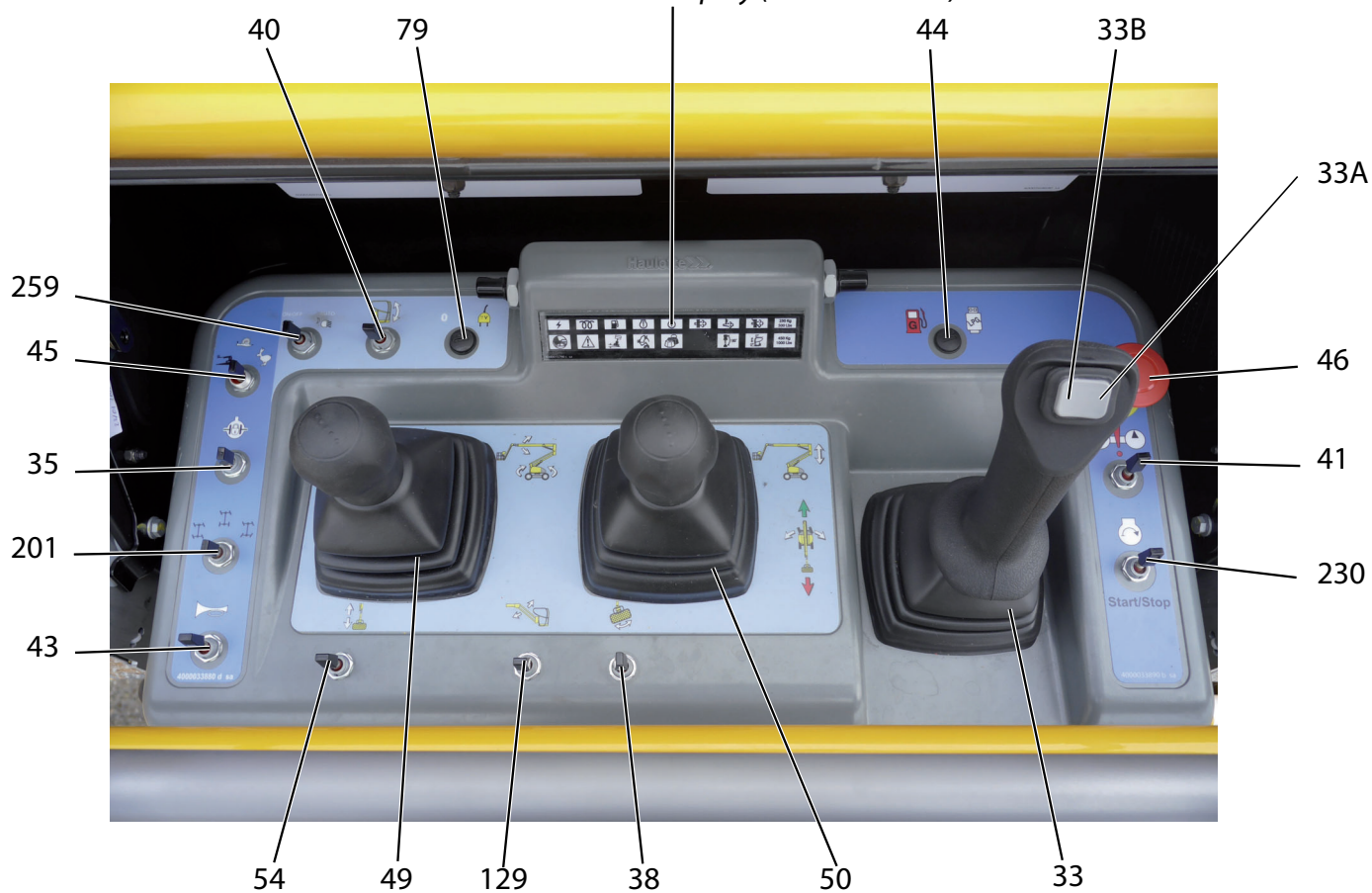
B- Tutvustus

3.2 - ÜLEMINE PULT

3.2.1 - Skeem

Üldvaade

Affichage pupitre de commandes haut (Led 101 - 117)
Platform control box display (Led's 101 - 117)



B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Märgis	Nimi	Kirjeldus	Funktsioon
33	SM902	Sõiduhuob	Ette : Edaspidi-sõit Taha : Tagurpidi-sõit
33A		Suunanupp (Suunavaliku hoob)	Paremale vajutamine : Paremale pööramine - Vastavalt valitud režiimile (201)
33B			Vasakule vajutamine : Vasakule pööramine - Vastavalt valitud režiimile (201)
35	SA100	Diferentsiaali luku valikulüliti	Vasakule lükatud(Aktiveeritud) : Suurim pöördemoment (raske pind või kaldu olev pind) Vabastatud (deaktiveeritud) : Tavaline pöördemoment
38	SA751	Töölava pööramise valikulüliti	Paremale : Vastupäeva pööramine Vasakule : Päripäeva pööramine
40	SA721	Töölava loodimise valikulüliti	Üles : Töölava tõstmine Alla : Töölava langetamine
41	SA800	Varutoite valikulüliti	Allhoidmine : Varugeneraator sisse lülitatud Vabastatud : Varugeneraator välja lülitatud
43	SA907	Helisignaali nupp	Signaali andmiseks vajutage helisignaali nupp alla Lüliti vabastamisel signaaliandmine peatub
44	SA304	Kütuse valikulüliti ¹	Gaasitoite aktiveerimiseks lükake lüliti paremale Bensiinitoite aktiveerimiseks lükake lüliti vasakule
45	SA110	Sõidukiiruse valikulüliti	 Suur sõidukiirus (pikk vahemaa)  Keskmine sõidukiirus  Aeglane sõidukiirus (lühike vahemaa, lõpplähenemine, veokilt allasõitmine)
46	SB802	Hädaseiskamise surunupp	Välja tõmmatud (aktiveeritud) : Ülemise puldi aktiveerimine Alla vajutatud : Ülemise ja alumise puldi energiavarustus katkestatud (Mootor seisatud)
49	SM900	Pöördaluse pööramishoob	Paremale : Vastupäeva pööramine Vasakule : Päripäeva pööramine
		Poomi tõstehoob	Ette : Poomi tõstmine Taha : Poomi langetamine
50	SM901	Varre tõstehoob	Ette : Varre tõstmine Taha : Varre langetamine
54	SA531	Poomi sirutamise valikulüliti	Ülemises asendis : Poomi sissetõmbamine Alla vajutatud : Poomi väljasirutamine

B- Tutvustus

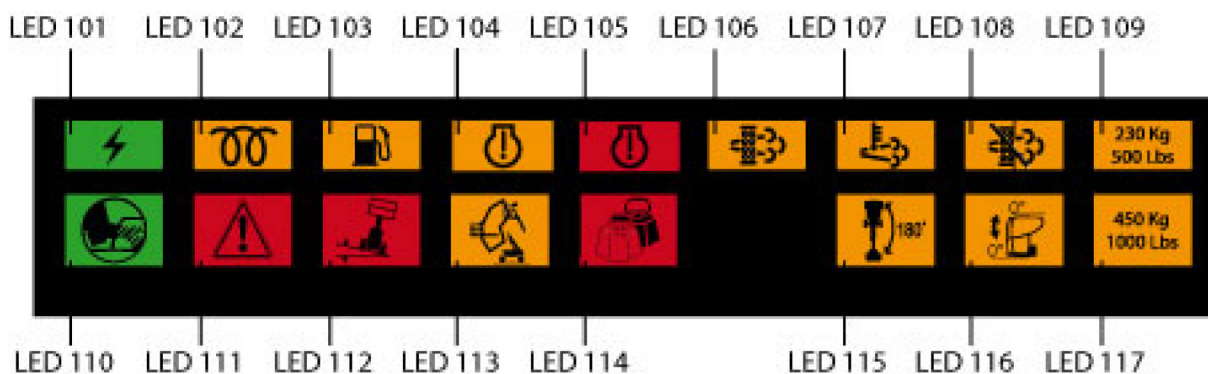
Märgis	Nimi	Kirjeldus	Funktsioon
79	SA906	Generaatori valikulüliti ²	Vasakule : Generaator deaktiveeritud
			Paremale : Generaator aktiveeritud
129	SA621	Noole tõstmise/ langetamise valikulüliti ³	Ülemises asendis : Tõstmine
			Alla vajutatud : Langetamine
201	SA101	Juhtimisrežiimi valikulüliti ⁴	Telg sünkroonis : 4 juhitava rattaga režiim
			Telg 2 juhitavad esirattad
			"Krabitelg"
230	SA303	Mootori käivitamise/ seiskamise valikulüliti	Taha : Mootori käivitamine või seiskamine (olenevalt mootori tööolekust (töötab/seisatud))

1. Lisavarustusega masinate puhul
2. Lisavarustusega masinate puhul
3. Lisavarustusega masinate puhul
4. Lisavarustusega masinate puhul

B- Tutvustus

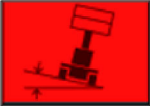
3.2.2 - Tabloo (LEDS 101 - 117)

Ülemine pult



Märgis	Nimi	Tähis	Funktsioon
LED 101	HL900		Masin on sisse lülitatud : • Kiire vilkumine : Masina toide on sees, ülemine juhtpult on inaktiivne, aga alumine juhtpult põleb. Vilgub ka siis, kui hädaseiskamisnupp on sisse vajutatud • Põleb : Masina toide on sees ja ülemine juhtpult põleb.
LED 102	HL300		Soojusmootori eelsoojendus : • Põleb mootori eelsoojenduse ajal • On kustunud, kui mootor käib või järelsoojenduse ajal
LED 103	HL307		Madal kütuse tase
LED 104	HL304		Mootori alarm : • Põleb väiksema mootoririkke korral (nt vesi gaasiõlis, ummistunud õhufilter...) • Põleb või vilgub mootori juhtseadme hallatava rikke korral
LED 105	HL305		Peatage mootor : • Põleb suurema mootoririkke korral (nt mootori ülekuumenemine, õlisurve probleem, generaatori rike...) • Põleb mootori juhtploki hallatavate rikete korral
LED 106	HL301		Vajalik DPF regeneratsioon : • Põleb pidevalt, kui tahkete osakeste filter nõuab tugeva saastumise tõttu regeneratsiooni ¹
LED 107	HL302		Käimas DPF regeneerimine, heitgaasi süsteemi (HEST) temperatuur on kõrge : ²
LED 108	HL303		DPF regeneratsioon deaktiveeritud ³
LED 109 ⁴	HL805		Ei kasutata
LED 110	HL807		Aktiveerimispedaal : • Põleb, kui aktiveerimispedaal on aktiveeritud

B- Tutvustus

Märgis	Nimi	Tähis	Funktsioon
LED 111	HL801		Rikked : • Kiire vilkumine : Kui on olemas mõni rike (käesolev rike)
LED 112	HL800		Kalle : • Kaldumise korral põleb, masin on kokku klapitud või lahti klapitud
LED 113	HL804		Ei kasutata
LED 114	HL802		Ülekoormus : • Kiire vilkumine : Kaalusüsteemi rike/ülekoormus • Põleb ülekoormatuse korral
LED 115	HL250		Ei kasutata
LED 116	HL720		Töölava loodimise või transpordiasendi valikulüliti +/- 10° : • Põleb pidevalt, kui korvi ja horisontaalpinna vaheline nurk on +/- 10° ning liikumine on käimas
LED 117 ⁵	HL806		Ei kasutata

1. Kui mootor on varustatud kübemefiltriga
2. Kui mootor on varustatud kübemefiltriga
3. Kui mootor on varustatud kübemefiltriga
4. Kui masinal on topeltkoormuse valimise võimalus
5. Kui masinal on topeltkoormuse valimise võimalus

B- Tutvustus

3.3 - DPF (DIESEL PARTICLE FILTER) (KUI ON VARUSTUSES)

- DPF (diisliosakeste filter) on mõeldud diisli tahkete osakeste või tahma eemaldamiseks diiselmootori heitgaasidest.
- Filtri regeneratsioon eemaldab filtrisse kogunenud tahma enne, kui filter ummistub. See toimub automaatselt temperatuuri tõstmise teel filtris endas, et tahm ära põleks.

Mootor KUBOTA

Masina käitumine			Filtri seisund - Tahmaga täituvuse tase					
			Tase 0	Tase 1	Tase 2	Tase 3	Tase 4	Tase 5
Diisli tahkete osakeste filtri regeneratsioon								
Mootori võimsuse vähendamine						ON	ON	ON
Automaatne regeneratsioon				ON	ON			
Mootori tühikäigu pöörete suurenemine				ON	ON	ON	ON	ON
Aktiivne / Manuaalne regeneratsioon / Sunnitud regeneratsioon				Saadaval	Saadaval	Kohustuslik	Kohustuslik (Kontrolliteenus)	
Näidikud								
Alumine pult	Ülemine pult	Kirjeldus						
	LED 111	Tõrge : • Vilgub				ON	ON	ON
	LED 104	Mootori alarm (Rike F09.07 aktiivne) : • Põleb				ON	ON	ON
	LED 105	Peatage mootor (Rike F09.08 aktiivne) • Põleb					ON	ON
	LED 106	Osakeste filter : • Alumine pult • Vilgub		ON	ON	ON	ON	ON
	LED 106	Osakeste filter : • Ülemine pult • Vilgub				ON	ON	ON
	LED 107	Kõrgetemperatuuriline heitgaasi süsteem (HEST) : • Heitgaasisüsteemi temperatuur on kõrge • Põleb		ON	ON	ON	ON	ON

B- Tutvustus

Masina käitumine			Filtri seisund - Tahmaga täituvuse tase					
			Tase 0	Tase 1	Tase 2	Tase 3	Tase 4	Tase 5
	LED 107	Kõrgetemperatuuriline heitgaasi süsteem (HEST) : • Käimas DPF regeneerimine, heitgaasi süsteemi temperatuur on kõrge • Vilgub		ON	ON	ON	ON	ON
	LED 108	Regeneratsiooni deaktiveerimine : • Kui takistusnupp on aktiveeritud • Põleb	ON	ON	ON			
Helialarm								
 Alumine pult		• Vajalik käsitsi regenereerimine				ON	ON	ON
Masina olek								
	Masina ekraan DPF 0	Automaatne regeneratsioon : • Mootori tühikäigu pöörete suurenemine • DPF regeneratsioon on käimas • Jätkake tavapärast tööd		ON	ON			
	Masina ekraan DPF 1	Manuaalne regeneratsioon : • Vajalik on regeneratsioon • Alustage käsitsi regenereerimist • Rakendusliigutuste katkestamine				ON		
	Masina ekraan DPF 2	Manuaalne regeneratsioon : • Vajalik on regeneratsioon • Regeneratsiooni peab teostama Kubota edasimüüja • Rakendusliigutuste katkestamine					ON	
	Masina ekraan DPF 3	DPF pole töökorras : • Regeneratsiooni peab teostama Kubota edasimüüja • Rakendusliigutuste katkestamine						ON

B- Tutvustus

Masina käitumine	Filtri seisund - Tahmaga täituvuse tase					
	Tase 0	Tase 1	Tase 2	Tase 3	Tase 4	Tase 5
Funktsioonid						
Stop Emission System	ON					
Kumuleeruvad liigutused varre, poomi ja teleskoobi vahel on keelatud				ON	ON	ON
Masin lahtiklapitud : • Alumisest puldist / Ülemisest puldist : • Varre tõstmine, poomi tõstmine, poomi väljasirutamine on aeglustunud				ON	ON	ON
Masin transpordiasendis : • Alumisest puldist : • Varre tõstmine, poomi tõstmine, poomi väljasirutamine on keelatud • Ülemisest puldist : • Varre tõstmine, poomi tõstmine, poomi väljasirutamine on aeglustunud				ON	ON	ON

B- Tutvustus

Mootor Kohler

Masina käitumine		Filtri seisund - Tahmaga täituvuse tase						
		Tase 0	Tase 1	Tase 2	Tase 3	Tase 4	Tase 5	
Tahmaga täituvuse tase		0 % kuni 30 %	30 % kuni 80 %	80 % kuni 90 %	90 % kuni 100 %	100 % kuni 110 %	Ülal 110 %	
Diisli tahkete osakeste filtri regeneratsioon								
Mootori võimsuse vähendamine					ON	ON	ON	
Peatage mootor							ON	
Automaatne regeneratsioon				ON				
Mootori tühikäigu pöörete suurenemine				ON	ON	ON	ON	
Aktiivne / Manuaalne regeneratsioon / Sunnitud regeneratsioon				Saadaval	Kohustuslik	Kohustuslik	Kohustuslik (Kontrolliteenus)	
Näidikud								
Alumine pult	Ülemine pult	Kirjeldus						
	LED 111	Tõrge : • Vilgub				ON	ON	ON
	LED 104	Mootori alarm (Rike F09.09 aktiivne) : • Põleb					ON	ON
	LED 105	Peatage mootor (Rike F09.10 aktiivne) : • Põleb						ON
	LED 106	Osakeste filter : • Alumine pult • Vilgub			ON	ON	ON	ON
	LED 106	Osakeste filter : • Ülemine pult • Vilgub				ON	ON	ON
	LED 107	Kõrgetemperatuuriline heitgaasi süsteem (HEST) : • Heitgaasisüsteemi temperatuur on kõrge • Põleb			ON	ON	ON	ON
	LED 107	Kõrgetemperatuuriline heitgaasi süsteem (HEST) : • Käimas DPF regeneerimine, heitgaasi süsteemi temperatuur on kõrge • Vilgub			ON	ON	ON	ON

B- Tutvustus

Masina käitumine			Filtri seisund - Tahmaga täituvuse tase					
			Tase 0	Tase 1	Tase 2	Tase 3	Tase 4	Tase 5
	LED 108	Regeneratsiooni deaktiveerimine : • Kui takistusnupp on aktiveeritud • Põleb	ON	ON	ON			
Helialarm								
	Alumine pult					ON	ON	ON
Masina olek								
	Masina ekraan DPF 0	Automaatne regeneratsioon : • Mootori tühikäigu pöörete suurenemine • DPF regeneratsioon on käimas • Jätkake tavapärast tööd			ON			
	Masina ekraan DPF 1	Manuaalne regeneratsioon : • Vajalik on regeneratsioon • Alustage käsitsi regenereerimist • Rakendusliigutuste katkestamine				ON		
	Masina ekraan DPF 2	Manuaalne regeneratsioon : • Vajalik on regeneratsioon • Regeneratsiooni peab teostama Kohler edasimüüja • Rakendusliigutuste katkestamine					ON	ON
	Masina ekraan DPF 3	DPF pole töökorras : • Regeneratsiooni peab teostama Kohler edasimüüja • Rakendusliigutuste katkestamine						ON

B- Tutvustus

Masina käitumine	Filttri seisund - Tahmaga täituvuse tase					
	Tase 0	Tase 1	Tase 2	Tase 3	Tase 4	Tase 5
Funktsioonid						
Stop Emission System	ON					
Kumuleeruvad liigutused varre, poomi ja teleskoobi vahel on keelatud				ON	ON	ON
Masin lahtiklapitud : • Alumisest puldist / Ülemisest puldist : • Varre tõstmine, poomi tõstmine, poomi väljasirutamine on aeglustunud				ON	ON	ON
Masin transpordiasendis : • Alumisest puldist : • Varre tõstmine, poomi tõstmine, poomi väljasirutamine on keelatud • Ülemisest puldist : • Varre tõstmine, poomi tõstmine, poomi väljasirutamine on aeglustunud				ON	ON	ON

B- Tutvustus

Võimalik on 4 erinevat regeneratsiooni viisi.

3.3.1 - Automaatne regeneratsioon

Automaatne regeneratsioon leiab adest masina tavapärase kasutuse käigus ilma masina tööd katkestamata.

Kui automaatne regeneratsioon on käimas :

1. Ikon  süttib alumisel juhtpuldil.
2. DPFi aktiveerimise ikon HL302 / LED107 süttib ülemisel juhtpuldil.

3.3.2 - Manuaalne regeneratsioon



Manuaalse regeneratsioonitsükli ajal ei saa masinat kasutada.

1. Parkige masin välja ohutusse transpordiasendisse ning eemale muudest seadmetest.
2. Kontrollige, et kütusetaseme ikon  alumisel juhtpuldil ei põleks.
3. Sulgege mootorikapott.
4. Vajutage alumisel juhtpuldil regeneratsiooni nuppu  ja hoidke all 5 sekundit.
5. Kui regeneratsioon algab, hakkab regeneratsiooni ikon  alumisel juhtpuldil vilkuma.
6. Mootori pöörlemiskiirus tõuseb kiirusele 2300 rpm.
7. Regeneratsioonitsükkel kestab ligikaudu 15 min.
8. Kui regeneratsioon lõpetatud, kustuvad alumisel juhtpuldil kõik mootori tuled  . Mootori pöörlemiskiirus langeb automaatselt tühikäigukiirusele.

3.3.3 - Regeneratsiooni deaktiveerimine

Regeneratsiooni deaktiveerimiseks (siseruumides või plahvatusohtlikus keskkonnas) vajutage alumisel juhtpuldil nuppu  ja hoidke all 5 sekundi vältel. Regeneratsioon on deaktiveeritud kuni tühistamiseni. Regeneratsiooni aktiveerimiseks vajutage nuppu  uuesti 5 sekundi vältel. Kui regeneratsioon on deaktiveeritud, süttib alumisel juhtpuldil näidik  ja ülemisel juhtpuldil näidik .

3.3.4 - Manuaalse regeneratsiooni peatamine

Kasutage seda funktsiooni ainult hädaolukorras.

Regeneratsiooniprotsessi peatamiseks :

- Vajutage deaktiveerimise nuppu  ja hoidke all 5 sekundit.

Või

- Vajutage regeneratsiooni käivitamise nuppu  ja hoidke all 5 sekundit.

Või

- Alustage mõnda liigutust.

B- Tutvustus

4 - Jõudluse andmed

4.1 - TEHNILISED ANDMED

Kasutage järgnevat tabelit, et valida sobivaim Haulotte'i masin nõutud töö sooritamiseks.



Ärge asendage masina stabiilsuse säilitamiseks olulisi elemente, nagu akud või rehvid, elementidega, mille kaal või spetsifikatsioonid pole samad. See võib mõjutada masina stabiilsust.

Standardid CE, UKCA, AS, EAC, CSA ja ANSI A92.20

Masin	HA20RTJ		HA20RTJ O - HA61RTJ O	
Andmed - Mõõdud	SI	Imp.	SI	Imp.
Suurim töökõrgus	20,60 m	67 ft 7 in	20,60 m	67 ft 7 in
Lava suurim kõrgus	18,60 m	61,2 ft	18,60 m	61,2 ft
Maksimaalne etteulatumine maapinna kohal	12,10 m	39 ft 8 in	12,10 m	39 ft 8 in
Maksimaalne ulatus maapinna kohal	11,60 m	38 ft 1 in	11,60 m	38 ft 1 in
Töölava maksimaalne kõrgus, ilma et väheneks sõidukiirus	6 m	19 ft 8 in	6 m	19 ft 8 in
Liigendkoha maksimaalne kõrgus	8,10 m	26 ft 7 in	8,10 m	26 ft 7 in
Maksimaalne koormus	230 kg	500 lbs	230 kg	500 lbs
Noole tööulatus	140° (+60° / -80°)			
Korvi pöördenuk	180° (+ 90° / -90°)			
Poomi tööulatus	75°			
Pöördaluse pöördenuk	355° mittepidev			
Töölaval samaaegselt viibivate isikute maksimaalne arv	2			
Suurim lubatud tuulekiirus	60 km/h (16,7 m/s)	37 mph (58 ft/s)	60 km/h (16,7 m/s)	37 mph (58 ft/s)
Maksimaalne kallak	45%			
Külgakalle	25%			
Maksimaalne lubatud kallak	5°			
Füüsiline pingutus	400 N - 90 lbf			
Ratta maksimaalne koormus	4 950 kgf	10,913 lbf	4 960 kgf	10,935 lbf
Väline pöörderaadius	4,50 m	14 ft 9 in	4,50 m	14 ft 9 in
Sisene pöörderaadius	2,40 m	7 ft 10 in	2,40 m	7 ft 10 in
Maksimaalne surve kõval pinnasel ¹	12,9 kgf/cm ²	183.5 psi	15,3 kgf/cm ²	218 psi
Kogukaal	9 250 kg	20,393 lbs	9 400 kg	20,723 lbs
Sõidukiirus :				
• Aeglane kiirus (Masin tööasendis)	1,2 km/h	0.75 mph	1,2 km/h	0.75 mph
• Keskmise kiirus (Masin tööasendis)	2,5 km/h	1.55 mph	2,5 km/h	1.55 mph
• Suur kiirus (Masin transpordiasendis)	5,0 km/h	3.11 mph	5,0 km/h	3.11 mph
Maksimaalne veokiirus vabajooksul	5,0 km/h	3.11 mph	5,0 km/h	3.11 mph
Andmed - Võimsus				
Kasutustemperatuur	- 15° C / + 35° C (- 59° F / + 95° F)			
Kasutustemperatuur	- 30° C / + 50° C (- 22° F / + 122° F)			
Üksnes EAC puhul - Kui masinal on lisavarustuses	- 30° C / + 50° C (- 22° F / + 122° F)			
Ladustamistemperatuur	- 30° C / + 45° C (- 22° F / + 113° F)			

B- Tutvustus

Masin	HA20RTJ		HA20RTJ O - HA61RTJ O	
Energia salvestamine				
Akutüüp	12 V 100 Ah 800A			
Voolutugevus	830 A			
Akupinge	12 V			
Aku maht	100 Ah			
Hüdroöli paagi mahutavus	140 L	37 gal US	140 L	37 gal US
Kütusepaagi mahutavus	80 L	21 gal US	80 L	21 gal US

1. Rõhkude väärtused on arvestatud ilma lisavarustusega standardmasinatele

B- Tutvustus

Masin	HA20RTJ PRO - HA61RTJ PRO	
Andmed - Mõõdud	SI	Imp.
Suurim töökõrgus	20,60 m	67 ft 7 in
Lava suurim kõrgus	18,60 m	61,2 ft
Maksimaalne etteulatumine maapinna kohal	12,10 m	39 ft 8 in
Maksimaalne ulatus maapinna kohal	11,60 m	38 ft 1 in
Töölava maksimaalne kõrgus, ilma et väheneks sõidukiirus	6 m	19 ft 8 in
Liigendkoha maksimaalne kõrgus	8,10 m	26 ft 7 in
Maksimaalne koormus	230 kg	500 lbs
Noole tööulatus	140° (+60° / -80°)	
Korvi pöördenurk	180° (+ 90° / -90°)	
Poomi tööulatus	75°	
Pöördaluse pöördenurk	360° Pidev	
Töölaval samaaegselt viibivate isikute maksimaalne arv	2	
Suurim lubatud tuulekiirus	60 km/h (16,7 m/s)	37 mph (58 ft/s)
Maksimaalne kallak	45%	
Külgkalle	25%	
Maksimaalne lubatud kallak	5°	
Füüsiline pingutus	400 N - 90 lbf	
Ratta maksimaalne koormus	4 950 kg	11,128 lbs
Väline pöörderaadius - 4WS	3,75 m	12 ft 4 in
Sisene pöörderaadius - 4WS	1,75 m	5 ft 9 in
Väline pöörderaadius - 2WS	4,50 m	14 ft 9 in
Sisene pöörderaadius - 2WS	2,40 m	7 ft 10 in
Maksimaalne surve kõval pinnasel ¹	12,9 kg/cm ²	2,70 lb/ft ²
Kogukaal	9 630 kg	21,230 lbs
Kogukaal - Liivarehvidega	9 830 kg	21,670 lbs
Sõidukiirus (4WS) :		
• Aeglane kiirus (Masin tööasendis)	1,2 km/h	0.75 mph
• Keskmise kiirus(Masin tööasendis)	2,5 km/h	1.55 mph
• Suur kiirus (Masin transpordiasendis)	5,0 km/h	3.11 mph
Sõidukiirus (2WS) :		
• Aeglane kiirus (Masin tööasendis)	1,2 km/h	0.75 mph
• Keskmise kiirus(Masin tööasendis)	2,5 km/h	1.55 mph
• Suur kiirus (Masin transpordiasendis)	5,0 km/h	3.11 mph
Maksimaalne veokiirus vabajooksul	5,0 km/h	3.11 mph
Andmed - Võimsus		
Kasutustemperatuur	- 15° C / + 35° C (- 59° F / + 95° F)	
Kasutustemperatuur	- 30° C / + 50° C (- 22° F / + 122° F)	
Üksnes EAC puhul - Kui masinal on lisavarustuses	- 30° C / + 50° C (- 22° F / + 122° F)	
Ladustamistemperatuur	- 30° C / + 45° C (- 22° F / + 113° F)	

B- Tutvustus

Masin	HA20RTJ PRO - HA61RTJ PRO	
Energia salvestamine		
Akutüüp	12 V 100 Ah 800A	
Voolutugevus	830 A	
Akupinge	12 V	
Aku maht	100 Ah	
Hüdroöli paagi mahutavus	140 L	37 gal US
Kütusepaagi mahutavus	80 L	21 gal US

1. Rõhkude väärtused on arvestatud ilma lisavarustusega standardmasinatele

B- Tutvustus

4.2 - MOOTORI OMADUSED

4.2.1 - Mootorid Kubota

Mootor - Tier III / China IV	
Mootori tüüp	Kubota V2403 - M - E3
Mootori võimsus	36,5 kW - 48,9 hp
CO heitkogus	1 g/kWh
HC + NO heitkogus	6,44 g/kWh
Osakeste heitkogus	0,43 g/kWh
Kütuse tarbimine	4,5 l/h - 1.19 gal/h
Kütuse tüüp	Ainult diisel

Mootor - Tier IV	
Mootori tüüp	Kubota V2403 - CR - TI - E4B
Mootori võimsus	48,6 kW - 65,2 hp
CO heitkogus	0,6 g/kWh
HC + NO heitkogus	3,7 g/kWh
Osakeste heitkogus	0,2 g/kWh
Kütuse tarbimine	5 l/h - 1.32 gal/h
Kütuse tüüp	Ainult diisel

Mootor - Tier IV DPF	
Mootori tüüp	Kubota V2403 CR
Mootori võimsus	37,4 kW - 50,2 hp
CO heitkogus	0,07 g/kWh
HC + NO heitkogus	2,73 g/kWh
Osakeste heitkogus	0,02 g/kWh
Kütuse tarbimine	4 l/h - 1.05 gal/h
Kütuse tüüp	Ainult diisel

B- Tutvustus

Mootor - Stage V

Mootori tüüp	KUBOTA D1803 CR TE5
Mootori võimsus	37 kW - 49,6 hp
CO heitkogus	0,032 g/kWh
HC + NO heitkogus	3,12 g/kWh
Osakeste heitkogus	0,0009 g/kWh
Kütuse tarbimine	3,4 l/h - 0.89 gal/h
Kütuse tüüp	Ainult diisel
Mootori tüüp	KUBOTA V2403 CR TE5B
Mootori võimsus	48,6 kW - 65,1 hp
CO heitkogus	0,032 g/kWh
HC + NO heitkogus	3,128 g/kWh
Osakeste heitkogus	0,0009 g/kWh
Kütuse tarbimine	4,6 l/h - 1.21 gal/h
Kütuse tüüp	Ainult diisel

Ainult Hiina korral :

HA20RTJ - HA20RTJ PRO - Mootor Kubota

环保信息标签 4001239740 a 达到 GB20891-2014 第四阶段排放标准 生产日期: 环保信息公开编号:	
基本信息	型号: 名称: 高空作业平台 商标: Haulotte 机械类型: 工程机械 ■机械生产企业名称: 欧胜高空升降平台设备制造(常州)有限公司 ■机械进口企业名称: 欧历胜贸易(上海)有限公司 发动机型号: 燃料喷射系统形式: 泵喷嘴 发动机生产厂家名称: 久保田
	环保关键 零部件
	ECU, 喷油泵, 喷油器, 增压器, EGR, 排气后处理系统

B- Tutvustus

4.2.2 - Mootorid Perkins

Mootor - Tier III	
Mootori tüüp	PERKINS 404D-22
Mootori võimsus	37 kW - 50.3 hp
CO heitkogus	1,001 g/kWh
HC + NO heitkogus	4,413 g/kWh
Osakeste heitkogus	0,244 g/kWh
Kütuse tarbimine	3,9 l/h - 1.03 gal/h
Kütuse tüüp	Diiseli

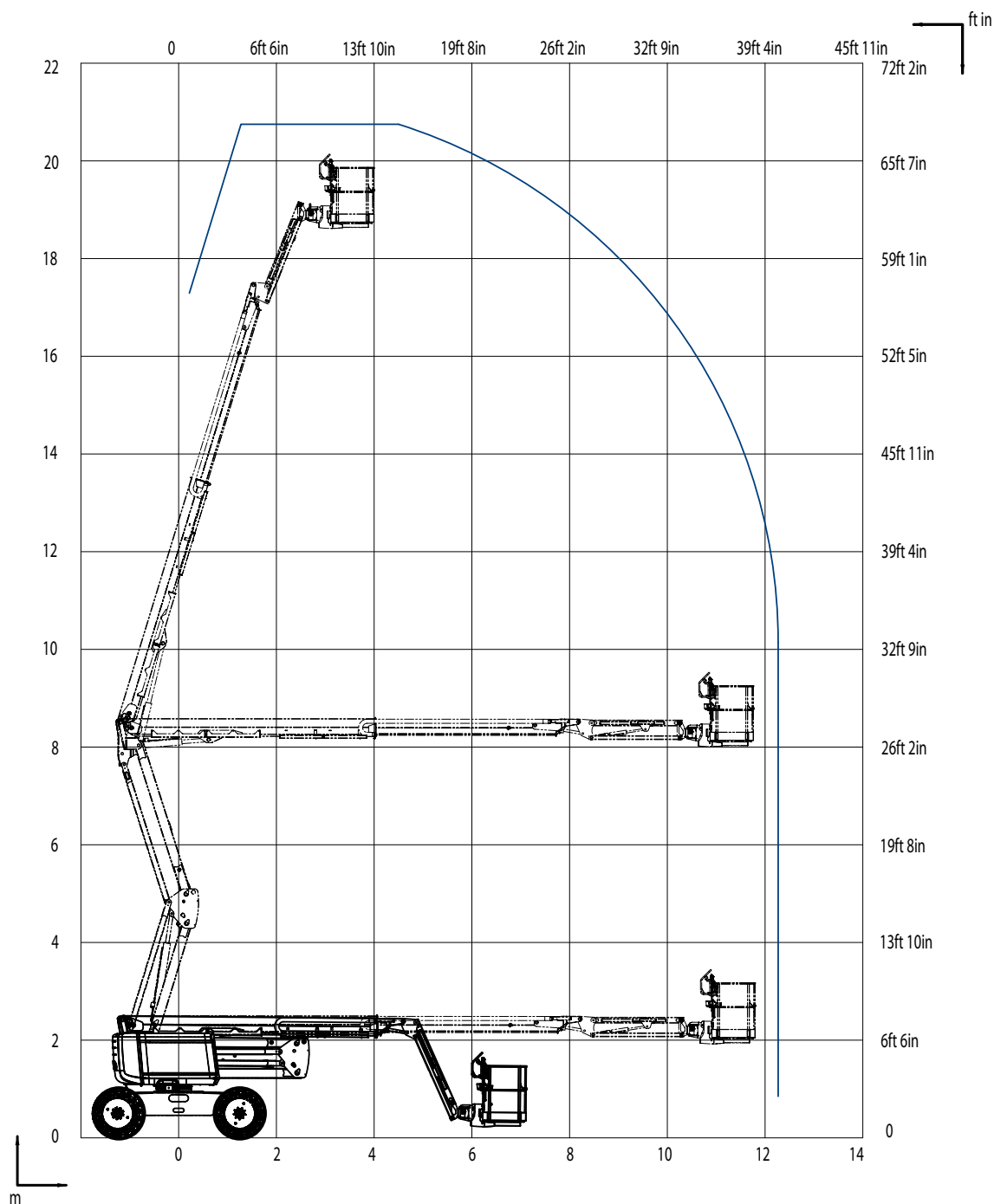
4.2.3 - Mootorid Kohler

Mootor - Stage V	
Mootori tüüp	KOHLER KDI 1903 TC
Mootori võimsus	36,5 kW - 50 hp
CO heitkogus	0,065 g/kWh
HC + NO heitkogus	3,57 g/kWh
Osakeste heitkogus	0,001 g/kWh
Kütuse tarbimine	3,3 l/h - 0,87 gal/h
Kütuse tüüp	Ainult diiseli

B- Tutvustus

4.3 - TÖÖPIIRKOND

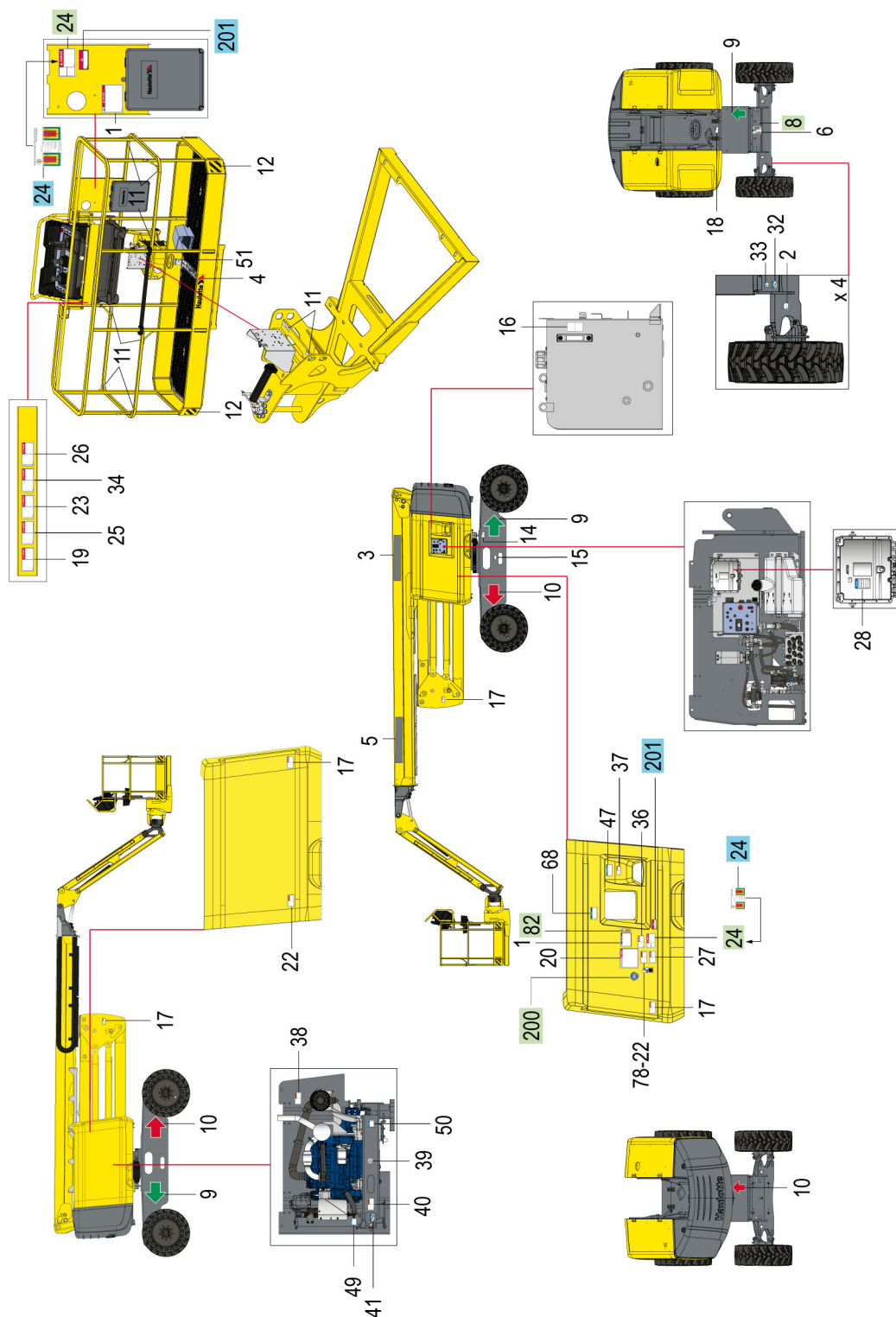
HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO - HA61RTJ O - HA61RTJ PRO



B- Tutvustus

5 - Siltide asukohad ja ülesleidmine

Standardid CE, UKCA ja AS - 4000359730 H - HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO



B- Tutvustus

Standardid CE, UKCA ja AS - 4000359740 P

Märgis	Värvus	Kirjeldus	Kogus	HA20RTJ	HA20RTJO	HA20RTJ PRO
1	Punane	Põranda kõrgus ja koormus	2	4000701800		
2	Sinine	Maksimaalne rõhk ühele rehvil - Ratta koormus	4	4000506620	4000359590	
3	Muu	Ärinimi-Hele masin	1	4000359400	4000359420	4000359440
3	Muu	Ärinimi-Tume masin	1	4000475740	4000475750	4000475760
4	Muu	500 x 100 Joonis HAULOTTE®Hele masin	1	307P217080		
4	Muu	500 x 100 Joonis HAULOTTE®Tume masin	1	307P224740		
4	Muu	500 x 100 Joonis HAULOTTE®Punane masin	1	307P220360		
5	Muu	1860 x 280 Joonis HAULOTTE®Hele masin	1	4000365570		
5	Muu	1860 x 280 Joonis HAULOTTE®Tume masin	1	4000390040		
5	Muu	1860 x 280 Joonis HAULOTTE®Punane masin	1	4000390030		
6	Muu	Tootja silt	1	4001243980		
8	Muu	Müratase 104 Db	1	Üksnes standardi CE jaoks : 3078148700		
9	Muu	Liigutuste juhtimine - ROHELINE suunanool	3	3078143930		
10	Muu	Liigutuste juhtimine - PUNANE suunanool	3	3078143940		
11	Muu	Turvarihmade kinnituskohad - Turvarihma kinnitamine on kohustuslik	9	307P216290		
12	Muu	Materiaalse kahju oht - Kollane ja must kleeplint	4	4000421700		
14	Punane	Keha muljumise oht - Telg	1	4000027080		
15	Muu	Pöörderingi määrimine	1	4000025160		
16	Muu	Ülemine ja alumine õlitase	1	307P221060		
17	Punane	Keha muljumise oht - Mitte parkida	4	4000024800		
18	Oranž	Käte vigastamise oht - Käte muljumise oht	1	4000024890		
19	Muu	Lugege kasutusjuhendit	1	4000025140		

B- Tutvustus

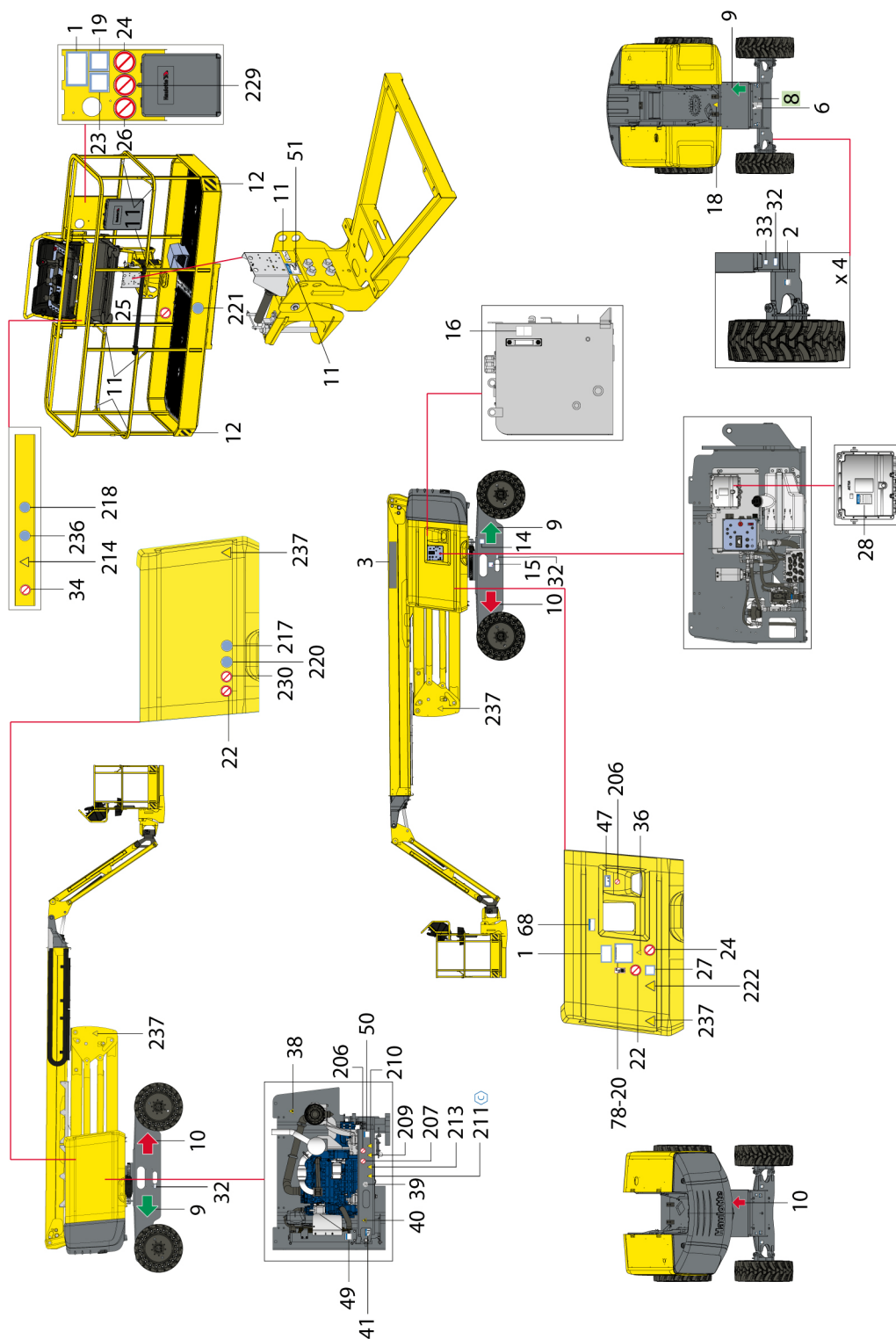
Märgis	Värvus	Kirjeldus	Kogus	HA20RTJ	HA20RTJO	HA20RTJ PRO
20	Punane	Kasutusjuhised	1	Saksa keeles (Standardid CE ja UKCA) : 307P222730 Inglise keeles (Standardid CE, UKCA ja AS) : 307P222740 Korean keeles (Standardid CE, UKCA ja AS) : 4000618590 Horvaadi keeles (Standardid CE ja UKCA) : 4000360810 Taani keeles (Standardid CE ja UKCA) : 307P222760 Hispaania keeles (Standardid CE ja UKCA) : 307P222770 Eesti keeles (Standardid CE ja UKCA) : 4000360870 Soome keeles (Standardid CE ja UKCA) : 307P222780 Prantsuse keeles (CE standard) : 3078149030 Kreeka keeles (Standardid CE ja UKCA) : 4000561810 Heebrea keeles : 4001208450 Ungari keeles (Standardid CE ja UKCA) : 4000360890 Itaalia keeles (Standardid CE ja UKCA) : 307P222800 Jaapani keeles (Standardid CE ja UKCA) : 4000359830 Läti keeles (Standardid CE ja UKCA) : 4000359840 Leedu keeles (Standardid CE ja UKCA) : 4000359850 Hollandi keeles (Standardid CE ja UKCA) : 307P222790 Norra keeles (Standardid CE ja UKCA) : 4000359900 Poola keeles (Standardid CE ja UKCA) : 4000359860 Portugali keeles (Standardid CE ja UKCA) : 307P222810 Rumeenia keeles (Standardid CE ja UKCA) : 4000359870 Vene keeles (Standardid CE ja UKCA) : 4000359920 Slovaki keeles (Standardid CE ja UKCA) : 4000359880 Sloveeni keeles (Standardid CE ja UKCA) : 4000359890 Rootsi keeles (Standardid CE ja UKCA) : 307P222820 Ukraina keeles (Standardid CE ja UKCA) : 4000359910		
22	Oranž	Keha muljumise oht - Mitte toetada jalga	2	4000027090		
23	Punane	Keha muljumise oht - Liikumise suund	1	4000024690		
24	Punane	Elektrilöögi oht	2	Ainult CE ja UKCA normatiivide kohaselt : 4000025070 Üksnes standardi AS jaoks : 4000227500		

B- Tutvustus

Märgis	Värvus	Kirjeldus	Kogus	HA20RTJ	HA20RTJO	HA20RTJ PRO
25	Punane	Keha muljumise oht - Sujuv sulgumine	1		4000025080	
26	Punane	Elektrilöögi oht - Tõstelava - Keevitusseade	1		4000027100	
27	Muu	Kalde kontroll	1		4000027110	
28	Muu	Mitte vahetada	1		4000504670	
32	Sinine	Veose kinnituskoht	6		4000027310	
33	Sinine	Kinnitus- ja tõstekoht	4		4000027330	
34	Punane	Elektrilöögi oht - Veepurse	1		4000025130	
36	Punane	Keha muljumise oht - Tõstelava	1		4000027460	
37	Punane	Plahvatuse oht	1		4000027370	
38	Oranž	Käte vigastamise oht - Põletushaavad	1		4000027450	
39	Muu	Õli CJ 4 (kui paigaldatud)	1		4000019700	
40	Oranž	Käte vigastamise oht - Vahelejäämise oht	1		4000027430	
41	Kollane	Pöördraam	1		3078151730	
47	Sinine	Ilming - Selgitus - LOW SULFUR - Üksnes Tier IV puhul	1		307P232480	
49	Sinine	Aku +	1		4000071960	
50	Sinine	Aku -	1		4000071970	
51	Kollane	Pistikupesa - 240 V	1		4000027120	
68	Muu	Transpordikõrgus	1		4000417480	
78	Muu	QR-kood ( https://www.e-technical-information.com)	1		4001089310	
82	Muu	Diisli tahkete osakeste filtri regeneratsioon (ainult mootor STAGE V)	1		Ainult CE ja UKCA normatiivide kohaselt 4001075370	
200	Muu	Valmistatud Euroopas	1		Ainult CE ja UKCA normatiivide kohaselt : 4000137690	
201	Punane	Turvavöö kasutamine on hädavajalik	2		Üksnes standardi AS jaoks : 3078144520	

B- Tutvustus

EAC standard - 4000423690 F - HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO



B- Tutvustus

EAC standard - 4000359740 P

Märgis	Värvus	Kirjeldus	Kogus	HA20RTJ	HA20RTJO	HA20RTJ PRO
1	Punane	Põranda kõrgus ja koormus	2	4000423800		
2	Sinine	Maksimaalne rõhk ühele rehvide - Ratta koormus	4	4000506620	4000359590	
3	Muu	Äriniimi-Hele masin	1	4000359400	4000359420	4000359440
3	Muu	Äriniimi-Tume masin	1	4000475740	4000475750	4000475760
6	Muu	Tootja silt	1	Venemaa jaoks : 4000278870 Ukraina jaoks : 307P227830		
8	Muu	Müratase 104 Db	1	3078148700		
9	Muu	Liigutuste juhtimine - ROHELINE suunanool	3	3078143930		
10	Muu	Liigutuste juhtimine - PUNANE suunanool	3	3078143940		
11	Muu	Turvarihmade kinnituskohad - Turvarihma kinnitamine on kohustuslik	9	307P216290		
12	Muu	Materiaalse kahju oht - Kollane ja must kleeplint	4	4000421700		
14	Punane	Keha muljumise oht - Telg	1	307P227810		
15	Muu	Pöörderingi määrimine	1	307P227020		
16	Muu	Ülemine ja alumine õlitase	1	307P221060		
18	Oranž	Käte vigastamise oht - Käte muljumise oht	1	307P227660		
19	Muu	Lugege kasutusjuhendit	1	Venemaa jaoks : 307P227190 Ukraina jaoks : 307P227840		
20	Punane	Kasutusjuhised	1	Venemaa jaoks : 4000359920 Ukraina jaoks : 4000359910		
22	Oranž	Keha muljumise oht - Mitte toetada jalga	2	307P227010		
23	Punane	Keha muljumise oht - Liikumise suund	1	307P227040		
24	Punane	Elektrilöögi oht	2	307P226960		
25	Punane	Keha muljumise oht - Sujuv sulgumine	1	307P226950		
26	Punane	Elektrilöögi oht - Tõstelava - Keevitusseade	1	307P226970		
27	Muu	Kalde kontroll	1	Venemaa jaoks : 307P227060 Ukraina jaoks : 307P227870		
28	Muu	Mitte vahetada	1	4000504670		
32	Sinine	Veose kinnituskohad	6	4000135970		
33	Sinine	Kinnitus- ja tõstekoht	4	4000135960		
34	Punane	Elektrilöögi oht - Veepurse	1	307P226780		
36	Punane	Keha muljumise oht - Sundlangetamine	1	4000014290		
38	Oranž	Käte vigastamise oht - Põletushaavad	1	4000200810		
39	Muu	Õli CJ 4 (kui paigaldatud)	1	4000318680		

B- Tutvustus

Märgis	Värvus	Kirjeldus	Kogus	HA20RTJ	HA20RTJO	HA20RTJ PRO
40	Oranž	Käte vigastamise oht - Vahelejäämise oht	1	307P226940		
41	Kollane	Pöödraam	1	307P215290		
47	Sinine	Ilming - Selgitus - LOW SULFUR - Üksnes Tier IV puhul	1	Venemaa jaoks : 4000416640 Ukraina jaoks : 4000416650		
49	Sinine	Aku +	1	4000071960		
50	Sinine	Aku -	1	4000071970		
51	Kollane	Pistikupesa - 240 V	1	4000027120		
68	Muu	Transpordikõrgus	1	4000417480		
78	Muu	QR-kood ( https://www.e-technical-information.com)	1	4001089310		
206	Muu	Lahtine leek on keelatud	2	307P226750		
207	Muu	Mitte suitsetada	1	307P226760		
209	Muu	Ettevaatust, aku	1	307P226790		
210	Muu	Süttimisoht	1	307P226800		
211	Muu	Ettevaatust, elekter	1	307P226810		
213	Muu	Korrosioonioht	1	307P226830		
214	Muu	Ettevaatust, ebakindel külg	1	307P226930		
217	Muu	Ettevaatust, avaus	1	307P227460		
218	Sinine	Tähelepanu, kiivri kandmine on kohustuslik	1	307P226680		
220	Muu	Kohustuslik on kanda käte kaitsevahendeid	1	307P227490		
221	Muu	Kohustuslik läbikäik	1	307P227510		
222	Muu	Ettevaatust, ebakindel külg	1	307P227680		
229	Muu	Ära lasku kallakust suurel kiirusel	1	307P226990		
230	Muu	Sissepääs keelatud	1	307P227560		
236	Sinine	Ettevaatust, avaus	1	307P226670		
237	Kollane	Keha muljumise oht	4	307P227670		

A



Notes



B

4

D

E

F

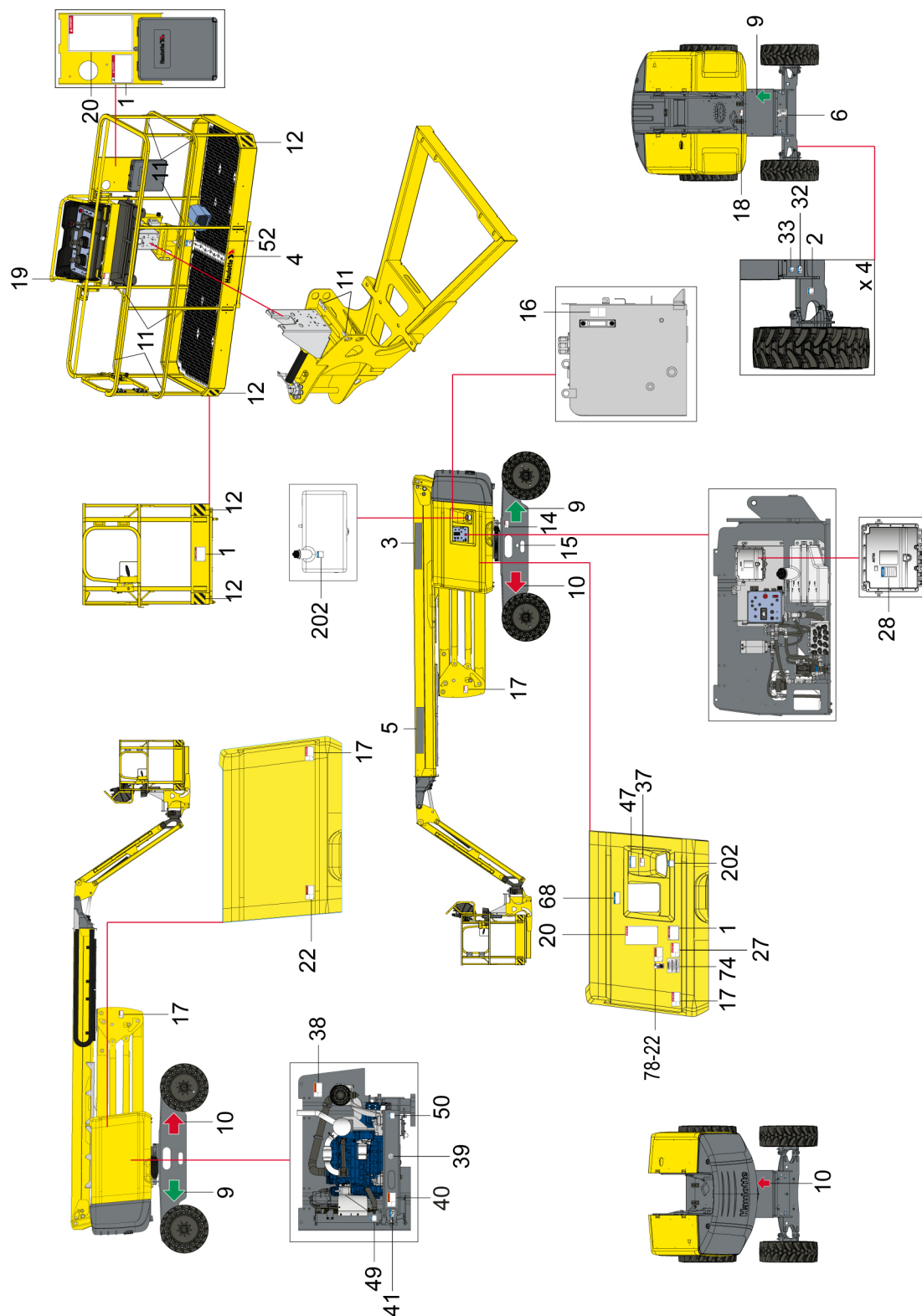
G

H

1

B- Tutvustus

Standardid ANSI ja CSA - 4000424350 G - HA61RTJ O - HA61RTJ PRO



B- Tutvustus

Standardid ANSI ja CSA - 4000359740 P

Märgis	Värvus	Kirjeldus	Kogus	HA61RTJO	HA61RTJ PRO
1	Punane	Põranda kõrgus ja koormus	3	4000701800	
2	Sinine	Maksimaalne rõhk ühele rehvide - Ratta koormus	4	4000359590	
3	Muu	Ärinimi	1	4000359460	4000359480
4	Muu	500 x 100 Joonis HAULOTTE®Hele masin	1	307P217080	
4	Muu	500 x 100 Joonis HAULOTTE®Tume masin	1	307P224740	
4	Muu	500 x 100 Joonis HAULOTTE®Punane masin	1	307P220360	
5	Muu	1860 x 280 Joonis HAULOTTE®Hele masin	1	4000365570	
5	Muu	1860 x 280 Joonis HAULOTTE®Tume masin	1	4000390040	
5	Muu	1860 x 280 Joonis HAULOTTE®Punane masin	1	4000390030	
6	Muu	Tootja silt	1	4000700170	
9	Muu	Liigutuste juhtimine - ROHELINE suunanool	3	3078143930	
10	Muu	Liigutuste juhtimine - PUNANE suunanool	3	3078143940	
11	Muu	Turvarihmade kinnituskohad - Turvarihma kinnitamine on kohustuslik	9	307P216290	
12	Muu	Materiaalse kahju oht - Kollane ja must kleeplint	4	4000421700	
14	Punane	Keha muljumise oht - Telg	1	Inglise keeles : 4000024830 Prantsuse keeles : 4000068080 Hispaania keeles : 4000086510	
15	Muu	Pöörderingi määrimine	1	4000025160	
16	Muu	Ülemine ja alumine õlitase	1	307P221060	
17	Punane	Keha muljumise oht - Mitte parkida	4	Inglise keeles : 4000024640 Prantsuse keeles : 4000067680 Hispaania keeles : 4000086460	
18	Oranž	Käte vigastamise oht - Käte muljumise oht	1	Inglise keeles : 4000024770 Prantsuse keeles : 4000067110 Hispaania keeles : 4000086490	
19	Muu	Lugege kasutusjuhendit	1	4000025140	
20	Punane	Kasutusjuhised	2	Inglise keeles : 4000027570 Prantsuse keeles : 4000068880 Hispaania keeles : 4000086640	
22	Oranž	Keha muljumise oht - Mitte toetada jalga	2	Inglise keeles : 4000024840 Prantsuse keeles : 4000068180 Hispaania keeles : 4000086610	

B- Tutvustus

Märgis	Värvus	Kirjeldus	Kogus	HA61RTJO	HA61RTJ PRO
27	Muu	Kalde kontroll	1	Inglise keeles : 4000024860 Prantsuse keeles : 4000068090 Hispaania keeles : 4000086520	
28	Muu	Mitte vahetada	1	4000504670	
32	Sinine	Veose kinnituskoht	6	4000027310	
33	Sinine	Kinnitus- ja tõstekoht	4	4000027330	
37	Punane	Plahvatusoht	1	Inglise keeles : 4000025010 Prantsuse keeles : 4000068130 Hispaania keeles : 4000086560	
38	Oranž	Käte vigastamise oht - Põletushaavad	1	Inglise keeles : 4000025040 Prantsuse keeles : 4000068110 Hispaania keeles : 4000086540	
39	Sinine	Mootoriõli - CJ-4	1	4000019700	
40	Oranž	Käte vigastamise oht - Vahelejäätamise oht	1	Inglise keeles : 4000025020 Prantsuse keeles : 4000068100 Hispaania keeles : 4000086530	
41	Kollane	Pöödraam	1	3078151730	
47	Sinine	Ilming - Selgitus - LOW SULFUR - Üksnes Tier IV puhul	1	307P232480	
49	Sinine	Aku +	1	4000071960	
50	Sinine	Aku -	1	4000071970	
52	Sinine	Pistikupesa - 110 V	1	4000027590	
68	Muu	Transpordikõrgus	1	4000417480	
74	Muu	California hoiatus - P65	1	4001026850	
78	Muu	QR-kood ( https://www.e-technical-information.com)	1	4001089310	
202	Muu	Ainult diisel	2	4000201430	

C - Kasutuseelne ülevaatus

1 - Soovitused

Masina kasutuselevõtu eest vastutava firma haldur peab veenduma, et masin on täielikus töökorras, st et masin on ohutu ning töötab vastavuses käesoleva kasutusjuhendiga. Ettevõttejühid, kes vastutavad masina kasutajate eest, peavad tundma oma riigis kehtivaid seadusi, mis puudutavad masina kasutamist, ning veenduma, et neid täidetakse.

Enne masina kasutamist lugege eelmisi peatükke. Veenduge, et olete aru saanud järgmistest punktidest :

- Ohutusmeetmed.
- Kasutaja vastutus.
- Masina üldehitus ja tööpõhimõte.

2 - Tööpiirkonna hindamine

Enne iga kasutust tehke järgmist :

- Vaadake töökoht hoolikalt üle, et leida tööpiirkonnas olevad potentsiaalsed ohud.
- Võtke vajalikud ettevaatusabinõud, et vältida kokkupõrget teiste tööpiirkonnas olevate masinatega.

Veenduge, et :

- Ilmastikutingimused (tuul, vihm, ...) võimaldavad masina kasutamist.
- Masina aluspinna seisund ei ole halbade ilmastikutingimuste tõttu muutunud.
- Kontrollige, et on olemas vajalikud load masinaga töötamiseks sellel töökohal (näide: kemikaalide tehased).
- Koostage avariiplaan kõikide ohtude, sealhulgas kukkumise ja muljumise puhuks.

C- Kasutuseelne ülevaatus

3 - Ülevaatus ja funktsioonide testimine

3.1 - IGAPÄEVANE ÜLEVAATUS

Tööpäeva alguses, enne uue tööperioodi algust ning iga kord, kui vahetub kasutaja, peab masina visuaalselt üle vaatama ning selle funktsionaalsust kontrollima.



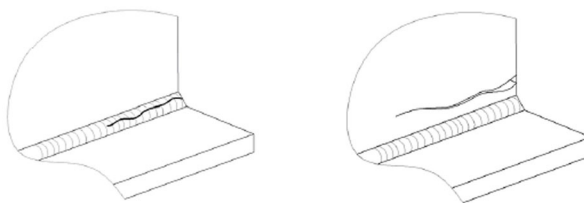
- Ärge kunagi kasutage rikkis töölava.
- Kui ülevaatus käigus märgitakse vähemalt ühe loendirea taha "Ei", peab masina kasutamise lõpetama ning rikkest teavitama.
- Ärge kasutage masinat enne kui rikked on täielikult parandatud ning masin on kuulutatud kasutamiseks ohutuks.

Detailide logisemise korral vt hooldusjuhendis olevat tabelit vajaliku jõumomendi leidmiseks.

Lekke avastamise korral vahetage detailid enne kasutamist välja.

Konstruksioonidetailide deformeerumise (praod, mõranenud jootekohtade, värvi pudenemine) korral vahetage detailid enne kasutamist välja.

Mõranenud jootekohad



Soovitame teil täita see vorm iga päev ning täidetud vormid arhiveerida.

Ülevaatusvormis vastab iga toimingule oma märgis.

Kasutage järgnevat programmi.

	Õlivahetus		Määrimine-Määrimine		Pingutamine
	Horisonteerimine		Korraline asendamine		Funktsionaalsed seadistused / kontrollid / puhastamine
	Visuaalne ülevaatus		Katsetamine		

Seerianumber :	Mudel : Allkiri :
Tööaeg :	
Viide HAULOTTE Services® lepingule :	
Sekkumise registrinumber :	
Kuupäev :	
Nimi :	

C- Kasutuseelne ülevaatus

Sisepõlemismootoriga liigend- ja teleskoopilised töölavad

Haulotte	Lk või seotud protseduur	Igapäevane	OK	NOK	Parandatud	Märkused
Alusvanker : Rattad, lõppülekanne, manööverdussüsteem ja rattapolidid						
Kontrollige rataste ja rehvide seisundit						
Soojusmootorid						
Kontrollige kütusetaset (Vajaduse korral lisage)						
Kontrollige mootoriõli taset (Vajaduse korral lisage)						
Mootorikomponentide (mootor, voolikud, radiaator) lekete puudumine						
Kontrollige aku seisundit						
Kontrollige jahutusvedeliku taset (Vajaduse korral lisage)						
Kontrollige LPG kontuuri taset (kui on varustuses)						
Kontrollige mootori õlivanni lukustuse töökorda						
Pöördalus						
Kontrollige pöördaluse lukustussüsteemi töökorda						
Hüdraulika: õli, filtrid ja voolikud						
Kontrollige hüdroõli taset (Vajaduse korral lisage ; Masin transpordiasendis)						
Kontrollige hüdraulika rõhufiltri ummistuse näidikut (vahetage, kui filter on ummistunud)						
Kontrollige voolikute, plokkide, pumpade, liitmike, silindrite, paakide lekete, deformatsioonide ja kahjustuste puudumist						
Lava						
Veenduge, et uks või liugvärav läheks automaatselt suletud ja lukustatud asendisse tagasi						
Kontrollige, et turvarihmade kinnituspunktid poleks mõrasid ega kahjustusi						

C- Kasutuseelne ülevaatus

Sisepõlemismootoriga liigend- ja teleskoopilised töölavad

Haulotte	Lk või seotud protseduur	Igapäevane	OK	NOK	Parandatud	Märkused
Üldine						
Kontrollige andmeplaadi, ohutussiltide, kasutusjuhendi ja hooldusjuhendi olemasolu, puhtust ja loetavust						
Kontrollige juhtpultide puhtust ja loetavust						
Kontrollige katete (alusvanker, pöördalus, ülemine juhtpult) avanemist ja lukustust						
Kontrollige juhtmete, kaablite ja elektriühenduste head seisukorda						
Kontrollige ebanormaalse müra ja katkendliku liikumise puudumist						
Kontrollige nähtavate lagunemiste ja kahjustuste puudumist						
Kontrollige pragude, katkiste jootekohtade ja pudenenud värvi puudumist						
Kontrollige, et ei oleks puuduvaid ega logisevaid kruvisid						
Kontrollige deformatsioonide ja pragude puudumist, stopperite, tihendite ja telgede purunemist						
Kontrollige võõrkehade puudumist ühenduskohtades ning liugdetailides						
Ohutusseadised						
Kontrollige alumise ja ülemise juhtpulti seadiste head töökorda: hoovad, lülitid, nupud, pasun, hädaseiskamisnupud, ekraanid ja märgutuled						
Kontrollige visuaalsete ja kuuldavata alarmide töökorda						
Kontrollige kaldeanduri töökorda						
Kontrollige sundlangetamise süsteemi töökorda						
Kontrollige silla lukustussüsteemi töökorda						
Kontrollige koormuse juhtimissüsteemi (visuaalne alarm juhtpuldil) töökorda						
Kontrollige Activ Shield Bar töökorda (kui on varustuses)						

C- Kasutuseelne ülevaatus

4 - Ohutuskontroll

Kasutaja ja masina kaitsmiseks keelavad turvasüsteemid masina liikumise selle tööpiiridest väljapoole. Kui need turvasüsteemid on aktiivsed, on masin liikumatu ning mistahes muud liigutused on keelatud.

Kasutaja peab teadma selle turvavõtte olemasolust ning mõistma, et tegemist pole rikkega, vaid määrgiga sellest, et masin on jõudnud oma töövõime piirile.

Tõstetavad töölavad on varustatud kahe puldiga, mis tagavad kasutajale masina ohutu kasutamise. Abisüsteemi (Overriding-süsteem) kasutamine on võimalik alumisest juhtpuldil, et hädaolukorras päästa töölaaval olevad inimesed.

Järgnevalt kirjeldatakse masina kasutamist ning vajalikke erikäsklusi.

Nende kirjelduse ja vajalikke nuppude ning lülite asukoha leidmiseks :  vt jaotisi B 3.2 ja D 2 - Alumine pult ja B 3.3 ja D 3 - Ülemine pult.

4.1 - TOIMINGUD HÄDASEISKAMISNUPPUDEGA

Alumise puldi hädaseiskamise surunupp

Samm	Tegevus
1	Tõmmake avariiseiskamise nuppu (9) põranda juhtkilbis.
2	Pöörake alumise juhtpuldi võtmelüliti (22) asendi  peale
3	LED (10) alumisel juhtpuldil läheb põlema
4	Käivitage mootor vajutades mootori käivitamise juhtseadisele (16) .
5	Vajutage hädaseiskamise surunuppu (9) .
6	Veenduge, et mootor on seiskunud.
7	Kontrollige, et ükski liigutus ei oleks sooritamisel.

Ülemise puldi hädaseiskamise surunupp

Samm	Tegevus
1	Tõmmake avariiseiskamise nuppu (9) põranda juhtkilbis.
2	Pöörake alumise juhtpuldi võtmelüliti (22) asendi  peale
3	Tõmmake välja ülemise puldi hädaseiskamise nupp (46) .
4	LED (13) alumisel juhtpuldil läheb põlema
5	Käivitage mootor tõstetavalt töölavalt, kasutades mootori käivitamise/seiskamise valikulüliti (230) .
6	Vajutage sisse ülemise puldi hädaseiskamise nupp (46) .
7	Veenduge, et mootor on seiskunud.
8	Kontrollige, et ükski liigutus ei oleks sooritamisel.

C- Kasutuseelne ülevaatus

4.2 - JUHTSEADISTE AKTIVEERIMINE

Kõigi liigutuste lubamiseks tuleb lükata liigutuste aktiveerimise lüliti.

Liigutuste aktiveerimise lüliti tüüp sõltub masina konfiguratsioonist ning võib olla järgmine :

- Juhthoova päästik töölava puldil (kui kuulub varustuse hulka).
- Jalapedaal korvis (Lisavarustusena).
- Aktiveerimisseadis alumisel juhtpuldil.

4.3 - DETEKTOR RIKKIS

Masin on varustatud sisseehitatud rikete tuvastamise süsteemiga, mis teavitab kasutajat olemasolevatest riketest.

Rikkele omistatakse kindel kood.

Rikke kood on kirjas alumisel puldil.

Sõltuvalt rikke tüübist võib masin minna üle HALVENENUD TÖÖREŽIIMI, kus teatud liigutused blokeeritakse kasutaja turvalisuse tagamiseks.

Ärge lubage masinat kasutada enne kui rike on kõrvaldatud.

4.3.1 - Märkutulede testid

Alumisest puldist

Samm	Tegevus
1	Tõmmake avariiseiskamise nuppu (46) põranda juhtkilbis.
2	Pöörake alumise juhtpuldi võtmelüliti (22) asendi  peale
3	Veenduge, et vagusdiodid (10, 13, 15, 19) vilguksid sisselülitamisel ja kuva süttiks

Ülemisest puldist

Samm	Tegevus
1	Tõmmake välja alumise puldi hädaseiskamise nupp (9).
2	Pöörake alumise juhtpuldi võtmelüliti (22) asendi  peale
3	Vajutage ülemise puldi hädaseiskamise nupp (46) alla, seejärel tõmmake see välja.
4	Kontrollige, et pinge alla pannes ülemise juhtpuldi kuvapaneelil olevad valgusdiodid (101 - 117) vilguksid.

4.3.2 - Sumistite testid

Alumisest puldist

Samm	Tegevus
1	Tõmmake välja alumise puldi ja töölava puldi hädaseiskamise surunupud (vastavalt (9) ja (46)).
2	Pöörake alumise juhtpuldi võtmelüliti (22) asendi  peale.
3	Pinge alla pannes kõlavad maapinnal ja töölaual olevad häiresignaaliid.

C- Kasutuseelne ülevaatus

4.4 - MOOTORI AUTOMAATNE VÄLJALÜLITUMINE

Mootor lülitub automaatselt välja järgmistes tingimustes :

- Vahelduvvoolugeneraator ei tööta.
- Mootori temperatuur on liiga kõrge.
- Õlirõhk on liiga madal.
- Hädaseiskamise nupp/nupud on sisse vajutatud.
- Masin ei ole pinges all.

4.5 - ÜLEKOORMUSE DETEKTORSÜSTEEM

Kui töölava (või platvormi) koormus ületab maksimaalse lubatud koormuse, siis kõik liigutused peatatakse 2 pultidest.

Ülemise ja alumise puldi alarmid lähevad tööle ning märgutuled teavitavad operaatorid ülekoormusest.

Masina tavalise töörežiimi taastamiseks võtke töölavalt ära üleliigne koormus.

Veenduge iga päev, et masina sisselülitamisel lähevad märgutuled põlema :

- Veenduge, et ülekoormuse tuvastamise süsteem on aktiivne : Vt alumisel platvormi märgutuli (15) ja töölava LED (114).
- Veenduge, et alarmid on töökorras : Vt Sumistite testid.

Antud seadet peab aeg-ajal kontrollima vastavalt toodud soovitudele Hooldusgraafik.

4.6 - ÕÖTSTELJED (KUI ON VARUSTUSES)

Et parandada masina liikuvust raskesti läbitaval maastikul, on esitelg varustatud võnkemehhanismiga. Kui käärmehhanism on kokku pandud, on õõtselg lukust lahti, et kohanduda pinna ebatasasustega ja parandada masina stabiilsust. Kui käärmehhanism on lahti võetud, lukustab turvaseade õõtselje, et vähendada ümberminemise ohtu.

Vajalik on teostada visuaalne ülevaatus veendumaks, et õõtsilinder ja sellega seotud ühendused, sh hüdraulilised voolikud, ei lekiks.

Antud varustust peab teatud ajavahemike tagant kontrollima vastavalt hooldusjuhendis toodud soovitudele.

C- Kasutuseelne ülevaatus

4.7 - KALDE PIIRAMISE SÜSTEEM

Mõlema puldi alarmid teavitavad kasutajat sellest, et masin ei ole kokku pandud ning asub kallakul, mille nurk on lubatust suurem.

NB: KALDE DETEKTOR ON AKTIIVNE AINULT SIIS, KUI MASIN POLE KOKKU PANDUD.

Kui masin on väljasirutatud asendis kallakul, mis ületab maksimaalse lubatud väärtuse :

- SÕITMISE ja TÕSTMISE juhtseadised on desaktiveeritud.

Laskumiskiirused on vähendatud.

Sellisel puhul klappige masin täielikult kokku ja pange loodis siledale pinnale enne, kui hakkate tõstmistoiminguid tegema.

Kalde kontrollimiseks alumisest puldist toimige järgmiselt :

Kontrollige kaldedetektori seisukorda

Samm	Tegevus
1	Avage parema osa kate (asukoht näidatud põhiosade skeemil) ning leidke üles kaldedetektor (C28). Kaldeandur asub pöördaluse alusplaadil alumisest juhtpuldist paremal.
2	Tõmmake välja alumise puldi ja töölava puldi hädaseiskamise surunupud (vastavalt (9) ja (46)).
3	Pöörake alumise juhtpuldi võtmelüliti (22) asendi  peale
4	Käivitage mootor vajutades mootori käivitamise juhtseadisele (16) .
5	Kallutage käsitsi andurit (C28) ja hoidke.
6	Veenduge, et helisignaali kõlab.

C- Kasutuseelne ülevaatus

4.8 - SÕIDUKIIRUSE PIIRAMINE

Masin on varustatud lülitiga, millega saab valida 3 sõidukiiruse vahel: väikese, keskmise ja suure.

Kõik sõidukiirused on lubatud, kui masin on kokkuklapitud (transpordiasendis). Sõidukiirused valitakse juhthoova (33) abil ning nende vahed on võrdsed. Kohandage noole asendit vaatevälja parandamiseks sõitmise ajal.

Lahtiklapitud masina korral on sõidukiirus piiratud, olgu sõidukiiruse valikulüliti (45) ülemisel juhtpuldil mis tahes asendis.

Kontrollige iga päev, et kiirus on piiratud 1 km/h (0.6 mph), kui :

- Poomi ja horisontaalpinna vaheline nurk on suurem kui 10°.
- Poom on välja sirutatud rohkem kui 400 mm (16 in) võrra.
- Vars on tõstetud kõrgemale kui 2 m (6 ft 7 in) tasapinna kohal.

4.9 - PARDALASUVAD ELEKTROONIKASEADMED

Masina on varustatud eriotstarbelise kontrolleriiga, mis on koostatud masina funktsioonide jaoks.

Ära vaheta kontrollereid masinate vahel vastasel korral lähevad kaduma masinakohased andmed, parameetrid ja seadistused.

Notes

[illegible]

D- Kasutusjuhised

1 - Kasutus

1.1 - SISSEJUHATUS

Tõstetavat töölava tohivad kasutada ainult vastavalt koolitatud ning kasutamisloa saanud töölised.

Enne kasutamist :

- Lugege läbi kõik kasutusjuhendis olevad juhised ja ohutusnõuded, mis puudutavad tõstetava töölava kasutamist, veenduge, et olete nendest aru saanud, ning järgige neid alati..
- Lugege läbi kõik kehtivad kohalikud eeskirjad, veenduge, et olete neist aru saanud, ning järgige neid.
- Tutvuge masinaga, et oskaksite kõiki juht- ja hädaabisüsteeme korralikult kasutada.

1.2 - ÜLDINE KIRJELDUS

Kõik masinad on varustatud järgmisega :

- Töölava juhtpult.
- Alumine juhtpult (Lisatoide ja "overriding"-süsteem).
- Stop Emission System.

1.3 - ALUMISE JUHTPULDI FUNKTSIOONID

- Masina sisse- ja väljalülitamiseks kasutatakse puldi aktiveerimise võtmelüliti (22).
- Juhtpuldi aktiveerimiseks keerake puldi aktiveerimise võtmelüliti (22) soovitud

asendisse  .

- Alumine pult on sisse lülitatud ning aktiivne ainult siis, kui :
 - Kummagi puldi hädaseiskamisnupp pole alla vajutatud (alumise ega ülemise oma) (Desaktiveeritud).
 - Masina sisse lülitamiseks keerake alumisel juhtpuldil juhtpuldi aktiveerimise võtmelüliti (22) alumise juhtpuldi

asendi  peale.

- Mõlema puldi hädaseiskamisnupu vajutamine peatab kõik liikumised ning vajaduse korral seiskab ka mootori.

NB:HÄDASEISKAMISNUPU KASUTAMISEL MITTE LÜLITADA VÄLJA PEATOIDET(KASUTADA AINULT HÄDAOLUKORRAS). MASINA PEATOITE KATKESTAMISEKS KEERAKE PULDI AKTIVEERIMISE

VÕTMELÜLITI 22 ASENDI  PEALE.

D- Kasutusjuhised

- Aktiveerimissüsteem (6) on olemas ja tuleb liigutuste lubamiseks aktiveerida. Juhul, kui kasutatakse allvajutamise aktiveerimisega (juhtseadis (6)), lülitub see automaatselt välja, kui rohkem kui 8 sekundi jooksul pole aktiveeritud ühtegi liigutust.
 - Alumisest juhtpuldil on võimalikud vaid platvormi tõusmis-, laskumis- ja pööramisliigutused.
 - Kõik juhtseadised, millega liigutusi juhitakse, naasevad vabastamisel automaatselt neutraalasendisse.
 - Sisselülitamisel peavad kõik juhtseadised olema neutraalasendis (aktiveerimata).
 - Aktiveerimisseadis / Varugeneraatori valikulüliti (6) :
 - Kui mootor töötab, saab lüliti (6) kasutada ainult aktiveerimispedaalina.
 - Kui mootor seisab, saab lüliti (6) kasutada aktiveerimispedaalina ja varugeneraatori (hädapumba) aktiveerimiseks.
 - "Overriding" süsteem : Alumine pult on täiendav tööpost, mida kasutatakse ainult hädaolukorras. Vt  Jagu D 4.2 - Töötaja päästmine töölavalt.
 - Juhtseadiste seisundit kontrollitakse automaatselt masina sisselülitamisel.
 - Mootori käivituslüliti (16) vajutamine käivitab või seiskab mootori.
 - Sumisti hakkab tööle järgmistel juhtudel :
 - Kontroll masina sisselülitamisel.
 - Ülekoormus.
 - Maksimaalse kalde ületamine, kui masin on lahtivõetud.
 - Hüdraulilise õli ülekuumenemine.
 - Liigutuste helitekitaja lisavarustusena.
 - sõidu helitekitaja lisavarustusena.
 - Valgusdioode (10), (13), (15) ja (19) kontrollitakse masina sisselülitamisel.
- Bensiini-/gaasimootoriga masinatele :
- Soovitava kütuse valimisel aktiveerige nupp (18)  bensiini puhul või nupp (17)  gaasi puhul.

D- Kasutusjuhised

1.4 - ÜLEMISE JUHTPULDI FUNKTSIOONID

- Ülemine juhtpult on pinges ainult siis, kui :
 - Kummagi puldi hädaseiskamisnupp pole alla vajutatud (alumise ega ülemise oma).
 - Masina sisselülitamiseks keerake alumisel juhtpuldil juhtpuldi aktiveerimise võtmelüliti (22) töölava juhtpuldi asendi  peale.
 - "Overriding"-süsteem pole aktiivne.
- Rikkis juhthoovaga ei saa juhtida ühtegi liigutust. Kui rike on kõrvaldatud, on liigutus uuesti kättesaadav.
- Mõlema puldi hädaseiskamisnupu vajutamine peatab kõik liikumised ning vajaduse korral seiskab ka mootori.

NB:HÄDASEISKAMISNUPU KASUTAMISEL MITTE LÜLITADA VÄLJA PEATOIDET(KASUTADA AINULT HÄDAOLUKORRAS). MASINA PEATOITE KATKESTAMISEKS KEERAKE ALUMISE PULDI AKTIVEERIMISE

VÕTMELÜLITI (22) ASENDI  PEALE.

- Aktiveerimispedaal (C42) on olemas ja peab olema aktiveeritud ning allhoitud, et võimaldada ühte või mitut liigutust. Kui aktiveerimispedaal on allavajutatud kauem kui 8 s ilma ühtegi liigutust valimata, siis aktiveerimispedaal lülitub automaatselt välja.

NB:JUHLIL ON SOOVITATAV JALG AKTIVEERIMISPEDAALILT ÄRA VÕTTA, KUI LIIGUTUS ON LÕPETATUD.

- Aktiveerimispedaali vabastamine liigutuste teostamise ajal peatab kõik liigutused. Liigutused peatatakse järk-järgult. Kui aktiveerimispedaali vajutatakse uuesti 0,5 s jooksul, siis liigutus jätkub. Kui aktiveerimispedaali ei vajutata piisavalt kiiresti (+ 0,5 s jooksul), siis liigutus ei jätku. Liigutus võib jätkuda alles pärast seda, kui lüliti naaseb neutraalasendisse.
- Kõik lülid ja hoovad, millega juhitakse liigutusi, naasevad automaatselt neutraalasendisse, kui need lahti lasta.
- Sisselülitamisel peavad kõik lülid ja juhthoovad olema neutraalasendis.
- Bensiini-/gaasimootoriga masinatele : Kütuse (bensiin või gaas) valimiseks tuleb lüliti (44) viia soovitud asendisse.
- Lülite seisundit kontrollitakse automaatselt masina toite sisselülitamisel igal käivitamisel. Lüliti saab kasutada ainult siis, kui süsteem on tuvastanud selle neutraalse asendi.
- Avariipump. ( Jagu D 4.1 - Mootoririkke korral)

D- Kasutusjuhised

- Näidikud - Kõiki märgutulesid (LED 101 - 117) kontrollitakse masina toite sisselülitamisel
- Sumisti hakkab tööle järgmistel juhtudel :
 - Masina toite sisselülitamisel.
 - Ülekoormus.
 - Lahtiklapitud masin on lubatud kallakust suuremal kallakul.



Manööverdamine kallakul :

- Manööverdamise ajaks viige poom alati tagumise telje kohale liikumise suunas.
- Paigutage masin alati kallaku suunas.
- Seadke poomi asendit alati siis, kui see on täiesti sissetõmmatud ja allalastud.
- Ära lasku kallakust suurel kiirusel.
- Ärge sõitke suure kiirusega kohtades, mis on kitsad või kus on palju esemeid. Kurvides hoidke kiirust kontrolli all.

2 - Alumine juhtpult

2.1 - MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE - DIISELMOOTOR

- Kontrollige, et alumise (9) ja ülemise puldi (46) hädaseiskamisnupud oleksid välja tõmmatud.
- Alumise juhtpuldi valimiseks pöörake puldi aktiveerimise võtmelüliti (22) asendi  peale.
- Mootori käivitamiseks vajutage käivituslüliti (16).
- Laske mootoril soojeneda.

Masina seiskamiseks alumisest puldist :

- Mootori seiskamiseks vajutage käivituslüliti (16).
- Pöörake aktiveerimise võtmelüliti (22) väljalülitatud asendisse .
- Toide on nüüd välja lülitatud.

NB:SEE TOIMING LÜLITAB VÄLJA MASINA TOITE JA TULEB VÄLTIDA AKU TÜHJENEMIST.

NB:KUVAR LÄHEB PÄRAST PIKKA JÕUDEOLEKUT AUTOMAATSELT OOTEREŽIIMILE. KUVARI SISSELÜLITAMISEKS KEERAKE VALITSVÕTI ASENDISSE OFF JA SEEJÄREL JÄRGIGE SISSELÜLITUSPROTSEDUURI.

D- Kasutusjuhised

2.2 - MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE - BENSIINI-/GAASIMOOTOR

- Avage gaasiballooni kraan (C140).
- Veenduge, et alumise puldi hädaseiskamisnupp (9) poleks sisse vajutatud.
- Alumise juhtpuldi valimiseks pöörake puldi aktiveerimise võtmelüliti (22) asendi  peale.
- Vedelkütusega varustamiseks vajutage propaangaasi nuppu (17).
- Mootori käivitamiseks vajutage käivituslülitit (16).
- Laske mootoril soojeneda.

Masina seiskamiseks alumisest puldist :

- Mootori seiskamiseks vajutage käivituslülitit (16).
- Pöörake aktiveerimise võtmelüliti (22) väljalülitatud asendisse .
- Toide on nüüd välja lülitatud.
- Sulgege gaasiballooni kraan (C140).

NB:SEE TOIMING LÜLITAB VÄLJA MASINA TOITE JA TULEB VÄLTIDA AKU TÜHJENEMIST.



Kui gaasiballoon on tühi, siis mootor seiskub. Vajutage lüliti (18) bensiinitoite saamiseks. Taaskäivitage mootor.

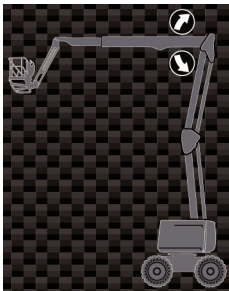
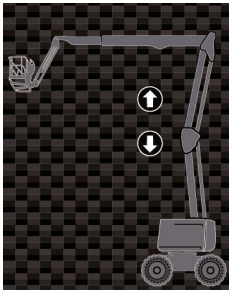
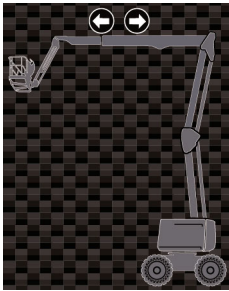
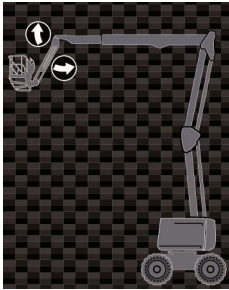
NB:KUVAR LÄHEB PÄRAST PIKKA JÕUDEOLEKUT AUTOMAATSELT OOTEREŽIIMILE. KUVARI SISSELÜLITAMISEKS KEERAKE VALITSVÕTI ASENDISSE OFF JA SEEJÄREL JÄRGIGE SISSELÜLITUSPROTSEDUURI.

D- Kasutusjuhised

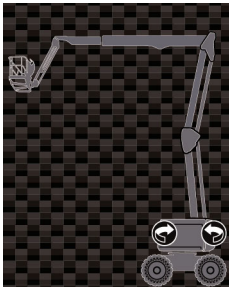
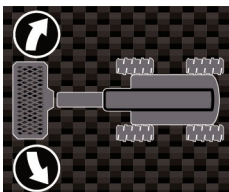
2.3 - LIIGUTUSTE JUHTIMINE

NB:AKTIVEERIMISLÜLITI (6) VABASTAMINE PEATAB KÕIK LIIGUTUSED.

Alumise puldi juhtseadised

Juhtseadis		Tegevus
Poomi tõstmine/ langetamine		Poomi tõstmiseks  vajutage poomi tõstmise juhtseadist (4).
		Poomi langetamiseks  vajutage poomi langetamise juhtseadist (4).
Varre tõstmine/ langetamine		Varre tõstmiseks vajutage varre tõstmise juhtseadisel (5) tõstmise nupule 
		Varre langetamiseks vajutage varre tõstmise juhtseadisel (5) langetamise nupule 
Teleskooppoomi väljasirutamine/ sissetõmbamine		Poomi väljasirutamiseks  vajutage teleskooppoomi juhtseadist (3).
		Poomi sissetõmbamiseks  vajutage poomi sissetõmbamise juhtseadist (3).
Noole tõstmine / langetamine (Kui kasutatakse)		Noole tõstmiseks  vajutage noole tõstmise juhtseadist (2).
		Noole langetamiseks  vajutage noole langetamise juhtseadist (2).

D- Kasutusjuhised

Juhtseadis		Tegevus
Pöördaluse pööramine		Pöördaluse päripäeva pööramiseks  vajutage pöördaluse pööramise juhtseadist (7).
		Pöördaluse vastupäeva pööramiseks  vajutage pöördaluse pööramise juhtseadist (7).
Töölava pööramine		Töölava päripäeva pööramiseks  vajutage töölava pööramise juhtseadist (8).
		Töölava vastupäeva pööramiseks  vajutage töölava pööramise juhtseadist (8).

2.4 - MUUD JUHTSEADISED

Vilkuriga varustatud masinate puhul :

- Vilkuri sisselülitamiseks vajutage vilkuri valikulülitit (14).
- Vilkuri väljalülitamiseks vajutage vilkuri valikulülitit (14).
- Signaali andmiseks lükake helisignaallülitit (12) paremale. Lüliti vabastamisel signaaliandmine peatub.

D- Kasutusjuhised

3 - Töölava juhtpult

3.1 - MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE

3.1.1 - Masina käivitamiseks

Alumisel puldil :

- Veenduge, et masina hädaseiskamisnupp (9) on välja tõmmatud.
- Töölava juhtpuldi aktiveerimiseks keerake juhtpuldi aktiveerimise võtmelüliti (22) töölava

asendi peale .

Ülemisel puldil :

- Veenduge, et ülemise puldi hädaseiskamisnupp (46) pole alla vajutatud.
- Vajutage mootori käivitamise/seiskamise valikulüliti (230). Eelsoojenduse ajal süttib ülemise juhtpuldi kuvaripaneelil valgusdiodid (102). Eelsoojendus hakkab pihta ning mootor käivitub.
- Laske mootori üles soojeneda ja käivituda.

3.1.2 - Mootori seiskamiseks

- Vajutage mootori valikulüliti (230) ja mootor jääb seisma.

3.1.3 - Kui masina on seisanud Stop Emission System

- Süsteem Stop Emission System seiskab mootori automaatselt pärast 90 s tegevusetult olekut.
- Mootori käivitamiseks vajutage aktiveerimispedaalile (C42).

NB: KUI AKTIVEERIMISPEDAAL ON IKKA VEEL RAKENDATUD, VABASTAGE SEE JA VAJUTAGE UUESTI.



Kuvar läheb pärast pikka jõudeolekut automaatselt ooterežiimile. Kuvari sisselülitamiseks vajutage hädaseiskamise nuppu ja järgige seejärel käivitamisprotseduuri. .

D- Kasutusjuhised

3.2 - MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE - BENSIINI-/GAASIMOOTOR

Masina käivitamiseks :

Alumisel puldil :

- Avage gaasiballooni kraan.
- Veenduge, et masina hädaseiskamisnupp (9) on välja tõmmatud.
- Masina sisselülitamiseks ja ülemise juhtpuldi aktiveerimiseks pöörake puldi aktiveerimise võtmelüliti (22) asendi  peale

Ülemisel puldil :

- Avage gaasiballooni kraan.
- Veenduge, et masina hädaseiskamisnupp (46) on välja tõmmatud.
- Viia lüliti bensiin/gaas (44) asendisse LPG
- Vajutage mootori käivitamise/seiskamise valikulüliti (230). Eelsoojenduse ajal sütivad märgutuled (102) ja (5), vastavalt tõstetava töölava kuvapaneelil ning alumisel puldil. Eelsoojendus hakkab pihta ning mootor käivitub.
- Laske mootori üles soojeneda ja käivituda.

Mootori seiskamiseks :

- Vajutage mootori käivitamise/seiskamise valikulüliti (230).
- Sulgege gaasiballooni kraan



Kui gaasiballoon on tühi, siis mootor seiskub. Viia lüliti bensiin/gaas (44) asendisse G. Taaskäivitage mootor.



Kuvar läheb pärast pikka jõudeolekut automaatselt ooterežiimile. Kuvari sisselülitamiseks vajutage hädaseiskamise nuppu ja järgige seejärel käivitamisprotseduuri. .

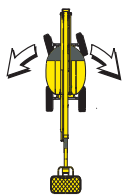
D- Kasutusjuhised

3.3 - SÕITMISE JA SUUNA JUHTIMINE

NB:AKTIVEERIMISLÜLITI (6) VABASTAMINE PEATAB KÕIK LIIGUTUSED.

Enne liikuma hakkamist tehke kindlaks, kus asuvad vankril rohelised/punased suunanooled, mis määravad masina sõitmise suuna.

Lükake sõidu juhthoob (33) suunanoolte osutatud suunas.

Juhtseadis		Tegevus
Roolimine		Paremale pööramiseks vajutage juhthooba tumblerit (33) põidlaga paremale.
		Vasakule pööramiseks vajutage juhthooba tumblerit (33) põidlaga vasakule.
Juhtimisrežiimi valimine		Telg sünkroonis : 4 juhitava rattaga režiim
		Telg 2 juhitavad esirattad
		"Krabitelg"
Sõitmine		Masina edasisuunas liikumiseks lükake juhthooba (33) ettepoole.
		Masina tagasisuunas liikumiseks lükake juhthooba (33) tahapoole.
Sõidukiirus		Suurel kiirusel sõitmiseks seadke sõidukiiruse valikulüliti (45) asendisse  .
		Väikesel kiirusel sõitmiseks (lühike sõit, lõpplähenemine, veokilt mahasõitmine) sea sõidukiiruse valikulüliti (45) asendisse  .

NB:JUHTIMISREŽIIM TÖÖTAB ÕLI ÜLEKANDE TEEL. TAGATELJE UUESTI JOONDAMISEKS VÕIB OLLA VAJALIK MINNA 2 JUHITAVA RATTAGA REŽIIMI.

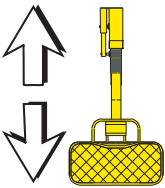
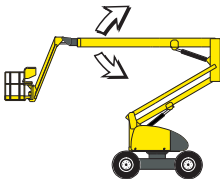
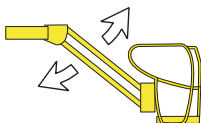
D- Kasutusjuhised

3.4 - LIIGUTUSTE JUHTIMINE

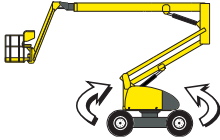
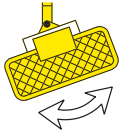
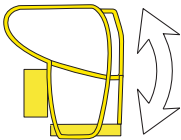
NB: AKTIVEERIMISLÜLITI (C42) VABASTAMINE PEATAB KÕIK LIIGUTUSED.

Aktiveerimispedaal



Juhtseadis		Tegevus
Teleskoopoomi väljasirutamine/ sissetõmbamine		Poomi sissetõmbamiseks lükake valikulüliti (54) ülespoole.
		Poomi väljasirutamiseks lükake valikulüliti (54) allapoole.
Poomi tõstmine/ langetamine		Poomi tõstmiseks lükake poomi/pöördlava tõstehooba (49) ettepoole.
		Poomi langetamiseks lükake poomi/pöördlava tõstehooba (49) tahapoole.
Varre tõstmine/ langetamine		Varre tõstmiseks lükake varre juhthooba (50) ette.
		Varre langetamiseks tõmmake varre juhthooba (50) taha.
Noole tõstmine / langetamine		Noole tõstmiseks lükake noole lüliti (129) ülespoole.
		Noole langetamiseks lükake noole lüliti (129) allapoole.

D- Kasutusjuhised

Juhtseadis		Tegevus
Pöördaluse pööramine		Päripäeva pööramiseks lükka pöördaluse pööramise juhthooba (49) vasakule.
		Vastupäeva pööramiseks lükka pöördaluse pööramise juhthooba (49) paremale.
Töölava pööramine		Vastupäeva pööramiseks lükake töölava pööramise lüliti (38) paremale.
		Päripäeva pööramiseks lükake töölava pööramise lüliti (38) vasakule.
Töölava kompenseerimine		Lükake töölava kompenseerimise lüliti (40) üles, et kallutada töölava (või platvormi) masina esiotsa poole.
		Lükake töölava kompenseerimise lüliti (40) allapoole, et kallutada töölava (või platvormi) masina tagaotsa poole.

3.5 - MUUD JUHTSEADISED

- Pasun : Signaali andmiseks lükake helisignaallüliti (43) paremale. Lüliti vabastamisel signaaliandmine peatub.

D- Kasutusjuhised

4 - Pääste- ja hädaolukorra toimingud

4.1 - TÖÖVÕIMSUSE KADUMISE KORRAL

Juhul kui põhivooluallikas lakkab töötamast, lubab varuvooluallikas, mida toidab käivitusaku, juhtida liigutusi nii maapinnal olevast puldist kui tõstetava töölava puldist.

Kuna elektripumba energiaressurss on piiratud, soovitame poom võimalikult kiiresti langetada.

Elektripumpa saab kasutada ainult poomi langetamiseks hädaolukordades. Soovitav on enne poomi langetamist teleskoop sisse tõmmata.

NB: KONTROLLIGE ELEKTRIPUMBA KORRASOLEKUT KORD KUUS. VT KASUTUSJUHENDIT.

Vastavalt sellele, mis pulti viimati kastutati, vajutage ning hoidke all varugeneraatori valikulüliti (6) kas alumisel või (41) ülemisel puldil. Tõmmake poom sisse ning langetage see alumise puldi lülite (3) ja (4) abil või ülemise puldi lüliti (54) ning juhthooba (49) abil.

Kui kasutaja peab lahkuma kõrgele tõstetud lavalt hädaolukorras, peab ta kinni pidama järgmistest soovistest. :

- Väljuda tugevale ja püsikindlale konstruktsioonile.
- Töölavalt lahkumisel tuleb arvestada poomi läbipaine võimalusega.
- Ohutuse eesmärkidel peab kasutaja kasutama 2 turvarihma. Üks neist peab olema kinnitatud vastavasse kinnituskohhta tõstetaval töölavalt ning teine kinnitatakse konstruktsioonile, millele kasutaja astuda tahab.
- Ärge lahkuge töölavalt enne, kui olete arvestanud selle painde-deformatsiooni võimalikkusega (liigutus).
- Kasutaja peab või kasutajad peavad lahkuma tõstetavalt töölavalt tavalise sissepääsu kaudu.

NB: ÄRGE VÕTKE RIHMASID TÖÖLAVA KÜLJEST, KUI UUELE KONSTRUKTSIOONILE ÜLEMINEK ON OHTLIK VÕI KUI SEE EI OLE VEEL LÖPPENUD. ÄRGE ÜRITAGE LAHKUDA TÖÖLAVALT POOMILE RÖNDES. ODAKE ABI KOHALEJÕUDMIST, ET TÖÖLAVALT TURVALISELT LAHKUDA.

D- Kasutusjuhised

4.2 - TÖÖTAJA PÄÄSTMINE TÖÖLAVALT

Juhul kui tõstetava töölava kasutaja vajab abi (kui tal on halb olla, ta on saanud kannatada või jäänud kinni töölava ja mõne väliselemendi vahele, mis piirab ligipääsu puldile), peab maapinnale jäänud kasutaja tema abistamiseks juhtimiselementidele kiiresti ligi pääsema.

HAULOTTE® on varustanud masina maapinnal asuva hädajuhtimissüsteemiga, mille abil saab kasutaja ohutult alla tuua ja talle vajalikku abi osutada..



Kui hädaseiskamisnupp on aktiveeritud või kui on tuvastatud ülekoormus, võimaldab süsteem kasutajad töölavalt alla tuua.

Toimimisviis :

- Pöörake juhtpuldi aktiveerimise võtmelüliti (22) alumise juhtpuldi asendi  peale.
- Ülemise puldi lülitid ja hoovad ei toimi.
- Veenduge, et alumise puldi hädaseiskamisnupp (9) on välja tõmmatud.
- Platvormi langetamiseks hoidke all aktiveerimisseadist (6)  ja samal ajal aktiveerige soovitud juhtseadis.

4.2.1 - Alumise juhtpuldi Overriding-süsteemi funktsioonid

NB:KUI TURVASÜSTEEMID EI VÕIMALDA ALUMISEL JUHTPULDIL LIIGUTUSI NORMAALSELT SOORITADA, VÕI KUI ON TEGEMIST ÜLEKOORMUSEGA, KASUTAGE ALLPOOL KIRJELDATUD "OVERRIDING"-SÜSTEEMI.



"Overriding"-süsteemi tuleb kasutada ainult erandkorras ja mitte lihtsate hädaolukorra toimingute puhul.

Toimimisviis :

- Vajutage ja hoidke all ""overriding"" juhtseadist (11) .
- Teleskoobi sissetõmbamiseks vajutage samaaegselt teleskooppoomi juhtseadisel (3) nupule .
- Poomi tõstmiseks  või langetamiseks  vajutage poomi tõstmise juhtseadist (4).
- Varre tõstmiseks  või langetamiseks  vajutage varre tõstmise juhtseadist (5).

NB:KUI PÄÄSTETOIMINGUD ON SOORITATUD, KIRJUTAGE INTSIDENDI KOHTA ARUANNE.

D- Kasutusjuhised

4.3 - PUUDUB TÖÖVÕIMSUS

Põhitoiteallika ning varutoiteallika (elektripump) rikke korral ärge üritage teostada liigutusi hüdraulilise ploki käsitlemise kaudu, kui te ei ole läbinud HAULOTTE Services® vastavat koolitust. Kõik turvasüsteemid on desaktiveeritud, mis võib põhjustada teatud ohtusid. Masina oskamatu kasutamine võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.



Kui kasutajal ei ole võimalik ühelgi eespool kirjeldatud viisil maapinnale laskuda, pöörduge viivitamata HAULOTTE Services®-i poole.

D- Kasutusjuhised

5 - Transportimine

5.1 - TRANSPORDI KONFIGUREERIMINE



Laadimise ajal veenduge, et :

- Laadimisrambid peavad masina kaalule vastu.
- Laadimisrambid on turvaliselt kinnitatud.
- Laadimisrampide haardumisala on piisavalt suur.
- Veoauto peab parkima siledal pinnal ning veenduma, et ta ei hakka masina laadimise või mahalaadimise ajal liikuma.

Ärge olge masinate vahetus läheduses või nende all peale- või mahalaadimise ajal.

Masin peab olema täielikult kokku pandud :

- Kontrollige, et lavale ei oleks laaditud koormat.

Kallakust üles sõitmiseks valige väike liikumiskiirus.

Kui kallak on liiga suur, kasutage väikesele sõidukiirusele lisaks ka vintsi.

- Tõstke nool üles, et vältida selle kontakti maapinnaga, kui sõidate masinaga laadimiskaldteele.
- Laske poom alla.
- Veenduge, et nool oleks piisavalt ülestõstetud, et vältida selle kontakti maapinnaga, kui masin on laadimiskaldteel.
- Sõitke aeglaselt veoki veoplatvormile.
- Kinnitage masin selleks ettenähtud kinnituskohtade külge (Osa D-Masina üldehitus).
- Enne transportimist lukustage pöördalus selle all oleva hingetelje abil (Osa D-Masina üldehitus).
- Vältimaks järske liigutusi ning materiaalseid kahjustusi masina transportimise ajal peavad nii korv kui poom olema kindlalt kinnitatud.
- Ärge pingutage liiga tugevalt poomi kinnitusrihmu.



Vale manööverdamise tõttu võib masin ümber minna ning põhjustada raskeid kehalisi ja materiaalseid kahjustusi.



Suunake poom alati masina teljele ja ronige nõlvadel, korv allapoole suunatud.



Töölavale pealeminemiseks või sellelt mahatulemiseks : Kukkumisoht ( Jagu A 2.1.2).

D- Kasutusjuhised

5.2 - MASINA PEALELAADIMINE TRANSPORDIKS - HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO - HA61RTJ O - HA61RTJ PRO

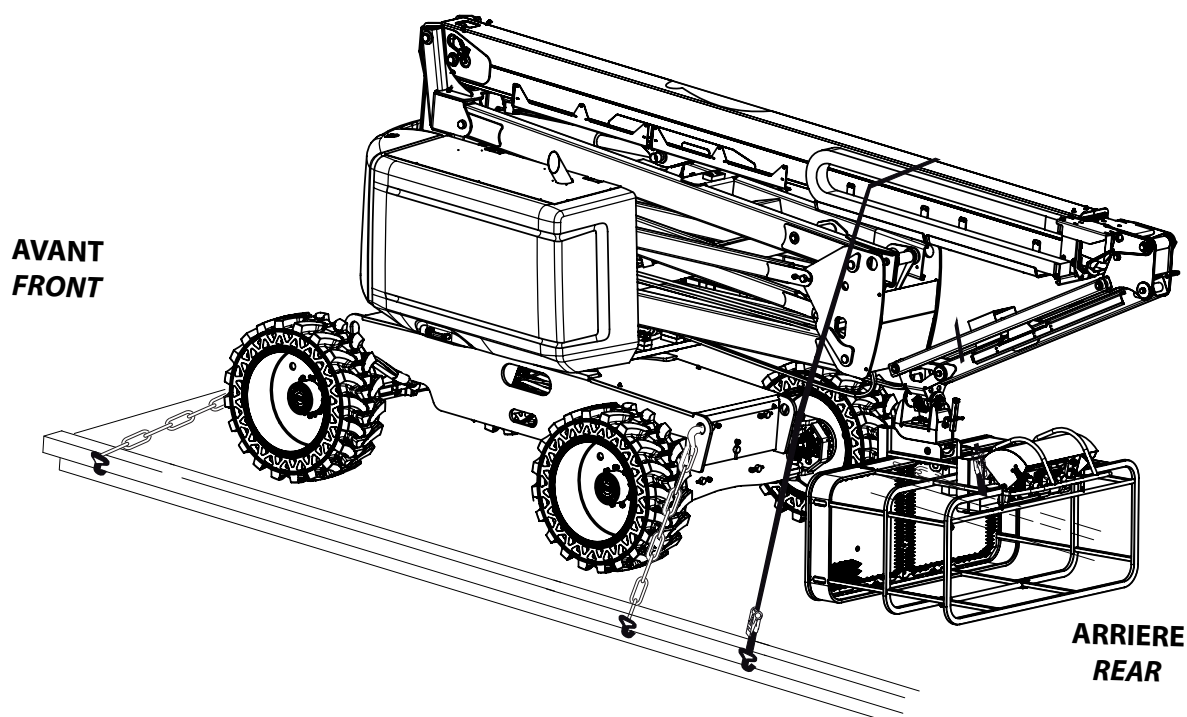
Griezējgalda rotācija iespējama



Griezējgalda rotācija nav iespējama



Masina pealeladimine



NB: LUKUSTAGE PÖÖRDALUS LUKUSTUSSÖRMEGA ENNE MASINA TRANSPORTIMIST VEOAUTOS VÕI PIKAMAASÖITU.

D- Kasutusjuhised

5.3 - MAHALAADIMINE

Enne mahalaadimist veenduge, et masin on heas seisukorras.

- Eemalda pöördaluse lukustussõrm (Osa D-Masina üldehitus).
- Eemaldage rihmad.
- Valige ülemiselt puldilt aeglane sõidukiirus.
- Käivitada masin platvormil asuvast juhtpuldist.



Hoiatus : Kui masin käivitatakse vahetult pärast transportimist, võib turvasüsteem tuvastada "vale" ülekoormuse, mis keelab liigutuste juhtimise tõstetava töölava puldist (ülemisest).

Süsteemi taaskäivitamiseks tõstke nool mõne sentimeetri võrra alusvankri puldist (alt).

5.4 - PUKSEERIMINE



Masina rikke korral võib seda pukseerida :

- Veenduge, et pukseerimise ajal poleks tõstetaval töölaual ühtegi töölist.
- Enne pukseerimist veenduge, et masin on kokku pandud ning pöördeplatvorm lukustatud.
- Lavale ei oleks midagi laaditud.

Rikkis masina pukseerimiseks lahutage rataste jõuülekanne.

Teostage see toiming siledal pinnal ning blokeeritud ratastega.

Pukseerimise režiimis ei ole masina pidurid aktiivsed. Õnnetuste vältimiseks kasutage veolatti :

- Ärge ületage laaditud masina maksimaalset kiirust (Vt  Jagu B 4.1 - Tehnilised andmed).



Kallakust üles või alla liikumiseks kasutage sobivat vintsi.

D- Kasutusjuhised

5.4.1 - Jõuülekanne lahutamine

- 11 võtme abil kruvige lahti ning eemaldage 2 kilbi kruvi.



- Eemaldage plaat, keerake see ümber ja paigaldage eelnevalt eemaldatud 2 kruvi abil.

NB: KILBI PÖÖRAMINE LÜKKAB VEDRU. JÕUÜLEKANNE ON LAHUTATUD.



Siduri lahutamisel on masin vabakäigul ja pidurisüsteem ei ole kasutatav.

5.4.2 - Jõuülekanne taasühendamine

- Tavalise töörežiimi taastamiseks teostage toimingud vastupidises järjestuses. Vabastage reduktorid.



Sooritage mõned liigutused. Jõuülekanne on taasühendatud.

Masin on sõiduvalmis.

D- Kasutusjuhised

5.5 - HOIUSTAMINE



Kui masinat ei kasutata, võib selle hoiustada selleks ette nähtud kohta. Kui seda hoiustatakse rohkem kui 3 kuud ilma kasutamata, tuleb käia ära teeninduses.



Mootori hoiutingimuste osas järgige tootjatehase poolt väljaantud kasutus- ja hooldusjuhendites esitatud suuniseid.

Masinat peab parkima turvalises ning selleks mõeldud alas sissetõmmatud poomiga; poom võib olla tõstetud, kuid ei tohi olla välja sirutatud. Veenduge, et töölava pole koormatud.

Ärge hoiustage ega jätke masinat seisma lahtiklapituna.

Veenduge, et kõik puldid ning ukSED on turvaliselt lukustatud.

Toite väljalülitamiseks pöörake alumisel juhtpuldil juhtpuldi võtmelüliti (22) võimalikult vasakule .

Veenduge, et pöördeplatvormi lukustussõrm on eemaldatud ning turvaliselt hoiule pandud.

Eemaldage süütevõti, et masinat ei saaks loata kasutada.



Kui masina noole alla jääb mõni takistus, ei tohi masinat lahtivõetuna hoiustada.



Vältimaks silindri varraste roostetamist nende hoiustamisel rohkem kui 1 kuu vältel :

- Normaalses õhukeskkonnas : tehke läbi silindrite täielik töötükkel iga 2 hoiustamiskuu tagant.
- Agressiivses keskkonnas (kõrge soolasusega õhukeskkond: mere läheduses, tööstusatmosfäär, kus õhku paiskub kloriidi ja/või kus on kõrge niiskuse tase >70%) soovitage rakendada allkirjeldatud kaitsetoiminguid :
 - Peske ja loputage kogu seadet puhta mageda veega.
 - Kuivatage silindri vardad puhuri abil.
 - Kandke viivitamatult peale lahusti baasil õli, mis jätab pärast lahusti aurustumist masina hoiustamisel õhu käes olevatele silindritele õlikihi.
 - Uuendage toote rakendust iga kuu.



Pärast masina pesemist veenduge, et see oleks õhu käes täielikult ära kuivanud, puuduks niiskus ning et osad poleks korrodeerunud (nt silindrivardad).

Ärge peske elektrilisi komponente, eriti veel survepesuriga. Pühkige elektriliste komponentide ümber oleva mustus ära kuiva lapiga.

D- Kasutusjuhised

5.6 - TÖSTMISTOIMING

Sildkraana abil peale- või mahalaadimisel pidage kinni järgmistest nõuetest :

- Klappige masin kokku, klappige kokku poom ja vars.
- Töölava peab olema tühi.
- Pöörake pöördalust ning noolt allpool kirjeldatud viisil.
- Lukustage pöördalus pöördaluse lukustussõrme abil.
- Kontrollige, et tõstevahendid on heas seisundis ja vastavad allpool loetletud tehniliste näitajatele. Tõstevahendid võib kinnitada ainult näidatud tõstekõrvade külge.
- Kõik masina tõstmiseks kasutatavad ahelad ja trossid peab kohandama, et hoida masinat loodis ning seda mitte kahjustada.

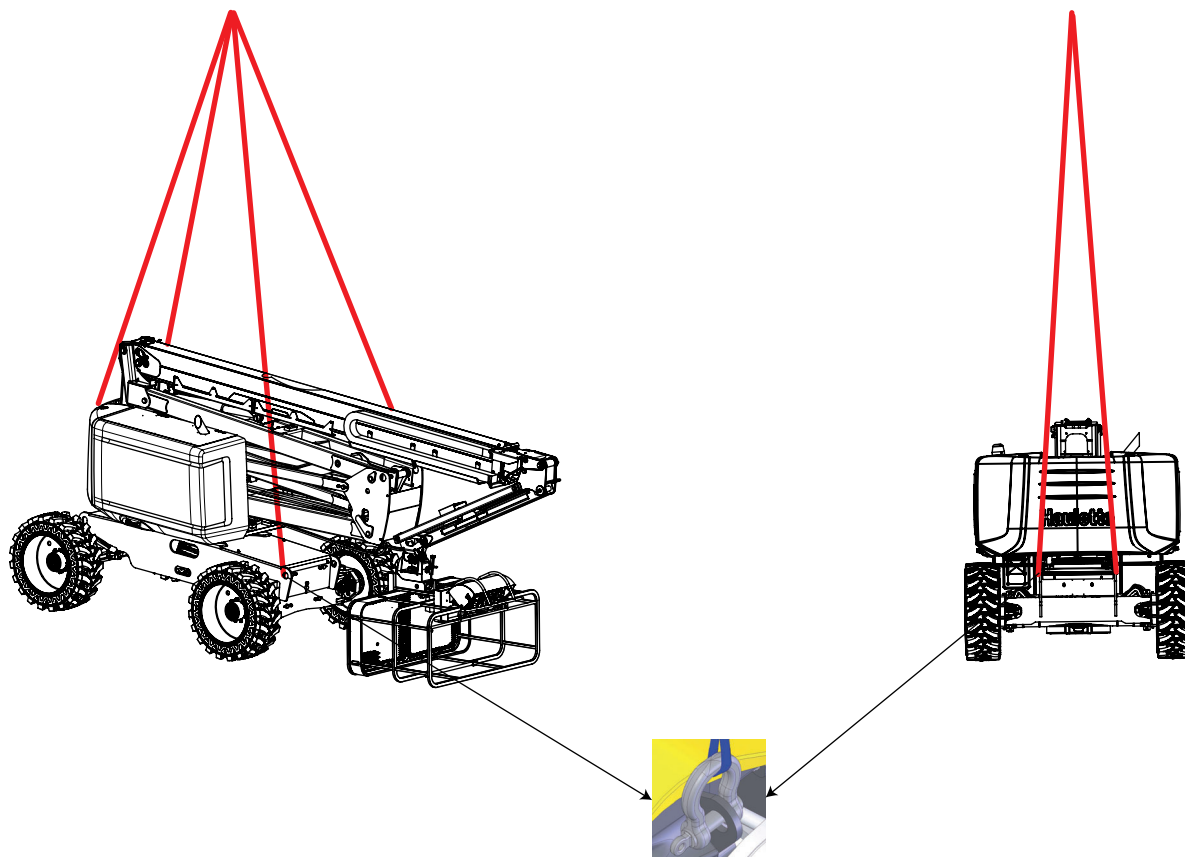
- Tõstmiseks mõeldud kinnituskohad on märgistatud sümboliga .
- Masina tõstmist võivad läbi viia ainult vastava koolituse saanud ning selleks volitatud töötajad.



Ärge kunagi troppige masinat vastukaalude külge kinnitatud tõsteseadmete abil.

D- Kasutusjuhised

Troopimine



	Aasade arv	Troopide arv	Pikkus	Köite ja aasade maksimumkoormus
A	4	4	5 m (16 ft 5 in)	3000 daN (6744 lbf)

D- Kasutusjuhised

6 - Soovitused külma ilma tingimustes töötamiseks

Külma ilmaga laske mootoril soojeneda vähemalt 5 min enne ükskõik mis funktsiooni kasutamist, vältides sellega hüdraulilise süsteemi kahjusta saamist.

Väga külmas keskkonnas töötamiseks peavad masinad olema varustatud külmaga käivitamise seadmetega.

Mootori käivitamiseks miinuskraadidega peaks vajaduse korral kasutama lisaakut.

Kui mootor ei käivitu, peaks ta pikemaks ajaks seisma jätma. Laske tal enne uut käivitamist mõned minutid "jahtuda". Kui mootor ei käivitu pärast mitut katset, otsige lahendust mootori hooldusjuhendist.

NB: ESIMEST KORDA PEAB MOOTORIT ALATI KÄIVITAMA ALUMISEST PULDIST.

NB: KUI TOIDE ON SISSE LÜLITATUD, VILGUB TÖÖLAVA JUHTPULDI TABLOOL LED (102), NÄIDATES, ET MOOTOR ON AUTOMAATSE EELSOOJENDUSE PEAL. KUI SEE TÖÖLAVA MÄRGUTULI KUSTUB (MÕNE SEKUNDI MÖÖDUDES), VÕIB MASINA KÄIVITADA.

6.1 - MOOTORIÕLI

Õli viskoossuse määr SAE sõltub minimaalsest õhutemperatuurist mootori käivitamisel ning maksimaalsest õhutemperatuurist mootori kasutamise ajal.

Üldiselt on soovitatav kasutada võimalikult kõrge viskoossusega õli, mis vastaks käivitamistemperatuuri nõuetele.

Mootoriõli viskoossus		
Viskoossusindeks	Õhutemperatuur	
	Minimaalne	Maksimaalne
SAE 0W20	-40°C (-40°F)	10°C (50°F)
SAE 0W30	-40°C (-40°F)	30°C (86°F)
SAE 0W40	-40°C (-40°F)	40°C (104°F)
SAE 5W30	-30°C (-22°F)	30°C (86°F)
SAE 5W40	-30°C (-22°F)	40°C (104°F)
SAE 10W30	-20°C (-4°F)	40°C (104°F)
SAE 15W40	-10°C (14°F)	50°C (122°F)

API klassifikatsioon

Kütuse tüüp	Mootoriõli klassifikatsioon
Suure väävlisisaldusega kütused ≤ [0.05% (500 ppm)] Väävlisisaldus < 0.50% (5000 ppm)	API CJ-4 või CK-4 (Kui kasutatav mootoriõli on suure väävlisisaldusega, vahetage mootoriõli sagedamini (umbes poole lühemad õlivahetusintervallid))

NB: LISAINFOT SOOVITATUD MOOTORIÕLI KOHTA LEIATE MASINAGA KAASASOLEVAST MOOTORI JUHENDIST.

D- Kasutusjuhised

6.2 - HÜDROÕLI

Väliskeskkonnatingimused võivad masina töövõimet vähendada, kui hüdraulilise õli temperatuur ei jää optimaalsesse vahemikku.

Hüdraulilist õli peaks seega valima ilmatingimustest lähtudes. Vt järgnevat tabelit.

Keskkonnatingimused	SAE viskoossusklass
Ümbritsev temperatuur - 15°C (5°F) kuni + 40°C (+ 104°F)	HV 46
Ümbritsev temperatuur - 35°C (- 31°F) kuni + 35°C (+ 95°F)	HV 32
Ümbritsev temperatuur 0°C (+ 32°F) kuni + 45°C (+ 113°F)	HV 68

NB: KUI ÕHUTEMPERATUUR ON + 15°C (59°F) VÕI KÕRGEM, ON SOOVITATAV MADALA TEMPERATUURI JAOKS MÕELDUD ÕLI VÄLJA VAHETADA. ÄRGE SEGAGE OMAVAHEL ERINEVATE TOOTJATE VÕI ERI TÜÜPI ÕLID.

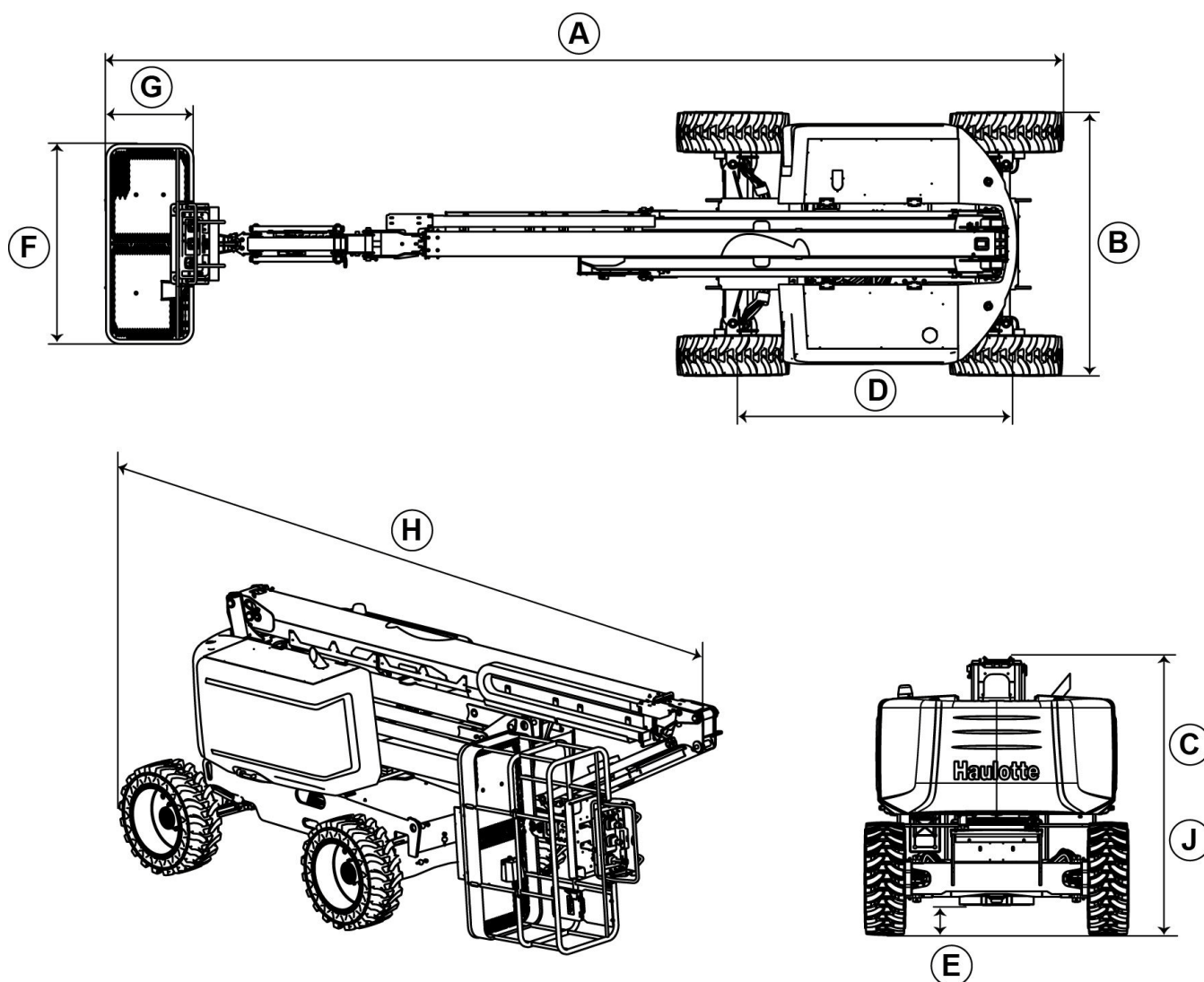
Notes

[illegible]

E- Üldine kirjeldus

1 - Masinate mõõdud

Kokkuklapitud / transpordiasend : Asend, mis võtab maapinnal vähe ruumi ja on vajalik masina hoidmiseks ja kohaletoimetamiseks - Juurdepääsuasend.



E- Üldine kirjeldus

Masin		HA20RTJ		HA20RTJ O — HA61RTJ O	
Märgis	Andmed - Mõõdud	SI	Imp.	SI	Imp.
A	Kogupikkus	8,80 m	28 ft 10 in	8,80 m	28 ft 10 in
B	Kogulaius	2,44 m	8 ft	2,44 m	8 ft
B	Kogulaius - Liivarehvidega	2,5 m	8 ft 2 in	2,5 m	8 ft 2 in
C	Kogukõrgus	2,47 m	8 ft 1 in	2,47 m	8 ft 1 in
D	Teljevahe (rataste vaheline pikivahe)	2,50 m	8 ft 2 in	2,50 m	8 ft 2 in
E	Kliirens	38 cm	15 in	38 cm	15 in
F X G	Platvormi mõõdud - standard	1,8 x 0,8 m	5 ft 11 in x 2 ft 7 in	1,8 x 0,8 m	5 ft 11 in x 2 ft 7 in
F X G	Platvormi mõõdud - Lisavarustus	2,44 x 0,915 m	8 ft x 3 ft	2,44 x 0,915 m	8 ft x 3 ft
H	Ladustamispikkus	6,50 m	21 ft 4 in	6,50 m	21 ft 4 in
J	Ladustamiskõrgus	2,93 m	9 ft 7 in	2,93 m	9 ft 7 in

Masin		HA20RTJ PRO — HA61RTJ PRO	
Märgis	Andmed - Mõõdud	SI	Imp.
A	Kogupikkus	8,80 m	28 ft 10 in
B	Kogulaius	2,44 m	8 ft 0 in
B	Kogulaius - Liivarehvidega	2,5 m	8 ft 2 in
C	Kogukõrgus	2,51 m	8 ft 3 in
D	Teljevahe (rataste vaheline pikivahe)	2,50 m	8 ft 2 in
E	Kliirens	42 cm	15 in
F X G	Platvormi mõõdud - standard	1,8 x 0,8 m	5 ft 11 in x 2 ft 7 in
F X G	Platvormi mõõdud - Lisavarustus	2,44 x 0,915 m	8 ft x 3 ft
H	Ladustamispikkus	6,50 m	21 ft 4 in
J	Ladustamiskõrgus	2,93 m	9 ft 7 in

E- Üldine kirjeldus

2 - Masina põhiosade massid

NB: TÜHJADE PAAKIDEGA MÕÕDETUD MASSID.

Masinaosa	HA20RTJ	HA20RTJ O - HA61RTJ O	HA20RTJ PRO - HA61RTJ PRO
Masinakere kogumass	2 860 kg - 6,306 lbs	2 860 kg - 6,306 lbs	2 960 kg - 6,525 lbs
• Iga ratta mass 850 x 340	187kg +/- 4 kg (412 lb +/- 9 lb)		NA
• Iga ratta mass 1025 x 365	NA		290 kg +/- 6 kg (639 lb +/- 13 lb)
Pöördaluse koostu mass	900 kg - 1985 lbs		
• Vasturaskuste mass - Pöördalus	2 560 kg - 5,645 lbs	2 760 kg - 6,086 lbs	2 560 kg - 5,645 lbs
• Mootoriruumi mass	400 kg - 882 lbs		
• Akude mass	20 kg - 44 lbs		
Poomikooostu mass	750 kg - 1654 lbs		
Varrekoostu mass	1 650 kg - 3,638 lbs		
Noolekoostu mass	150 kg - 331 lbs		
Töölavakomplekti kogumass	200 kg - 441 lbs		
Masina mass	9 300 kg - 20,502 lbs	9 500 kg - 20,944 lbs	9 600 kg - 21,168 lbs
Masina mass - Liivarehvidega			9 800 kg - 21,605 lbs

3 - Akustika ja vibratsioonid

Akustilised ja vibratsiooni andmed on esitatud järgmiste tingimuste juures :

- Töökohale mõjuv tekitatav õhumüra on määratud Euroopa Liidu direktiiviga 2006/42/CE.
- Tagatud müravõimsustase LWA (märgitud tootele) on määratud Euroopa Liidu direktiiviga 2000/14/CE.
- Masinast lähtuv ning kätele ja kogu kehale mõjuv vibratsioon on määratud Euroopa Liidu direktiiviga 2006/42/CE.

Andmed	
Müraõhu tase töökohal	80 dBA
Tagatud müravõimsustase	104 dBA
Kätele mõjuv vibratsioon	Selle tõstetava töölava tekitatav vibratsioon kätele ei ületa 2,5 m/s ² (98,4 in/s ²)
Kehale mõjuv vibratsioon	Selle tõstetava töölava tekitatav vibratsioon kogu kehale ei ületa 0,5 m/s ² (19,6 in/s ²)

E- Üldine kirjeldus

4 - Ratas ja rehvi

4.1 - TEHNILISED ANDMED

Masinaosa	Standardrattad HA20RTJ	Standardrattad HA20RTJ O	Standardrattad HA20RTJ PRO
Viitenumber	4000278720		4000270770
	4000278730		4001037700
Tüüp	Solid Tire (Curred - on)		
Rataste mass	187 kg +/- 4 kg (412 lbs +/- 9 lbs)		290 kg +/- 6 kg (639 lbs +/- 13 lbs)
Suurus	Solideal 850 x 340		Solideal 1025 x 365
Pingutusmoment	320 Nm (236 ft lbs)		

4.2 - ÜLEVAATUS JA HOOLDUS



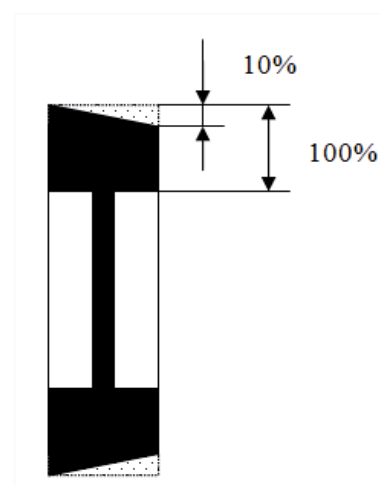
Rehvid on ühendatud rattavelje külge ning seda ei saa eraldi asendada.

Rattad peab asendama järgmistel juhtudel :

- Rattavelje deformeerumine või mõranemine.
- Rehvi ja rattavelje lahtiühendumine.
- Ühtlane kulumine kuni kulumise piirjooneni :
- Ratas 850 x 340 : Ø 789 mm / 32 in
- Ratas 1025 x 365 : Ø 962 / 38 in

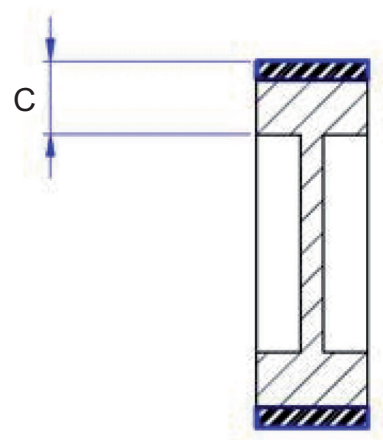


- Toetuspinna mittelineaarne kulumine (> 10%)



E- Üldine kirjeldus

- Toetuspinna lineaarne kulumine (> 25 %)



	Standardrattad HA20RTJ	Standardrattad HA20RTJ O	Standardrattad HA20RTJ PRO
Uus rehvi	C = 185 mm / 8 in		C = 168 mm / 7 in
Väljavahetamist vajav rehvi (Lineaarne kulumine > 25 %)	C = 140 mm / 6 in		C = 126 mm / 5 in

- 1 täiesti eraldunud klemm.
- 2 kõrvutiasuvat osaliselt eraldunud klemmi.
- Sisselõiked 2 kõrvutiasuvas rattakambris.



Veljed ja rehvid on masina stabiilsuse olulisimad osad. Turvakaalutlused :

- Kasutage üksnes HAULOTTE®-i varuosi, mis vastavad masina tehnilistele andmetele. Vt varuosakataloogi.
- Ärge asendage tehases paigaldatud rehve teistsuguste omadustega rehvidega.
- Ärge kunagi asendage täisrehvi vahuga täidetud või täispumbatava rehvi.

E- Üldine kirjeldus

Vahetamine :

- Keerake lahti paigaldatava ratta mutrid.
- Tõsta masinat tungraua või vintsi abil.
- Keerake lahti ratta mutrid.
- Eemalda ratas.
- Paigalda uus ratas.
- Langeta masin maapinnale.
- Suruge ratta mutrid selleks ettenähtud Vt hooldus- ja parandusjuhendit.

NB:PÄRAST RATT VAHETAMIST KONTROLLIGE REHVITURVISE SUUNDA (MIS NÄITAB PÖÖRLEMISE SUUNDA EDASILIIKUMISE SUUNAS) NING VEENDUGE, ET RATAS SAI ÕIGESTI PAIGALDATUD.

A

B

C

D

➤ E

F

G

H

I

E- Üldine kirjeldus

5 - Lisavarustus

5.1 - PARDAGENERAATOR

5.1.1 - Kirjeldus

Töölaval olev lisavooluvõrk saab toidet hüdroelektrilisest generaatorist. Generaator asub mootoriplokis. Generaatorit saab käivitada kipplülitist, mis asub alumisel juhtpuldil. Voolutugevus ja -pinge sõltuvad paigaldatud lisadest.

5.1.2 - Andmed

Nimi-väljundvõimsus	Põhiväljundpinge	Vahelduvvoolu sagedus	Faasid	Reguleerimispiirkond
3,5 kw	230 V	50 Hz	Ühefaasiline	Euroopa Ühenduse turg
3,7 kw	115 V	50 Hz	Ühefaasiline	Ühendkuningriigi turg
3,7 kw	110 V	60 Hz	Ühefaasiline	Ameerika turg
6,5 kw	400 V	50 Hz	Kolmefaasiline	Euroopa Ühenduse turg ja Austraalia turg
9 kw	210 V	60 Hz	Kolmefaasiline	Ameerika turg
9 kw	120 V	60 Hz	Ühefaasiline	Ameerika turg
12 kw	210 V	60 Hz	Kolmefaasiline	Ameerika turg

5.1.3 - Ohutusmeetmed



- Lugege läbi kõik juhised enne kui seda lisavahendit kasutama hakkate.
- Veenduge, et keegi ei oleks töölava all.
- Veenduge, et töövahendi nõutud pinge vastaks voolupingele.
- Ärge koormake üle toiteahelat.
- Ärge kasutage elektriseadmeid märjas keskkonnas.
- Ärge ületage maksimaalset nimijõudlust.



Aluse voolupistik ei tohi kokku puutuda veejoa ega kõrgsurvepuhastiga.

5.1.4 - Kasutuseelne ülevaatus



- Veenduge, et generaator on kindlalt kinnitatud ning et ei oleks puudu- või lahtiolevaid osi ega muid kahjustusi.
- Kontrollige enne kasutamist voolikuid ja veenduge, et ei oleks lekkeid või kahjustusi.
- Kontrollige rihmade ja kaablite seisukorda.

E- Üldine kirjeldus

5.1.5 - Kasutus

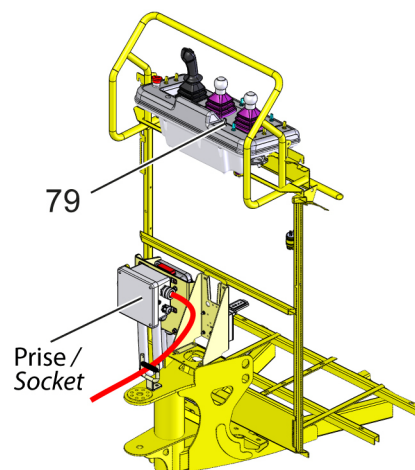
Pingestamine :

- Käivitage masin.
- Enne kasutamist soojendage mootorit 15 min.
- Lükake generaatori juhthooba 79 paremale generaatori aktiveerimiseks ülemisest juhtpuldist. ( Jagu B - Ülemine pult)
- Ühendage tööriist pistikupessa.
- Ühendage pistik vooluvõrku või tõmmake vooluvõrgust välja igal ajal.

NB: KUI GENERAATORI LÜLITI ON SISSE LÜLITATUD, SIIS EI TOHI MASINAT LIIGUTADA.

Väljalülitamine :

- Eemaldage tööriist pistikupesast.
- Lükake generaatori juhthooba 79 vasakule generaatori deaktiveerimiseks. ( Jagu B - Ülemine pult).
- Masina töö on jälle aktiveeritud.



E- Üldine kirjeldus

5.2 - KLAASIMISKOMPLEKT

5.2.1 - Kirjeldus

See lisavahend on ettenähtud paneelide transportimise lihtsustamiseks. See koosneb plaadist, mis ulatub pikisuunas üle platvormi pörandi. Paneel(id) tuleb plaadile asetada ja rihmaga (ei sisaldu komplektis) kindlalt kaitsepiirete külge kinnitada.

NB: LISAVAHENDIT VÕIB KASUTADA AINULT KÜLGMISE LIGIPÄÄSUGA PLATVORMIL..

5.2.2 - Andmed

Masinaosa	Andmed
Maksimaalne kandevõime	115 kg (220 lbs)
Lisavahendi mass	10 kg (22 lbs)
Koorma maksimaalne pindala	3 m ² (32 sq.ft)
Paneeli maksimaalne lubatav kõrgus	1,20 m (3 ft 11 in)
Maksimaalne lubatud tuul	CE / UKCA / AS : 12,5 ms - 45 km/h - 28 mph ANSI / CSA: 7 ms - 25 km/h - 15 mph

5.2.3 - Ohutusmeetmed



- Lugege ja tehke endale selgeks juhised enne kui seda lisavahendit kasutama hakkate.
- Lisavahend on mõeldud paneelide transportimiseks. Ärge kasutage seda teist tüüpi koorma transportimiseks.
- Ärge paigaldage koormat rippuvasse asendisse.
- Ärge koormake seda üle ja veenduge, et koorem on rihmaga (ei sisaldu komplektis) kindlalt kinnitatud.
- Ärge ületage platvormi nimijõudlust. Lisavahendi, paneeli, kasutajate, tööriistade ning muu varustuse kogukaal ei tohi nimijõudlust ületada.
- Ärge kasutage paneeli, mille pindala on suurem maksimaalsest lubatud pindalast. Tuulele avatud lisapindala vähendab masina stabiilsust. Ärge paigaldage rohkem lisavahendeid, mis suurendavad tuuletakistust.
- Veenduge, et paneel ei piira vaateala töökeskkonnas manööverdamise ajal. Ärge transportige paneeli, mille kõrgus ületab maksimaalselt lubatud kõrgust.
- Ohutuse tagamiseks peavad paneeli ja töökeskkonnas paiknevate takistuste vahel jääma piisavalt suured vahed.
- Ärge kasutage masinat, kui tuule kiirus on suurem selle lisavahendi puhul lubatud.

5.2.4 - Kasutuseelne ülevaatus



- Kontrollige, et alusel ei ole mõrasid ega muid kahjustusi.
- Veenduge, et komplekt on kindlalt platvormile kinnitatud.
- Veenduge, et komplektile on kinnitatud tootesilt ja et see on loetav.
- Veenduge, et rihm ei ole keerdus ega rebenenud.

E- Üldine kirjeldus

5.2.5 - Kasutus

- Laadige paneel töölava alusele.
- Kinnitage paneeli alus piirde külge sobiva tugevuse ja pikkusega rihmaga (pole kaasas).

Soovitus rihmaga kinnitamiseks - Suur paneel



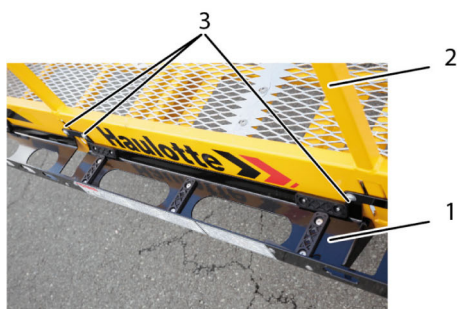
Soovitus rihmaga kinnitamiseks - Väike paneel



E- Üldine kirjeldus

5.2.6 - Monteerimine / Demonteerimine

Plaat



Märgis	Kirjeldus
1	Plaat (Paneelide alus)
2	Lava
3	Kruvid ja mutrid
4	Klambrid COLSON
5	Plastist kaitse

- Kinnitage plaat (1) töölavale (2) kruvide ja mutrite (3) abil
- Asetage kaitse (5) käsipuule ja kinnitage klambrite abil (4)

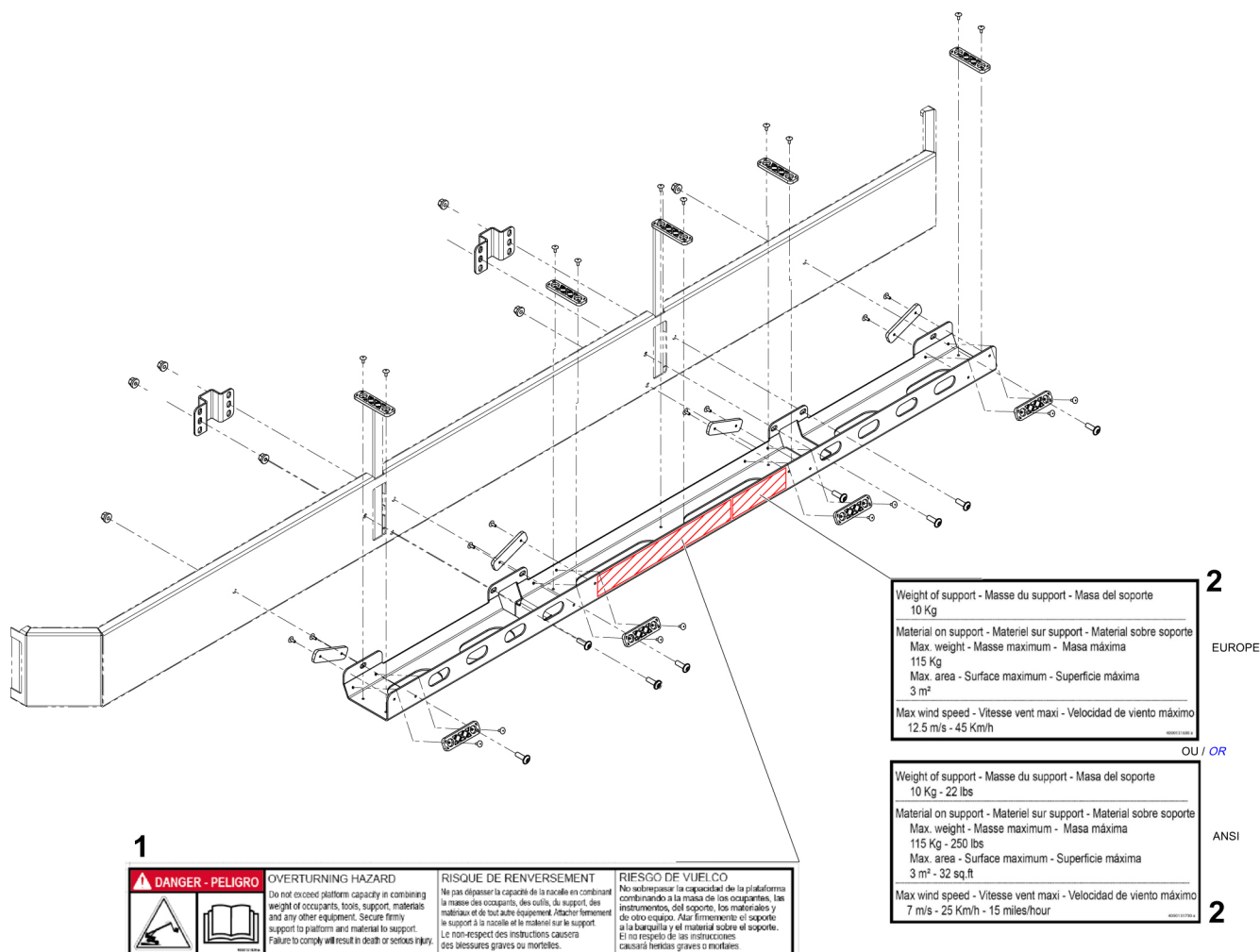
NB: SOOVITATAV PINGUTUSMOMENT : 22 NM (15 FT LBS)

- Test enne töö alustamist : Asetage alusele 176 kg (390 lbs) raskus ning vaadake see üle. Vt kasutuseelset ülevaatus käsitlevat peatükki.

E- Üldine kirjeldus

5.2.7 - Erisildid

-i siltide asukohad



Märgis	Kirjeldus	Hulk	Kood
1	Ümberminemise oht	1	40000131830
2	Seadmete andmed	1	CE / UKCA / AS : 4000131630 ANSI / CSA: 4000131730

E- Üldine kirjeldus

5.3 - TORUTÖÖDE KOMPLEKT

5.3.1 - Kirjeldus

See lisaseade on ette nähtud torude ja voolikute transpordi lihtsustamiseks. See koosneb 2 toest, mis kinnituvad platvormi tagaküljele. Toru tuleb asetada tugedele ja neile rihma (ei sisaldu komplektis) abil kindlalt kinnitada.

5.3.2 - Andmed

Masinaosa	Andmed
Komplekti mass	8 kg (20 lbs)
Komplektile kinnituva varustuse mass	80 kg (175 lbs)
Koorma maksimaalne pindala	0,8 m ² (Ø 0,32 m x 2,5 m) / 8.6 sq.ft (Ø 1 ft x 8.6 ft)
Maksimaalne lubatud tuulekiirus	12,5 m/s - 45 km/h - 28 mph

5.3.3 - Ohutusmeetmed



- Lugege ja tehke endale selgeks juhised enne kui seda lisavahendit kasutama hakkate.
- See lisavahend on ettenähtud lattide ja torude transportimiseks. Ärge kasutage seda teist tüüpi koorma transportimiseks.
- Ärge paigaldage koormat rippuvasse asendisse.
- Ärge koormake seda üle ja veenduge, et koorem on rihmaga (ei sisaldu komplektis) kindlalt kinnitatud.
- Ärge ületage platvormi nimijõudlust. Lisavahendi, koorma, kasutajate, tööriistade ja muu varustuse kogumass ei tohi nimijõudlust ületada.
- Ärge laadige peale torusid, mille pindala ületab suurima lubatud pindala. Tuulele avatud lisapindala vähendab masina stabiilsust. Ärge paigaldage rohkem lisavahendeid, mis suurendavad tuuletakistust.
- Ärge kasutage masinat, kui tuule kiirus on suurem selle lisavahendi puhul lubatud.
- Paigaldage komplekt alati platvormi siseküljele. Paigaldage komplekti alumine äär nii, et see toetub platvormi põhjale.
- Hoidke manööverdamise ajal koormat tööpiirkonnas asuvatest takistustest turvalises kauguses.

5.3.4 - Kasutuseelne ülevaatus



- Veenduge, et komplektil ei ole mõrasid ega muid kahjustusi.
- Veenduge, et komplekt on kindlalt platvormile kinnitatud.
- Veenduge, et komplektile on kinnitatud tootesilt ja et see on loetav.
- Veenduge, et rihm ei ole keerdus ega rebenenud.
- Veenduge, et koorem ja lisaseade ei takista ligipääsu lavale ega juhtimisseadmele.
- Veenduge, et lisaseade ja koorem ei piira vaatevälja tööpiirkonnas manööverdamise ajal.

E- Üldine kirjeldus

5.3.5 - Kasutus

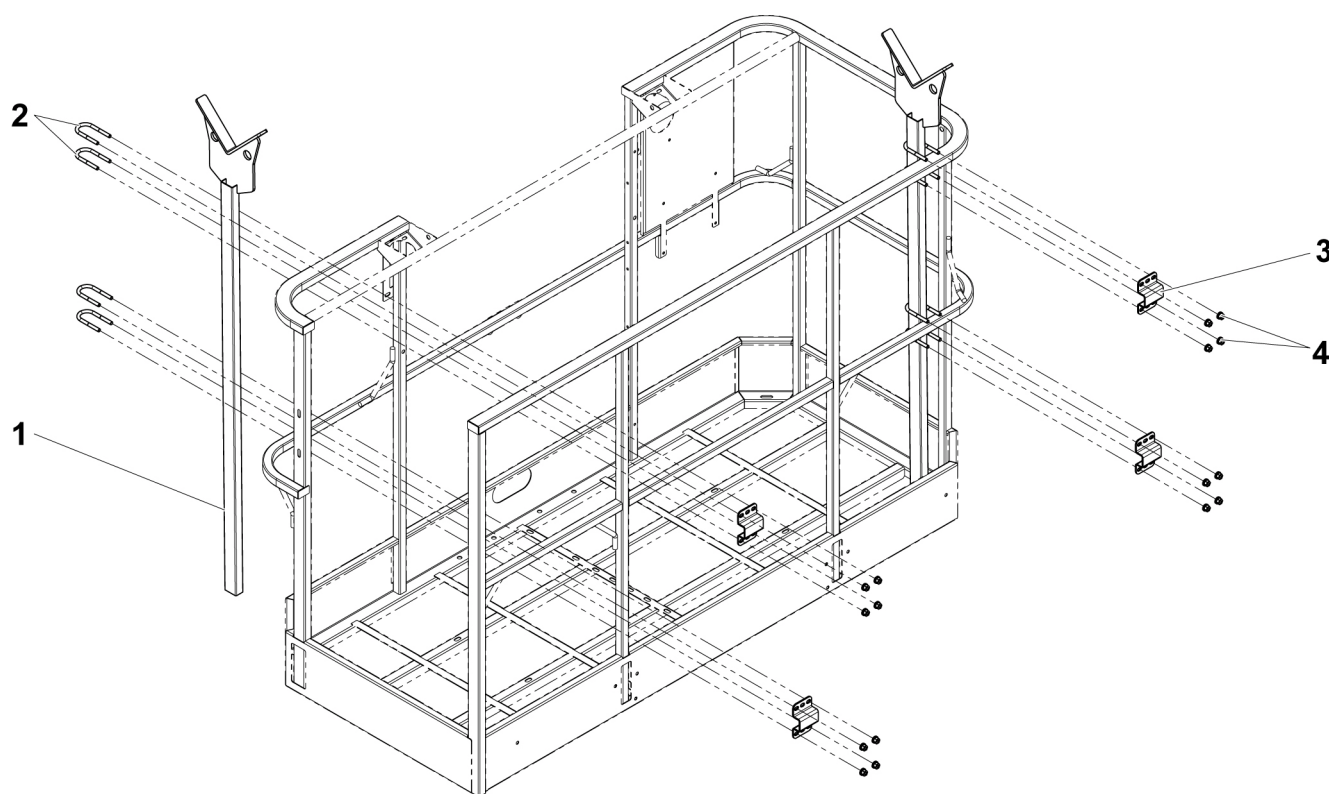
- Paigutage koorem 2 toele.
- Paigutage koorem tugede suhtes keskele.
- Kinnitage koorem mõlema hoidiku külge selleks sobiva pikkuse ja tugevusega rihma abil.

Soovitus rihmaga kinnitamiseks



E- Üldine kirjeldus

5.3.6 - Monteerimine - Demonteerimine



Märkis	Kirjeldus
1	Hoidik
2	Kinnituskruvi U polt
3	Flants
4	Mutrid

- Paigutage jalad nii, et koorem oleks lavaga rööbiti.
- "Paigaldage kaks hoidikut (1) piirdele, kasutades 4 kaasasolevat flantsi (3)".
- Pingutage flantsi 2 kaasasoleva kruvi U poldi (2) ja 4 mutri (4) abil igas jalgade ja kaitsepiirde horisontaaltorude ristumiskohas.

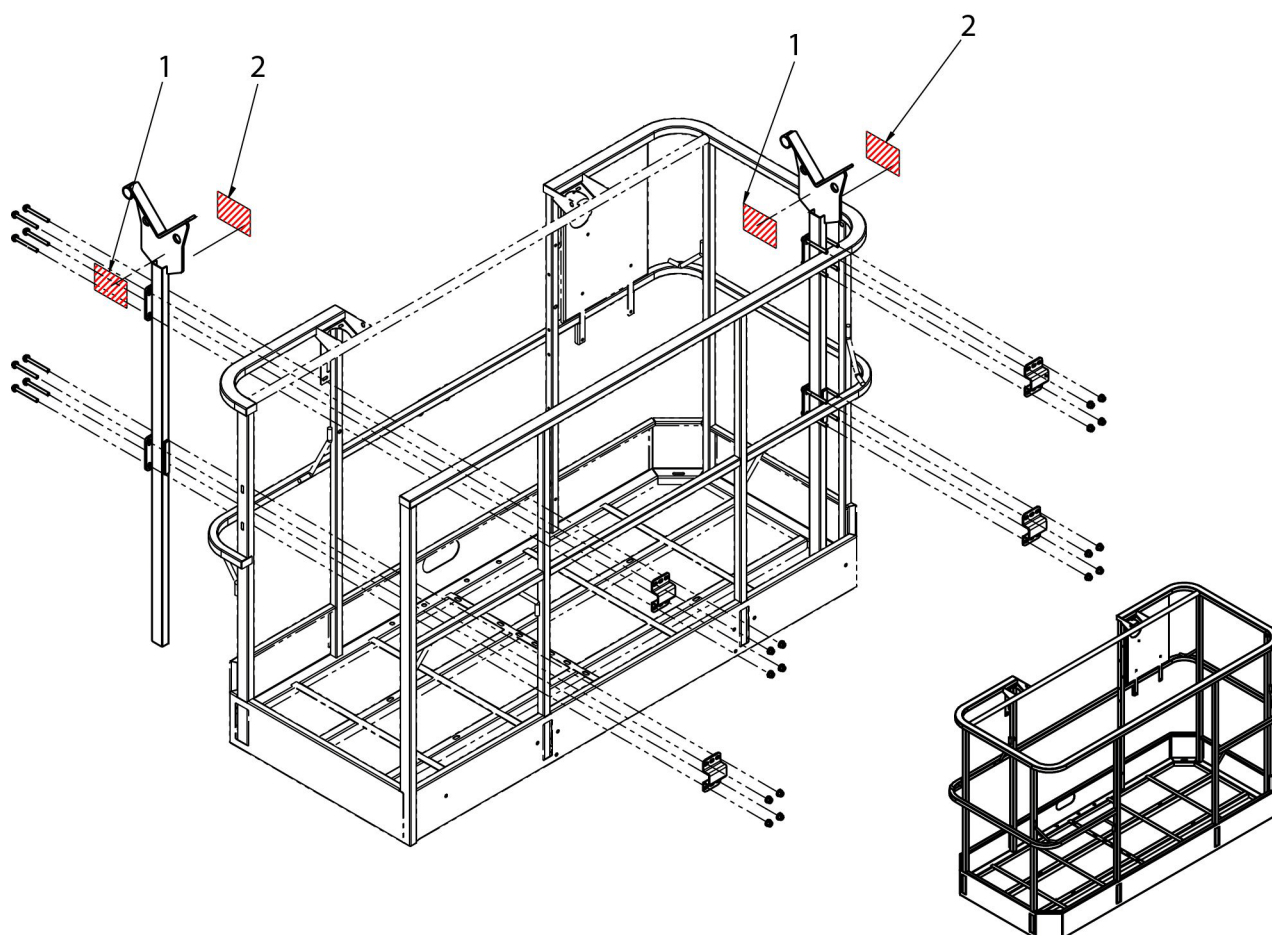
NB: SOOVITATAV PINGUTUSMOMENT : 22 NM (15 FT LBS)

- Veenduge, et jalad toetuvad korvi põrandale.
- Veenduge, et 2 hoidikut on teineteisest piisaval kaugusel, ning asetage koorem keskele.
- Test enne töö alustamist : Asetage 120 kg (265 lbs) koorem rugedele ning kinnitage see turvaliselt. Veenduge, et toed toetavad koormat ning et koorem pole neid kahjustanud.

E- Üldine kirjeldus

5.3.7 - Erisiltide võimalus

-i siltide asukohad



Märgis	Kirjeldus	Hulk	Kood
1	Ümberminemise oht	2	Inglise keeles 4000131600 Prantsuse keeles 4000131610 Hispaania keeles 4000131620 Saksa keeles 4000708570
2	Seadmete andmed	2	4000131650

E- Üldine kirjeldus

5.4 - ACTIV' SHIELD BAR - MULJUMISE VÄLTIMISE TEISENE SÜSTEEM (KUI FUNKTSIOON ON OLEMAS)

5.4.1 - Kirjeldus



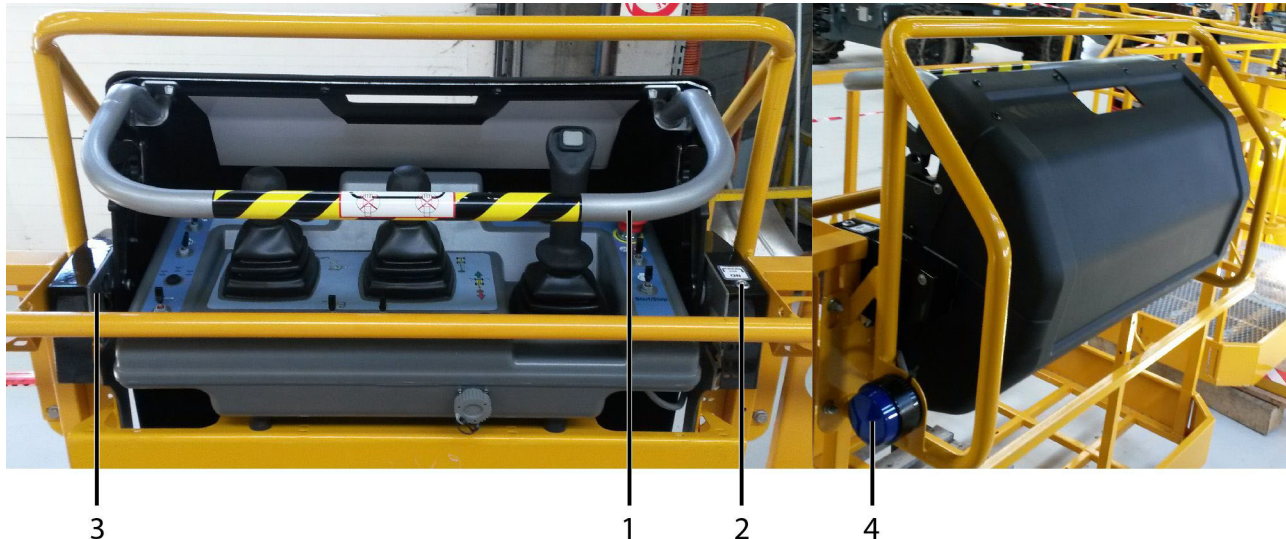
Üldine kirjeldus Activ' Shield Bar :

- Seadis Activ' Shield Bar on mõeldud, et vähendada muljumisohtu vastu juhtpulte, kui töölava on piiratud ruumis.
- See seadis lisandub operaatori olemasolevatele kaitseseadistele, sealhulgas aktiveerimiseseadisele (Juhthoova, aktiveerimispedaali ja aktiveerimiseseadise käivitamine alumisel puldil).
- Activ' Shield Bar on aktiivne, kui töölava on üles tõstetud (poom ja vars) ja roomekiirus automaatselt rakendatud. Seadis on inaktiivne transpordiasendis, kui sõitmine, pöördaluse pööramine ja noole tõstmine on võimalikud.
- Roheline Activ' Shield Bar valgusdiodid põleb, andmaks märku, et seadis on aktiivne :
- Tuli vilgub : Masin seisab Activ' Shield Bar alas (Töölava on üles tõstetud ja Activ' Shield Bar on liigutuste ajal aktiivne).
- Tuli põleb : Activ' Shield Bar on aktiivne.



Tähele tuleb panna, et see süsteem ei vabasta kasutajat vastutusest läbida vajalikud koolitused, järgida masina kasutusjuhendis kirjeldatud ohutuspõhimõtteid ega tööandja ja töötamise koha ohutuseeskirju.

5.4.2 - Andmed



Märgis	Tähendus
1	Aktiveerimiskang
2	Roheline valgusdiodid
3	Andur
4	Sinine vilkuv valgus

E- Üldine kirjeldus

5.4.3 - Ohutusmeetmed



Süsteemi Activ' Shield Bar funktsionaalsus tuleb tagada masina igakordsel käivitamisel

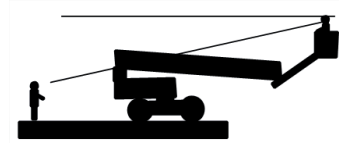


Mitte kasutada süsteemi Activ' Shield Bar sellest käepidemena kinnihoidmiseks. Selle tulemuseks võib olla süsteemi Activ' Shield Bar tahtmatu käivitamine.

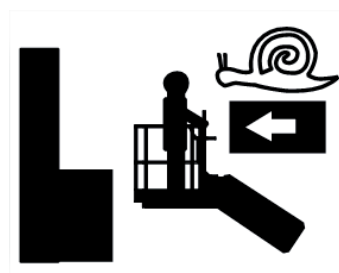
- Veenduda, et töötsoon on piisavalt kõrge ja vaba takistustest ja muudest võimalikest ohuallikatest.



- Paigutada platvorm sõitmise käigus nii, et nähtavus oleks võimalikult hea ja ilma pimedate nurkadeta.



- Veenduda alati, et masina kere on vähemalt 1 m kaugusel aukudest, muhkudest, kallakutest, takistustest, prahist ja muudest maapinda katvatest objektidest, mis võivad ohte varjata.
- Masina kasutamise ajal hoida kõik kehaosad platvormi piirides.
- Selleks et asetada masin takistuste lähedusse on soovitatav kasutada poomi liikumist (vars, poom jne), mitte sõitmist.
- Ära sõida kiiresti kitsastes või esemetega täidetud kohtades. Käänakutes ja kitsastes pöördekohtades hoida kiirus kontrolli all.



E- Üldine kirjeldus

5.4.4 - Kasutuseelne ülevaatus



- Kui ülevaatus käigus on kontrollnimekirja mõnele tingimusele vastus Ei, tuleb masin ohutismärgistada, turvalukustus aktiveerida ja seisata.
- **MITTE** kasutada masinat enne kui kõik tingimused vastavad nõuetele, masin peab olema ohutu ja töövalmis.

Kirjeldus	Jah	Ei
Teostada masina kõigi funktsioonide testid		
• Kõigi funktsioonide testitulemused on positiivsed		
Käivitada masin platvormil asuvast juhtpuldist		
Lülitada välja (vajutada sisse) kõik hädaseiskamise surunupud		
• Veenduda, et hoiatussignaali ei ole aktiivne		
• Kontrollida, et sinine valgusdiod (4) ei põleks, kui masin on transpordiasendis		
Seadise Activ' Shield Bar korralikult töötamise tagamiseks teostage järgmist: :		
Kui masin on transpordiasendis :		
• Kontrollige, et roheline valgusdiod (2) ei põleks		
Kui poom või vars on tõstetud kõrgemale kui 15° :		
• Kontrollige, et roheline valgusdiod (2) vilguks-Kui töölava seisab.		
• Kontrollige, et roheline valgusdiod (2) põleks-Kui töölava liigub.		
Tehke samaaegselt liigutus ja lükake aktiveerimiskangi ettepoole, et süsteem käivitada :		
• Kontrollige, et kõik liigutused peatuksid.		
• Kontrollige, et pasun ja sinine vilkur (4) oleksid aktiveeritud.		

NB:SÜSTEEMI LÄHTESTAMISEKS VAJUTAGE AKTIVEERIMISPEDAALI

5.4.5 - Kasutus

Activ' Shield Bar ettepoole lükkamisel kõik liigutused peatatakse. Pasun teeb häält ja sinine hoiatustuli vilgub. Ainult liigutused lõksust väljapääsemiseks on lubatud.

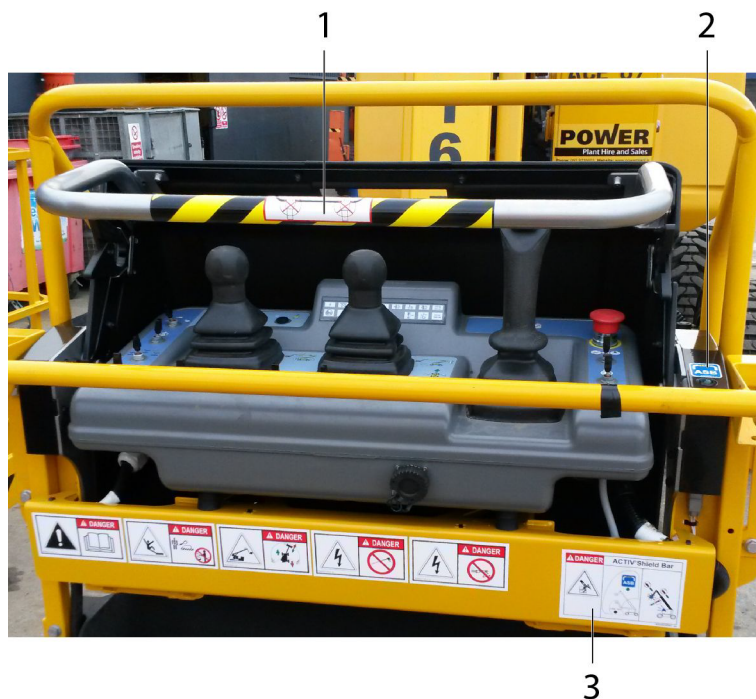
Süsteemi Activ' Shield Bar lähtestamiseks vabastage aktiveerimiskang, aktiveerimispedaal ja juhtseadised. Seejärel vajutage uuesti aktiveerimispedaali.

Veenduge, et olete töötamise ajal võtnud kõik tarvilikud ettevaatusabinõud vältimaks kokkupõrkeid ja konstruktsioonide vahele jäämist.

E- Üldine kirjeldus

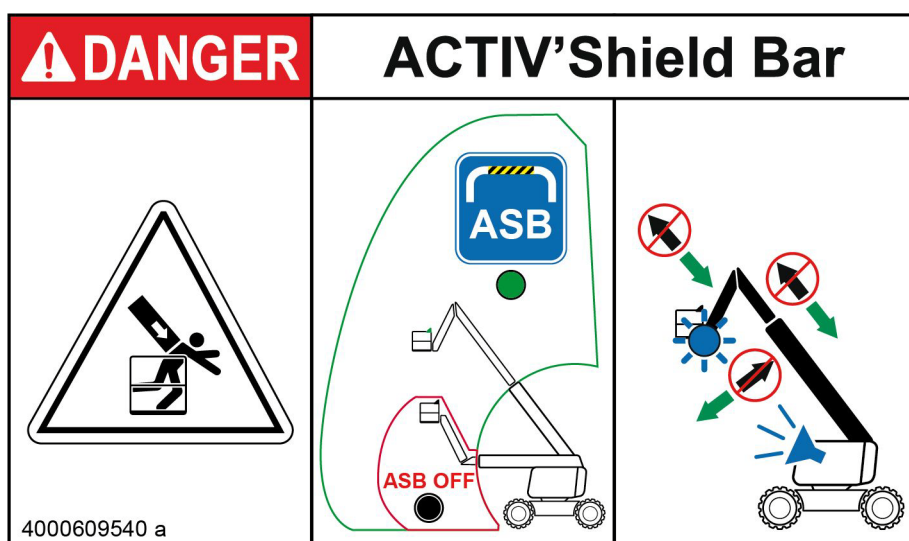
5.4.6 - Erisildid

-i siltide asukohad



Märgis	Kirjeldus	Hulk	Kood
1	Mitte toetuda piirdele	1	4000206690
2	Activ' Shield Bar juhtseadised	1	4000596720
3	Activ' Shield Bar juhised	1	4000609540

Activ' Shield Bar juhised



E- Üldine kirjeldus

5.5 - SWING GATE

5.5.1 - Kirjeldus

"SWING GATE" koosneb küljele paigaldatavast hingedel ½ väravast, millel on sulgeriiv ja mis võimaldab kasutajale paremat juurdepääsu platvormile. Vedruhinged ja riivistusmehhanism lasevad väraval avaneda ainult sissepoole.

Swing gate



5.5.2 - Andmed

Laius : 500 mm / 19.68 in

5.5.3 - Ohutusmeetmed



- Värav on piiretesüsteemi osa ja see tuleb kindlalt sulgeda pärast platvormile sisenemist.



Platvormile sisenemisel ja sealt lahkumisel pöörake tähelepanu jalapiirdele.

5.5.4 - Kasutamiseelsed juhised

- Kontrollige, et riivistusmehhanism oleks kindlalt lukustunud.
- Veenduge, et hinged ja riiv töötavad korralikult ega olek deformeerunud.
- Pärast platvormile sisenemist või sellelt väljumist kontrollige, et värav naaseks automaatselt suletud ja lukustunud asendisse.

F. Hooldus

1 - Üldine

Teie kui Haulotte'i toote kasutaja ja/või omaniku ohutus on HAULOTTE®-ile väga tähtis, seetõttu pöörab HAULOTTE® erilist tähelepanu oma toodete ohutuse tagamisele.

ÜLEVAATUSED ei ole vajalikud mitte ainult HAULOTTE®-ile, vaid seda nõuavad ka tööstusstandardid ja/või kohalikud eeskirjad.

Selleks, et tagada, et teie seadmed töötaks jätkuvalt valmistaja ettenähtud tõhususega, tuleb seadmeid regulaarselt hooldada. Meenutame, et seadmete ehituse muutmine on keelatud. Regulaarsete ja erakorraliste ülevaatuste abil on võimalik vähendada aega, kui masin jõude seisab, ning vältida võimalikke kahjusid.

NB:MITTE KASUTADA VÄLJAARVATUD JUHUL, KUI TEILE ON MASINAGA OHUTULT TÖÖTAMIST (VT MASINAGA KAASAS OLEVAT KASUTUSJUHENDIT) TUTVUSTATUD JA TE OLETE LÄBINUD VASTAVA KOOLITUSE.

Ülevaade :

- Töövahetuste alguses ja lõpus masina igast küljest üle vaatamine võtab ainult mõne minuti aega ja see on parim viis ennetada mehaanilisi ja ohutusprobleeme.

Mida teha :

- Kasutage oma meeli: vaadake, nuusutage, kuulakse ja katsuge.

Sagedus :

- Kontrollige oma masinat perioodiliselt kogu tööpäeva jooksul.
- Vaadake masin iga kord üle samal viisil.
- Teostage selline ülevaatus oma töövahetuse alguses ja lõpus.

NB:KUI AVASTATE KAHJUSID VÕI LUBAMATUID MUUTUSI, TULEB MASIN VÄLJA LÜLITADA SENIKS, KUNI KVALIFITSEERITUD HOOLDUSTEHNİK ON TEOSTANUD SELLE REMONTTÖÖD.

Omanik peab teostama Haulotte'i poolt ette nähtud hoolduse enne masina iga kastumist.

Kui korrapäraseid hooldustöid ei teostata, võib see :

- Muuta garantii kehtetuks.
- Põhjustada masina talitlushäire.
- Vähendada masina töökindlust ja lühendada selle tööiga.
- Seada kasutaja ohtu.

HAULOTTE Services®-i tehnikud on saanud meie masinate alase väljaõppe, neil on originaalvaruosad, vajalikud dokumendid ja tööriistad.

Ülevaatus- ja hooldustabelites on määratletud iga isiku roll ja ülesanded masina korrapärasel hooldamisel  Jagu C 3 - Ülevaatus ja funktsioonide testimine.

F. Hooldus

2 - Hooldusgraafik

See jaotis sisaldab vajalikku teavet masina ohutuks kasutamiseks. Vastavalt kehtivatele eeskirjadele on selle masina ettenähtud tööiga normaaltingimustes kasutuse korral 10 aastat. Tööaeg võib olla pikem või lühem olenevalt töötingimuste raskusest, masina seisukorrast, tõhusate ülevaatuste ja hoolduste teostamisest ja muudest välistest teguritest. Teatavad asjaolud võivad mõjutada masina eluiga, sealhulgas (kuid mitte ainult) rasked töötingimused ja igapäevane hooldus, mida tuleb teostada vastavalt käesolevale juhendile.

Töötamise korral rasketes tingimustes võib olla vajalik teostada masinale tihedamalt hooldust. Masinad, mida pole kasutatud üle 3 kuu, peavad enne uuesti kasutuselevõtmist läbima perioodilise ülevaatuse.

Hooldust peab teostama kas pädev ettevõtte või mehaanilisi toiminguid teha oskav isik.

Teostatud hooldustegevused tuleb sisse kanda registrisse.

3 - Ülevaatuskava

3.1 - ÜLDKAVA

Masina regulaarset ülevaatus tuleb teostada vähemalt 1 kord aastas. Ülevaatus eesmärk on tuvastada vead, mis võivad põhjustada õnnetusi masina igapäevase kasutamise käigus. Kohalikud standardid ja eeskirjad võivad nõuda regulaarseid ülevaatusi.

HAULOTTE® nõuab tootele ka laiendatud ja ulatuslikumate ülevaatus teostamist, selleks et selle eluiga oleks pikem.

Kõiki ülevaatusi peab teostama pädev isik või ettevõtte.

Ülevaatus tulemused tuleb kanda juhi avatud ohutusregistrisse. See register või raamat ning pädevate hooldust teostavate isikute nimekiri peab olema igal hetkel kättesaadav esitamiseks tööinspektorile ja HAULOTTE Services®-le.

Millal	Vastutaja	Seotud töötaja	Mis
Enne müüki	Omanik (või rendileandja)	Kohapealne tehnik või HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Perioodiline ülevaatus
Enne rentimist	Omanik (või rendileandja)	Kohapealne tehnik või HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Igapäevane ülevaatus
Enne kasutamist või iga kord kasutaja vahetumisel	Kasutaja	Kasutaja	Igapäevane ülevaatus
1 aasta	Omanik (või rendileandja)	Kohapealne tehnik või HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Perioodiline ülevaatus
5 aastat	Omanik (või rendileandja)	HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Põhjalik ülevaatus
10 aastat	Omanik (või rendileandja)	HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Üldine ülevaatus

F - Hooldus

3.2 - IGAPÄEVANE ÜLEVAATUS

Igapäevase ülevaatus hulka kuulub visuaalne ülevaatus ning töö- ja ohutusfunktsioonide kontrollimine ja neid peab teostama operaator enne masina kasutamist.

Selle ülevaatus eest vastutab masina kasutaja. Vaata  Jagu C 3.1 - Igapäevane ülevaatus.

3.3 - PERIOODILINE ÜLEVAATUS

Perioodiline ülevaatus on masina funktsioneerimise ja masinal töötamise ohutuse põhjalik kontroll.

Seda tuleb teostada enne masina müümist/edasimüümist ja/või vähemalt üks kord aastas.

Riigi kohalike nõuetega võivad kehtida eritingimused ülevaatuste tiheduse ja sisu kohta.

Rasketes tingimustes töötamisega võivad kaasneda regulaarsed ülevaatused.

See ülevaatus kuulub omaniku kohustuste hulka ja kõiki ülevaatusi peab teostama pädev isik või ettevõte.

See ülevaatus lisandub igapäevasele ülevaatusse.

Selle ülevaatus peab teostama ka pärast :

- Tähtsate masinaosade täielikku eemaldamist ja paigaldamist.
- Masina põhikomponentide remonti.
- Konstruktsiooni väsimist põhjustavat õnnetust.

3.4 - PÕHJALIK ÜLEVAATUS

Põhjalik ülevaatus on masinaehitusdetailide üksikasjalik kontroll, et tagada masina täistöökorras olek.

Seda ülevaatus tuleb teostada iga 5000 töötunni või iga 5 aasta tagant.

See ülevaatus kuulub omaniku kohustuste hulka ja seda peab teostama HAULOTTE Services® tehnik või pädev isik või ettevõte.

Selle ülevaatus hulka kuuluvad :

- Igapäevane ülevaatus
- Perioodiline ülevaatus

NB: VT LISAINFO SAAMISEKS HOOLDUSJUHENDIT.

F. Hooldus

3.5 - ÜLDINE ÜLEVAATUS

Üldine ülevaatus on masina terviklikkuse ja töökorras oleku üksikasjalik kontroll peale 10-aastast töötamisperioodi.

See ülevaatus peab esimest korda aset leidma peale 10-aastast töötamisperioodi ning seejärel tuleb ülevaatus korrata iga 5 aasta tagant.

Rasketes tingimustes töötamisega võivad kaasneda regulaarsed ülevaatused.

See ülevaatus kuulub omaniku kohustuste hulka ja seda peab teostama HAULOTTE Services® tehnik või pädev isik või ettevõtte.

Selle ülevaatus hulka kuuluvad :

- Igapäevane ülevaatus
- Perioodiline ülevaatus
- Põhjalik ülevaatus

NB:VT LISAINFO SAAMISEKS HOOLDUSJUHENDIT.

F. Hooldus

4 - Remont ja seadistamine

Suuremaid parandustöid, toiminguid ning turvasüsteemide ja masinaosade seadistamist peab teostama HAULOTTE Services®-i tehnik. Kasutage üksnes originaalosasid ja -varuosi.

NB: HAULOTTE SERVICES®-I TEHNİKUD ON LÄBINUD SPETSIAALSE KOOLITUSE, ET TEOSTADA HAULOTTE® MASINATE TURVASÜSTEEMIDE JA MASINAOSADE OLULISI PARANDUSTÖID, OPERATSIOONE JA SEADISTAMISI. TEHNİKUTEL ON HAULOTTE®-I ORIGINAALVARUOSAD JA VAJALIKUD TÖÖRIISTAD NING NAD KOOSTAVAD DOKUMENTEERITUD JA ÜSIKASJALIKU RAPORTI KÕIGI TEOSTATUD TOIMINGUTE KOHTA.

HAULOTTE Services® ei ole vastutav kahjude eest, mis on tekkinud volitamata isikute teostatud madalakvaliteediliste parandus-või hooldustööde tagajärjel.

HAULOTTE® kinnitab, et ühtegi muudatust ega ümberehitust seadmel ei tohi teha ilma HAULOTTE®-i kirjaliku nõusolekuta.

Kooskõlastamata parandustööd ja ümberehitus muudavad HAULOTTE®-i garantii kehtetuks.

Turvakampaaniate olemasolu kontrollimiseks logige sisse meie veebilehe kaudu : www.haulotte.com



NB: MASINA KASUTUSEST KÕRVALDAMISEL VÕI MAHAKANDMISEL KASUTAGE SOBIVAD JÄÄTMEKÄITLUSMEETODEID. NIMEKIRJA ERIKÄITLEMIST VAJAVATEST OSADEST KOOS NEID PUUDUTAVATE JUHISTEGA LEIATE KASUTUSJUHENDIST.

Notes

[illegible]

G- Muu teave

1 - Garantiitingimused

Meie garantiitingimused ja pikenduslepingud on nüüd saadaval meie müügivõrgustiku veebisaitidel : www.haulotte.com

2 - Filiaalide kontaktandmed

	HAULOTTE FRANCE PARC DES LUMIERES 601 RUE NICEPHORE NIEPCE 69800 SAINT-PIERRE TECHNICAL Department: +33 (0)820 200 089 SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344 FAX : +33 (0)4 72 88 01 43 E-mail : haulottefrance@haulotte.com www.haulotte.fr		HAULOTTE ITALIA VIA LOMBARDIA 15 20098 SAN GIULIANO MILANESE (MI) TEL: +39 02 98 97 01 FAX: +39 02 9897 01 25 E-mail : haulotteitalia@haulotte.com www.haulotte.it		HAULOTTE INDIA Unit No. 1205, 12th floor, Bhumiraj Costarica, Plot No. 1&2, Sector 18, Palm Beach Road, Sanpada, Navi Mumbai- 400 705 Maharashtra, INDIA Tel. : +91 22 66739531 to 35 E-mail : hlindia@haulotte.com www.haulotte.in
	HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH Ehrenkirchener Strasse 2 D-79427 ESCHBACH TEL : +49 (0) 7634 50 67 - 0 FAX : +49 (0) 7634 50 67 - 119 E-mail : adv-gmbh@haulotte.com www.haulotte.de		HAULOTTE VOSTOK 61A, bld.1, RYABINOVAYA STREET 121471 MOSCOW RUSSIA TEL/FAX : +7 495 221 53 02 / 03 E-mail : salesrus@haulotte.com www.haulottevostok.ru		HAULOTTE DO BRASIL Av. Alameda Caiapós, 589 CEP: 06460-110 - TAMBORÉ BARUERI - SÃO PAULO - BRASIL TEL : +55 11 4196 4300 FAX : +55 11 4196 4316 E-mail : haulottebrasil@haulotte.com www.haulotte.com.br
	HAULOTTE IBERICA C/ARGENTINA Nº 13 - P.I. LA GARENA 28806 ALCALA DE HENARES MADRID TEL : +34 902 886 455 TEL SAT : +34 902 886 444 FAX : +34 911 341 844 E-mail : iberica@haulotte.com www.haulotte.es		HAULOTTE POLSKA Sp. Z o.o. UL. GRANICZNA 22 05-090 RASZYN - JANKI TEL : +48 22 720 08 80 FAX : +48 22 720 35 06 E-mail : haulottepolska@haulotte.com www.haulotte.pl		HAULOTTE MÉXICO, S.A. de C.V. Calle 40 SUR ESQUINA 13 ESTE No. 5/N Colonia CIVAC, JUITEPEC, MORELOS CP 62578 México TEL : +52 77 7321 7923 FAX : +52 77 7516 8234 E-mail : haulotte.mexico@haulotte.com www.haulotte.com.mx
	HAULOTTE in JAPAN SBJ ShinOsaka BLDG 3F 4-6-5 Nishinakajima Yodogawa-ku, Osaka, JAPAN, Post Code: 532-0011 TEL : +81 6 6795 9008 FAX : +81 6 6795 9009 www.haulotte.com		HAULOTTE SINGAPORE Pte Ltd. No.26 CHANGI NORTH WAY, SINGAPORE 498812 Parts and service Hotline: +65 6546 6150 FAX : +65 6536 3969 E-mail : haulotteasia@haulotte.com www.haulotte.sg		HAULOTTE MIDDLE EAST FZE PO BOX 293881 Dubai Airport Free Zone DUBAI United Arab Emirates TEL : +971 (0)4 299 77 35 FAX : +971 (0) 4 299 60 28 E-mail : haulottemiddle-east@haulotte.com www.haulotte.ae
	HAULOTTE SCANDINAVIA AB Talgårdsgatan 12 431 53 Mölndal SWEDEN TEL : +46 31 744 32 90 FAX : +46 31 744 32 99 E-mail : info@se.haulotte.com sparers@se.haulotte.com www.haulotte.se		HAULOTTE TRADING (SHANGHAI) Co. Ltd. #7 WORKSHOP No 191 HUA JIN ROAD MIN HANG DISTRICT SHANGHAI 201108 CHINA TEL : +86 21 6442 6610 FAX : +86 21 6442 6619 E-mail : haulotteshanghai@haulotte.com www.haulotte.cn		HAULOTTE ARGENTINA Ruta Panamericana Km. 34,300 (Ramal A Escobar) 1615 Gran Bourg (Provincia de Buenos Aires) Argentina TEL : +54 33 27 445991 FAX : +54 33 27 452191 E-mail : haulotteargentina@haulotte.com www.haulotte.com.ar
	HAULOTTE UK Ltd 1 Gravely Way Four Ashes Wolverhampton WV10 7GW ENGLAND TEL : +44 (0)1216 199753 FAX : +44 (0)1952 292758 E-mail : salesuk@haulotte.com www.haulotte.co.uk		HAULOTTE GROUP / BILJAX 125 TAYLOR PARKWAY ARCHBOLD, OH 43502 - USA TEL : +1 419 445 8915 FAX : +1 419 445 0367 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com		HAULOTTE NORTH AMERICA 3409 Chandler Creek Rd. VIRGINIA BEACH, VA 23453 - USA TEL : +1 757 689 2146 FAX : +1 757 689 2175 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com
	HAULOTTE NETHERLANDS BV Koopvaardijweg 26 4906 CV OOSTERHOUT - Nederland TEL : +31 (0) 162 670 707 FAX : +31 (0) 162 670 710 E-mail : info@haulotte.nl www.haulotte.nl		HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd 51 Port Link Drive DANDENONG - VIC - 3175 TEL : 1 300 207 683 FAX : +61 (0)3 9792 1011 E-mail : sales@haulotte.com.au www.haulotte.com.au		HAULOTTE CHILE Panamerica Norte Altura Km 21,5 Colina (Cruce c/Lo Pinto) Santiago (RM) TEL : + 562 2 3727630 E-mail : haulotte-chile@haulotte.com www.haulotte-chile.com

G- Muu teave

2.1 - CALIFORNIA HOIATUS

USA turule mõeldud masinate puhul (Standardid ANSI ja CSA)

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-road vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle.

For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

CALIFORNIE



Avertissement de la Proposition 65

L'exploitation, l'entretien et la maintenance d'un véhicule de tourisme ou d'un véhicule tout-terrain peuvent vous exposer à des produits chimiques, y compris les gaz d'échappement, le monoxyde de carbone, les phthalates et le plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction. Pour limiter toute exposition: évitez de respirer les gaz d'échappement, ne laissez pas tourner le moteur au ralenti sauf si nécessaire, faites l'entretien du véhicule dans une zone bien aérée et portez des gants ou lavez vous fréquemment les mains lors de cette opération.

Pour de plus amples informations, consulter  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

CALIFORNIA



Advertencia de la Proposición 65

Operar, dar servicio y mantenimiento a un vehículo de pasajeros o vehículo todo terreno puede exponerle a químicos incluyendo gases del escape, monóxido de carbono, ftalatos y plomo, los cuales son conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para minimizar la exposición, evite respirar los gases del escape, no encienda el motor excepto si es necesario, dé servicio a su vehículo en un área bien ventilada y utilice guantes o lave sus manos frecuentemente cuando dé servicio a su vehículo.

Para mayor información visite  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

G- Muu teave

USA turgudele mõeldud termodünaamilised mootorid (ANSI ja CSA standardid)

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Breathing diesel engine exhaust exposes you to chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

- ✓ Always start and operate the engine in a well-ventilated area.
- ✓ If in an enclosed area, vent the exhaust to the outside.
- ✓ Do not modify or tamper with the exhaust system.
- ✓ Do not idle the engine except as necessary.

For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov/diesel

CALIFORNIE



Avertissement de la Proposition 65

Respirer les gaz d'échappement de moteurs diesel peut vous exposer à des agents chimiques identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction.

- ✓ Toujours démarrer et faire tourner le moteur dans une zone bien aérée.
- ✓ Si la zone est mal ventilée, évacuer les gaz d'échappement à l'extérieur.
- ✓ Ne pas modifier ou altérer le système d'échappement.
- ✓ Ne laisser le moteur tourner au ralenti que si cela est nécessaire.

Pour de plus amples informations, consulter  www.P65Warnings.ca.gov/diesel

CALIFORNIA



Advertencia de la Proposición 65

Respirar los gases del escape de motores a diésel le expone a químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

- ✓ Siempre encienda y opere el motor en un área bien ventilada.
- ✓ Si es en un área cerrada, ventile el orificio del escape hacia el exterior.
- ✓ Ne pas modifier ou altérer le système d'échappement.
- ✓ No modifique ni altere el sistema de escape.

Para mayor información visite  www.P65Warnings.ca.gov/diesel

Notes

[illegible]

1 - Hooldusraamat

NB:HAULOTTE SERVICES®-I TEOSTATAVA HOOLDUSE PUHUL PEAB KVALIFITSEERITUD TEHNIK MÄRKIMA HAULOTTE SERVICES®-I HOOLDUSNUMBRI.

[illegible]

H- Hooldusraamat

[illegible]